



13. Yıl Hessen

Nr: 142 . (Yıl/Jahr 13) - März/Mart 2006

Internet: www.hessen-toplum.de



Postfach 11 33  
63201 LANGEN  
Tel: 06103-52560  
Fax: 06103-92 92 25  
rmtoplum@aol.com

Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

# Hessen'de 4,6 milyon seçmen, 26 Mart Pazar günü, eyaletteki mahalli yönetimleri yenileyecek

## Alman isek, yerel seçimde sandık başına



### Kum Saati

#### Oy, Yurttaşlık Hakkıdır

Sizi bilemiyorum ama, Almanya'da zaman, bana göre, öylesine bir hızla akıp gidiyor ki, "Oysa daha gençlerde yapılmamış mıydı şu yerel seçimler?" diye sorasım geliyor. Malum;

Hessen eyaleti, 26 Mart Pazar günü yerel yönetimlerini baştan aşağı yenileyecek. Yani, belediye meclislerinin yanı sıra, çok sayıda bölgede, il genel meclisleri de değişecek. 4,6 milyon seçmen ki bunların arasında, Alman yurttaşlığını hak kazanmış, Türkler başta olmak üzere, sayıları belirleyici güce ulaşan göçmenler de yer alıyor. "Seçmek", listedeki herhangi bir kümeyi tercih etmek gibi gelse de, Almanya'da durum biraz farklı işliyor. Yani Hessen Eyaleti Yerel Seçim Yasası'na göre, kişilerin iki imkanı bulunuyor. Sandık başına giden seçmen, sempati duyduğu herhangi bir partinin yanına, klasik biçimde bir çarpı işareti koyup, görevini yerine getirmiş olabiliyor. Ancak aynı yasa, "Kumulierung" diye tanımlanan ve seçmene tercih fırsatı veren bir yöntemle, herhangi bir sebepten ötürü listenin alt sıralarında yer alan bir adayın şansını da yükseltebiliyor.

Örneğin A listesinin alt sıralarında, diyelim 26. sırada bulunan bir aday, tercihi "3 oy"u da alacak olsa, birdenbire 10-15 basamak üstte çıkabiliyor ve belki hiç umut yokken, meclise girme şansını yakalayabiliyor. Yani "Kumulierung" yöntemi ile adayların listedeki sıralamasını olumlu veya olumsuz yönde etkilemek, seçmenin, yani Alman vatandaşı iseniz, kendi elinizde.

"Panaschierung" denilen sistem ise, seçmenin, oylarını farklı listelere dağıtmasına olanak sunuyor. Aynı yasa, seçmene, istemediği bir adayın adını çizme fırsatı da tanıdığı gibi, adayların tamamından karma yapılmasına da olanak sunabiliyor. Yani, eğer bir adayın, diyelim, liste seçtiği için otomatikman oyunuzu almasını arzu etmiyorsanız, onun adını çizerek, şansını azaltabiliyorsunuz. İlk bakışta karışık bir uygulama gibi geliyor. Haklısınız. Ancak, her yöntemi kendi içinde değerlendirdiğinizde olay oldukça basit. Ama siz yine de bir hata yapmamayı ve oyunuzun boşa gitmesini önlemeyi düşünüyorsanız, sempati duyduğunuz listeye oy vererek, yurttaşlık sorumluluğunuzu yerine getirebilirsiniz. Zira, demokrasilerin vazgeçilmez yöntemi olan seçimlerde, her bir oy altın değerindedir. Bu yüzden, 26 Mart Pazar günü, bu eyalette yaşayan, ister doğuştan ister sonradan Alman yurttaşı olun, yurttaşlık sorumluluğunuz olan seçimlere kayıtsız, duyarsız kalmayın. Oyunuzu mutlakla kullanın.

Oy kullanma yöntemlerini Hessen Eyaleti Yerel Seçim Yasası'nda örnekleriyle görmek mümkün. Benim burada asıl söylemek istediğim, sayıları son yıllarda önemli ölçüde artan Türk kökenli seçmenin artık sessizliğini bozması ve kendi geleceğini düşünerek demokrasinin oy silahına sarılmasıdır. İçinizden çıkan adayları da unutmayarak...

Mehmet Canbolat

▼ Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'ne göre, yerel seçimde AB üyesi ülkeden 200 bin seçmen de oy kullanacak. Topluluk dışındaki ülkelerden yabancılar ise, sandığa bir kez daha seçirci kalırken, Alman vatandaşlığına sahip 21 bin civarındaki Türk de yerel yönetimlerin yeniden belirlenmesinde söz sahibi olacak.

Sayfa 11

### "Yabancı Gençler ve Uyum" Ödülü

Robert Bosch Vakfı, yabancı gençlerin yuva, okul ve boş zamanlarda toplumsal uyumunu hızlandıran projeleri ödüllendiriyor. Vakıf, yabancı gençlerin Almanca lisan birikimini artıran, yeteneklerini ön plana çıkartan, toplumsal ve sosyal yaşamda aktif rol almasına zemin hazırlayan proje sahibi dernek ve girişim gruplarını maddi açıdan destekleyecek. Bu konuda uygulamada olan veya hazırlığı yapılan proje sahipleri, yazılı başvurularını 30 Nisan'a dek Robert Bosch Vakfı'na vermesi gerekiyor. Daha ayrıntılı bilgi için: www.bosch-stiftung.de - Tel: 0711-4608437



## DSP Genel Başkanı Zeki Sezer Almanya'daki önemli soruna parmak bastı

### Türkler, kuşatılmışlık duygusuna sürükleniyor



▼ 16-21 Şubat tarihleri arasında Almanya'nın değişik kentlerinde temaslarda bulunan Demokratik Sol Parti Genel Başkanı ve eski Devlet Bakanı Zeki Sezer, son yıllarda yaşanan gelişmelerden Türk vatandaşlarının büyük bir sıkıntı duyduğunu gözlemlediğini ve bu durumu Alman siyasetçilere aktardığını söyledi. (S. 14-15-16)

## Almanlar Türk'ü, Türk kendini nasıl görüyor?

▼ Danimarka'da karikatür krizi ile başlayan ve doğrudan veya dolaylı biçimde Müslümanlar'ı hedef alan önyargılar, Türk insanının, tarihten bu yana tanıyıp yaşayageldiği bir olgu. Bu süreç, Martin Luther'den başlamak üzere, yakın tarihe kadar uzanıyor. Tarihin tozlu sayfalarında kalmış birçok ünlü Alman, Türkler'i adeta bir öcü olarak gösterirken, bu önyargılar kısmen biçim değiştirerek veya yepyeni bir boyutta bugün de devam ediyor.

▼ Günümüzde Almanlar, Türkler'i sempatik, çalışkan, dürüst bulmakla birlikte, "aceleci, sabırsız, eğitime sıcak bakmayan" bir ırk olarak görüyor. Türkler "dev aynasında görmese bile" yine de kendini, ulusal hassasiyet, yurtseverlik, konukseverlik, yardımseverlik ekseninde olumlu buluyor. Sayfa 25

### TASV Başkanı Dr. Yaşar Bilgin:

## "Almanya Sağlık Sistemi Göçmene Açılmak Zorunda!"



▼ Giessen Üniversitesi'nde düzenlenen "Göçmenler ve Sağlık" konulu sempozyumda konuşan Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin, Almanya'daki sistemin, hedef kitlenin özelliklerine yanıt veremediğini söyledi ve "Yeni bir yapılanma artık kaçınılmazdır." dedi. (Sayfa 16)

### Uygulamaya 1 Şubat'ta başlandı

## Serbest çalışanlara da gönüllü işsizlik Sigortası



Ayrıntılar Sayfa 19'da

▼ Almanya, 1 Şubat tarihinden itibaren, serbest meslek sahipleri ile bakım personeli ve Almanya dışında iş bulanlar için gönüllülük esaslı altında düşük bir aylık ödenti karşılığı işsizlik sigortası hakkı vermeye başladı.





## Başbakan Yazıyor

**Roland KOCH**

Hessen Eyaleti Başbakanı

### Kuş Gribi ve Önlemler

Değerli Okurlarım,  
Son zamanlarda birçok insanın kuş gribi hastalığının (Vogelgrippe) ötürü kaygılandığını gözlemliyoruz. Medya organları bu hastalık üzerine sürekli yayın yapıyor ve çok sayıda hayvanın hayatına mal olan bu salgın bağlamında, Türkiye'nin yanısıra, Güney Asya'da da bazı insanların yaşamını yitirdiğinden söz ediyor. Şimdi buna bakarak, endişeye kapılmamız mı gerekiyor? Beyaz et tüketimimizde değişme olmalı mı? İşte bu veya buna benzer sorular şu sıralar kafaları kurcalıyor. Sadece Hessen'de değil, tüm Avrupa'da benzeri şeyler yaşanıyor. Bu vesileyle öncelikle şunu söylemek isterim: **Danışmanın, akıl vermenin en kötü rehberi korkudur.** Bunun yerine soğukkanlı bir durum analizi ve sorumluluk içinde önlem almak en doğru

olanıdır. Hessen Eyalet Hükümeti olarak elbette gereken tüm önlemleri alıyoruz. İnsanlarımızı kapsamlı biçimde Kuş Gribi hastalığına karşı bilgilendiriyoruz. İşte gündeme getirilen sorulardan birkaçı ve bunlara verdiğimiz yanıt:

- **Tavuk eti hala yiyebilir miyim?** Yanıt: Virüsün beyaz et yoluyla geçtiği şu ana kadar kanıtlanmış bir şey değil ve bilim dünyasının bugünkü verilerine göre imkansız görünüyor. Virüs bu arada sıcak karşısında dayanmaz ve etin pişirilmesi veya kızartılması sırasında bakteriler de ölür. Ancak eti dondurmak, buzluğa koymak, virüsü öldürmez.

- **Tavuk veya kuşlarla temas ne denli tehlikelidir?** Yanıt: Risk çok az. Örneğin Güney Asya'da insanlar ile hayvanlar arasındaki yoğun temasa rağmen, ölüm olaylarının azlığı bunun bir göstergesidir. Tabii ki, özellikle hasta hayvanla çok yoğun temas, virüsün insana bulaşmasında uygun bir zemin olabilir.

- **Kuş gribi insandan insana bulaşır mı?** Yanıt: Bu alanda şu ana kadar bir örneğe rastlanmamıştır.

Herşeye rağmen eyalet hükümeti olarak, insanların hastalığına karşı gereken önlemleri alıyoruz. Eğer virüsün yeni bir karakter kazanması ve kuş gribinin insandan insana bulaşması halinde de gereken hazırlığımız vardır. Bu soruna karşı halkın yüzde 30'una yetecek kadar tıbbi stokumuz vardır. Bu konudaki hazırlıklarımıza ilişkin ayrıntılı bilgileri [www.hessen.de](http://www.hessen.de) internet adresinden veya 0180/ 1030300 numaralı telefonla almak mümkündür. Esen kalınız değerli okurlarımız.



**Hatice ÇAVUŞ:**  
Rödermark Belediye  
Meclisi Adayı



**Hidir KARADEMİR:**  
KO İl Genel Meclisi ve  
Rödermark Belediye  
Meclisi Adayı



**Serpil SARIKAYA:**  
Langen Belediye  
Meclisi Adayı



**Nermin YILMAZ:**  
Oberhausen Belediye  
Meclisi Adayı



**Ali ERCAN:**  
Rödermark Belediye  
Meclisi Adayı



**Ümit DEĞİRMENCI:**  
Rodgau Belediye  
Meclisi Adayı

## DEĞERLİ SEÇMEN YURTTAŞLARIMIZ:

26 Mart Pazar, hepimiz için çok önemli bir gündür. Yani Hessen'de yerel seçimler yapılacak.

Yerel seçimler bizim açımızdanda büyük önem taşıyor. toplumsal yaşamdaki sorunların büyük bir kısmına, yerel bazda çözüm bulmak olanaklıdır.

Eğer seçmen iseniz, yaşadığınız şehirdeki seçimlerde mutlaka oyunuzu kullanın ve dostlarınıza da bu yurttaşlık sorumluluğunu hatırlatın.

Ama göçmenlerin sorunlarına en duyarlı parti olan **SPD**'yi seçmeyi de unutmayın. Katkınız, bölgemizdeki gücünüzün göstergesi olacaktır.

NOT: Seçmen olarak, bölgenizdeki belediye meclisi üyesi veya il genel meclisi üye sayısı kadar oy kullanabilirsiniz. Ancak tercih hakkınızı kullanırken, sempati duyup desteklemek istediğiniz adaya en çok 3 oy verebilirsiniz.

**SPD**



## Genç işsizlere Hartz 4 kesintisi

genç işsizler arasında endişe yaratırken, Yeşiller bu girişimi, "aile politikasında geri adım" olarak yorumladı. Yeşiller Sözcüsü Krista Sager, açıklamasında "Bir yandan gençler evden çıkarak, bağımsız hale gelmeye özendiriliyor, ALG 2 uygulamasındaki değişiklik girişimiyle de

eve dönmeye zorlanıyor." diyerek, CDU/CSU - SPD Büyük koalisyon Hükümeti'nin hazırlığını eleştirdi. Yeni uygulamaya göre, 25 yaşından genç işsizlere 345 Euro yerine 276 Euro ödeme yapılacaktır. Bunun yanı sıra, kira, yakıt masrafı ve ev iç donanım giderleri için herhangi bir destek verilmeyecek. Hükümet söz-

cüleri ise eleştirileri yanıtlarken, "Genç işsizlere yönelik ayrımcı bir muamele söz konusu değildir. Burada yapılan, geçmişte gözden kaçan bir hatanın düzeltilmesidir." diyerek, 1 Nisan 2006'da başlayacak olan değişikliği savundular.

### OSMANLICA DİL KURSU

Mersin Üniversitesi öğretim üyelerinden Mehtap Erenoğlu, Nisan ayından itibaren Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde ilgi duyanlar için "Osmanlıca Dil Kursu" verecek. 3 aylık ilk dönem kurs, hafta içinde ve günde 2 saat olacak. Kursun ayrıntıları hakkında bilgi almak ve kayıt yaptırmak isteyenler için: Tel: 0152-03645691



**Moneycard\***



\* Hakiki Alman Visa Kartıdır.

**"İŞSİZİM, GELİRİM ÇOK AZ" DEMEYİN!**

Araba kiralamak, Internet üzerinden veya televizyon programı aracılığıyla sipariş vermek için CVC koduyla birlikte herkese, dünyanın her yerinde geçerli, VISACARD veriyoruz.

Tel: 06107 - 904850  
(Saat 09-20 arası)  
Faks: 06142 - 795513  
e-posta: [info@moneycard-visa.com](mailto:info@moneycard-visa.com)

### BU SİSTEM:

- ✓ Visa'nın geçerli olduğu her yerde, size ödeme kolaylığı sağlıyor.
- ✓ "SCHUFA"sız olduğu için HACİZ endişesini de ortadan kaldırıyor.
- ✓ Uzun yolculukta yanınızda yüksek miktar para taşımanıza son veriyor.

\* lauft auf Guthabenbasis, da Schufa frei ist



Hazreti Muhammed odaklı çirkin karikatürler, Almanya'da din ağırlıklı kuruluşları biraraya getirdi ama, DİTİB kendi doğru bildiği yolda yürümeye kararlı görünüyor

# Çatı organizasyon şimdilik hayal gibi

Danimarka'da aşırı sağ eğilimli bir gazetede yer alan ve daha sonra Fransa'daki bir başka gazete tarafından da yayınlanan "Hazreti Muhammed"i resmeden karikatürler, Almanya'da da geniş tepkiye yol açtı.

Almanya Başbakanı Angela Merkel başta olmak üzere, siyaset dünyasından gelen eleştirilere paralel, özellikle dini eksende çalışmalar yapan Türk kuruluşlar da ortak bir açıklama yayınlayarak, olayı protesto ettiler. DİTİB öncülüğündeki bu ortak platforma Almanya Milli Görüş Teşkilatı'nın yanı sıra, Almanya Müslümanlar Konseyi, İslam Konseyi teşkilatları da katılmış ve Peygamberi hicveden çizimleri yayınlayanları toplumsal barışı ve dinlerarası diyaloga gölge düşürme çabası içinde olmakla suçladılar. Bu ortak açıklama, "Almanya'daki müslümanlar tek çatı altında birleşiyor mu?" soru ve beklentisine yol açarken, bu açılıma ilk noktayı yine DİTİB koydu. Birliğin Uyum ve Diyalog Birimi uzmanlarından Bekir Alboğa, (sağdaki resim) gazetecilerin bu konudaki sorularını yanıtlarken, "Söz konusu ortak açıklama o gün için gerekli olmalı. Bu ülkede yaşayan Türk topluma, bu tür karikatür çirkinliklerine karşı herhangi bir yanlış tepki konulmaması içindi. Toplumu sakinleştirmeyi hedefliyorduk. Bir defalık girişimi, buluşmayı, ortak bir çatı hareketi olarak değerlendirmek yanlıştır. DİTİB olarak biz, doğru bildiğimiz yolda devam edeceğiz ve kendi ilkelerimiz çerçevesinde faaliyetlerimizi yine eskisi gibi sür-

düreceğiz." görüşünü savundu. Bilindiği gibi DİTİB, tüm Almanya çapında 1984 yılından buyana faaliyet gösteriyor ve halen 875 dernek üyesiyle, Almanya'daki müslüman toplumu teorik olarak dörtte üçünü kendi bünyesinde toplamış oluyor. Almanya'daki resmi verilere göre ise, bu ülkedeki müslümanların %70-80'i DİTİB ile kısa adı ZMD olan İslam Konseyi bünyesinde örgütlü bulunuyor. İslamrat denilen ve 1986 yılında kurulan İslam Konseyi yapılanması içinde ise yaklaşık 600 derneğin üye olduğu tahmin ediliyor. Bu teşkilat içinde bilindiği gibi Milli Görüş Teşkilatı da alt ve üye sayısı bağlamında 75 bin kişi ile en ağırlıklı ve belirleyici üye olarak yer alıyor. 1994 yılında kurulan Almanya İslam Konseyi teşkilatında ise özellikle Arap ülkelerinden gelen 19 orfanzasyon yer alıyor. Alman makamları bu teşkilat bünyesinde ise 20 bin üye yer aldığını söylüyor.

## Karikatür Krizi Kimin İşine Yarıyor?

**Nazım ALEMDAR:** "Karikatür, insanları güldürmek ve mutlu etmek için vardır. Ama bu yolla hakaret, aşağılama ve kutsal duygularla oynamaya kalkılırsa, o zaman toplum rencide olur..."



**Ali ÇİFTÇİ-Ressam:** "...Aylar önce yayınlanmış bir olayın fırsat oldukça gündeme getirilmesini kimin işine yarıyor acaba? Kimbilir bu kriz yoluyla kimlerin ne gibi hesapları vardır..."



**Cemil TOSUN:** "...Ben bu olayı, müslümanları karıştırmak amacıyla düzenlenmiş bir komplo olarak görüyorum. AB ülkelerin de bu olayı destekler görünmesi sanki müslümanlara yönelik topyekün hareket hissi veriyor bana..."



**Haşim ÇABUK:** "...Bu olayın patlak vermesinde de medya sorumlu davranmadı. Bana da bu olayın arkasında gizli hesaplar gizli güçler var gibi geliyor. Dikkatli olmak gerekir..."



**Serkan DOĞAN:** "...Bu olayı, Müslümanlar'a karşı büyük bir ayıp olarak görüyorum. Tepki göstermek gerek ancak tepki olsun diye bir başka insanı öldürmek te o derece yanlıştır..."



## Yazı Yorum

**Kemal ŞENER**

www.kemalsener.de

**Aklını kiraya veren Batılı politikacılar...**



Çok klasik bir sözdür aslında "günü geldiğinde birilerinin birden düğmeye basması!"

Saniyorum, Almanya da yeni hükümetin iktidara gelmesinin üzerinden bu ay itibarıyla topu topu 100 gün gibi bir zaman geçti ancak, herşey öylesine büyük bir hızla gelişir ki, başımız dönmese bile, yine de "birileri düğmeye bastı galiba" demekten alamıyoruz kendimizi.

Almanya kamuoyunu haftalarca meşgul eden Vicdan Testi, artık yeterince kanıksanmış olsa ki, tüm dünyada olduğu gibi, Almanya'da da Şubat ayı Hazreti Muhammed'i adeta "terörist" gibi gösteren çirkin karikatürler ve buna yönelik tepkilerle geçti. Berlin'de bir okulda yabancı öğrenciler için teneffüslerde getirilen Almanca dışında başka bir dilde konuşma yasağı ve Hollanda'da yasağın sokaklara taşması, günlerce kamuoyunu meşgul ederken, Hessen eyaletini yöneten siyasi zihniyet, Vicdan Testi'ne sarıldığı gibi, şimdi de "Hessen'deki okullarda sadece Almanca konuşulsun" diye bir zıvalığa imza atmışa benziyor. Hem de BM'in 2000 yılından beri tüm dünyaya tanıttığı 21 Şubat Uluslararası Anadil Günü'nde mesajların ısıtıcı olması gerektiği bir dönemde, bu tür çatlak sesler, ister istemez insanın midesini bulandırıyor.

Anımsanacaktır, Çifte vatandaşlığa hayır kampanyası ile Hessen eyaleti seçimlerinde başarılı olan ve o yolla iktidarı ele geçiren aynı zihniyet, şimdi de bu tür sivri akıllı önerilerle belki aynı yöntemi uygulamak istiyor. Başarılı olmamaları için bir sebep yok. Çünkü, popülist politikalarla, korkularla yaşamayı bir anlamda alışkanlık haline getirmiş Alman halkı da, üzülerek söylüyorum, çok yatkın maalesef. Bir yanda uyum ve diyalog çağrısı yapan ve ürettikleri sözde projelerle, göçmenlerin toplumsal uyumu ve huzuru için birşeyler ürettiğini böbürlenerek anlatan siyasi zihniyet ve onun güdümündeki çıkar çevreleri, öte yandan "Biz" Sız" ayrımıyla, aslında gerçek yüzlerini çok rahat ortaya koyabiliyorlar. Yani, sözlerindeki diyalog ve uyum, aslında henüz onların kafasında olgunlaşmış değil. Oysa durum öylesine açık. Alman resmi verilerine göre, müslümanların yaklaşık yüzde 20'si dini kuruluşlar bünyesinde üye. Bu kesimden ezici bir çoğunluğun, günümüzde Batılılar'ın anladığı ölçüde hukuk devletine, anayasaya bağlılığından kimse şüphe edemez. Geride kalan bir avuç, din ve insan düşmanı gericiyi bahane ederek, toplumun yüzde 95'ine varan, toplumdan barıştan, huzurdan yana masum çoğunluğu görmezden gelmek kime ne fayda sağlar acaba? Aklını ebediyyen kiraya vermiş şu Batılı politikacılar "Gel bu çoğunluğu kucakla" diye kim bir parça akıl verecek acaba?...

## SİHİRBAZ METKO

*Sünnet düğünü, yaşgünü*

*kutlaması gibi, mutluluğa*

*özgü tüm önemli günlerinizde*

*SİHİRBAZ'ınız*

*yanınızda...*



Seeheim - Jugenheim

Tel: 06257-82678

Handy: 0176-23871841

# KREDİ

ab 3,99%  
nom.  
Zinse 12  
Monate

## Görülmemiş Fırsat!

**5.000,- Euro'dan  
50.000,- Euro'ya kadar**

**Kefilsiz Özel  
Kredi verilir.**

— Eski borçlarınız kapatılır. —

**Ev Kredisi  
Yatırım Fonları  
Özel Hastalık Sigortası  
(Krankenversicherung)**

**için arayın görüşelim.**

**Tel: 0179-5098705**



Danışmanınız:  
Necati AYDIN





## Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili  
AP - Ekonomi ve Para  
Birliği Komisyonu üyesi

### Liman Operasyonu (2)

Anımsayan okurlarım mutlaka vardır, geçtiğimiz ay yine bu köşemde Avrupa'daki limanlarda özelleştirme konusunu içeren detaylara değinmiştim. Doğrusunu söylemek gerekirse, AP üyesi bir milletvekili olarak, ben bu konuda, akla mantığa uygun bir çözüm bulunabileceği konusunda biraz karamsarım. Yine anımsanacaktır, önceden AB Yüksek Komiserliği de yapmış olan Sayın Bolkenstein'in da adımı taşıyan "Öneri Paketi", tamir ve imar işleri gibi sınırlar ötesi hizmetleri kapsıyordu.

Ben bu arada sadece Hessen'de irili ufaklı 20'yi aşkın firma yetkilileri ile görüştüm, sendika ve işveren temsilcileriyle bir araya geldim. Bu görüşmelerde Bolkestein Öneri Paketinin, o kesimlerin büyük ölçüde açık bir reddiyle karşı karşıya olduğunu gördüm. Basından duymuş olabilirsiniz, Avrupa'nın değişik ülkelerinden 20 bini aşkın insan geçtiğimiz ay, Strassburg'ta buluşarak Avrupa Parlamentosu'nun Hizmetler Düzenlemesi konusunda aldığı tavrı protesto etmişti. Mitingde atılan sloganlar, taşınan pankartlardaki söylemler aslında yeni şeyler değildi.

Bu mitingi izleyen ertesi gün Avrupa Parlamentosu olarak, uzlaşmaya dayalı bir karar aldık. Yani mevcut imkanlar liberalleştirilmeyecek ve kamu hizmetleri de özelleştirilmeyecek gibi bir zeminde uzlaşıldı. Bu kararlar aynı zamanda rekabet hakkı ve mevcut desteklere de bir sınırlama getirilmeyecekti.

Bu bağlamda artık sosyal haklara budama, ücretlerin aşağı çekilmesi gibi endişeye gerek kalmamış görünüyor. Yani bundan böyle, hizmetlerin icra edildiği devletler, kendi ulusal hukukun uygulayabilecek.

Yani kamu güvenliği, çevre, sağlık ve kamu düzenliğinin korunması geçerli olacak.

Bu arada hemen belirtmekte yarar görüyorum. bu yönde işbirliğinin güçlenmesinde benim de başkan yardımcılığına sürdürdüğüm Avrupa Parlamentosu İstihdam Komisyonu'nun büyük katkısı olmuştur.

Yani, komisyon olarak işgüvenliğinin korunması, mevcut toplu sözleşme içeriği ve uygulama kurallarına dokunulmamıştır. Tabii bu arada bir ülkedeki herhangi bir şirketin diğer bir ülkede açacağı temsilciliğin boyutu gözetilecek, yani sadece posta kutusu firması olup olmadığına dikkat edilecek. Sözün özü, varılan bu son uzlaşma oldukça mantıklı ve en uygundur. Geline son nokta, AP'nin önemini bir kez daha göstermiş oluyor.

## SPD Genel Sekreteri bölgedeki yabancı temsilciler ile Bensheim'da buluştu

### "tgrm ile işbirliğine hazırız" mesajı



Kısa adı tgrm olan Rhein Main Türk Toplumu Bergstrasse birimi, geçtiğimiz ayın sonunda bölgedeki yabancılar meclisi temsilcileri ile eyalet SPD milletvekili ve Eyalet Teşkilatı Genel Sekreteri Norbert Schmidt'i (solda) bir araya getirdi. tgrm 2. Başkanı Erhan Songun'un yönettiği sohbet toplantısında özellikle Türkiye'yi yakından ilgilendiren ve son aylarda Almanya başta olmak üzere çeşitli ülkelerde gündeme getirilmek istenen sözde Ermeni Soykırımı, AB süreci, Karikatür krizi gibi önemli ko-

nular ele alındı.

Konuşmacı Norbert Schmidt, SPD olarak, göçmenlerin duyarlılıklarını yakından izlediklerini ifade etti ve gelişen duruma göre, göçmenleri savunan politikalara öncülük etmeye özen gösterdiklerini vurguladı. Norbert Schmidt konuşmasında ayrıca, Almanya'daki Türk toplumunun içinde yaşadığı ülkeden kaynaklanan problemlerine de çözüm bulmaya çaba sarfettiklerini kaydederek, özellikle tgrm'den gelen çözüm önerilerini dikkate alacaklarını da sözlerine ek-

ledi. Norbert Schmidt ayrıca, toplantıda Ermeni meselesinin gündeme gelmesi üzerine, bu konunun bağımsız bir bilim kurulunca uluslararası bir çözüme kavuşturulması gerektiğini inandıklarını da vurguladı.

Öte yandan 14 Mart günü, tgrm Bergstrasse Birimi, "Bensheim Bürgerhaus Kronepark Auerbach" adresinde, saat 19.30'da yabancılar meclisine kuruluşundan bu yana emeği geçenleri bir araya getirecek şahsiyetlerin ve ilgi duyan herkesin davetli olduğu bir kokteyl düzenliyor.

## Doyuran & Pfetzing

İşten çıkartıldınız! Tazminat talep etmek istiyorsunuz. Hür türlü hukuki sorun için başvurabileceğiniz AVUKAT!

Derdinizi Avukat Nazım Doyuran'a Türkçe anlatabilirsiniz.

Uzmanlık Alanlarımız:

İş Hukuku,  
Medeni Hukuk,  
Şirketler Hukuku,  
Banka ve Borsa Hukuku,  
Trafik Hukuku,  
İdare Hukuku,  
Uluslararası Hukuk

Untermainanlage 7

60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-29921890

Faks: 069-29921889

WWW.DP-ANWÄLTE.DE

26 Mart Pazar günü Hessen'de yerel seçimler var. Seçmen iseniz, mutlaka katılınız

türkFinanz GmbH  
seit 1993

# KREDİ

ab **3,90** % Nominal

\* Bonität vorausgesetzt.

Zwischen 12 - bis 84 Monate laufzeiten.

BORÇ KAPATMA, EŞYA, OTOMOBİL, TATİL  
KREDİSİ, BANKALARDA ÇOĞALMIŞ  
KREDİLERİ BİR KREDİ HALİNE  
DÖNÜŞTEREREK, TEK TAKSİT ÖDEME  
İMKANI, HESAPTA BİRİKEN (Dispokredit)  
VE SİZİ SIKIŞTIRAN MİKTARI KAPATMA...

## IMMOBILIEN/EMLAK

Ev Kredisi: Satın almak istediğiniz evin finansmanını ve danışmanlığını yapıyoruz. Hayalini kurduğunuz ev bunda sonra gerçekleşebilir. İsteğiniz doğrultusunda 2, 3 veya 4 odalı daireler veya müstakil evlerimiz ve hatta kira getirisi de olabilecek "çok daireli binalar" mevcuttur.  
AMACIMIZ: Doğruluk, Güven ve Yakınlıktır.

**Tel: 069 - 41 67 79**

Adres:  
TÜRK FINANZ GmbH  
Alt-Fechenheim 80  
60386 FRANKFURT

www.turk-finanz.de  
gaziguelec@turk-finanz.de  
Faks: 069 / 40806077

## Die Linkspartei / Offene Liste - "Sol Parti-Açık Liste"

### Kreis Gross Gerau İl Genel Meclisi için 19. Sıra Adayı



Çetin YEŞİL

Rüsselsheim Belediye Meclisi'nde 4 yıl görev yaptım. Şimdi de İl Genel Meclisi'ne adayım. İçinizden birisi olarak, yabancıların sorunlarını yakından biliyor ve bu sorunların büyük bölümünün çözümünün yerel meclislerin yetkisi içinde olduğunu çok iyi görüyorum. Bu nedenle Kreis Gerau bölgesinde yaşayan Türk kökenli seçmen yurttaşlarımızın desteğine ihtiyacım var. "Sesimizi birlikte yükseltelim!" diyor ve 26 Mart Pazar günü yapılacak seçimlerde tercihli oylarınızı benim için kullanmanızı diliyorum. UNUTMAYINIZ! Birlikten güç doğar. Seçilsem, Gross Gerau İl Genel Meclisi'nde sesiniz olma sözü veriyorum.



Değerli Okurlarımız,

Toplumda öyle insanlar var ki, bunlar sahip oldukları bilgi birikimlerini ve deneyimlerini, hayırlı bir iş için seferber edebiliyor ve böylelikle başka insanlara yardım ederken, toplumsal çıkarlara da hizmet sunmuş oluyor.

Toplumumuzda görülen bu duyarlılık ve kamuya yönelik duyarlılık, artık günümüzde doğal bir davranış biçimi olarak algılanıyor.

Bu bağlamda Frankfurt Yerel Yönetimi ile Belediye meclisi ortak bir karar alarak, Hessen eyaleti çapında geçerli Fahri Hizmet Kimliği'ni kentimizde de 1 Haziran 2006 tarihinden itibaren uygulamak istiyoruz. "E-Card" diye bilinen ve değişik alanlarda fahri

hizmet sunanlara verilen E-Card - Fahri Hizmet Kartı sonradan tanıtım kartı sayesinde,

hamili kişiler tüm eyalet çapında düzenlenen kültürel ve sportif faaliyetlere, boş zamanları değerlendirme mekanlarına, Frankfurt'taki Hayvanat Bahçesi ile Botanik Bahçesi'ne indirimli ücretle girebilecek. Bunun yanı sıra, Frankfurt Galaxs, Deutsche Bank Skyliners ve Frankfurt Lions takımlarının maçlarına, müze ve tiyatrolara, CineStar sinemalarında indirimli uygulamadan yararlanacak.

Hemen başvurabileceğiniz bu kartlar için elbette bazı koşulları yerine getirmeniz gerekiyor. Örneğin Frankfurt kent sınırları içinde en azından 5 yıldan beri toplumsal amaçlı bir hizmeti, herhangi bir maddi çıkar beklemezsizin fahri olarak vermeniz bekleniyor. Tabii örneğin telefon masrafı, posta gideri, ulaşım masrafı gibi zorunlu harcamalar bunun haricinde tutuluyor. Bu kart sahibi olabilmek için en azından 18 yaşında ol-

## Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı



ması öngörüyoruz.

Söz konusu tanıtım kartları öncelikle 2 yıl için geçerli oluyor ve 2 yıl sonra dilekçe ile başvuru, yenilenmesi gerekiyor.

Bu arada hemen belirtelim, Frankfurt için öngörülen E Card-tanıtım Kartı sadece 1000 adet. Bu yüzden eğer başvuru sayısı 1000'i aşarsa, o zaman noter huzurunda bir çekiliş yapmak gerekecek.

E Card hakkında daha ayrıntılı bilgiyi elbette [www.ehrenamtskarte.frankfurt.de](http://www.ehrenamtskarte.frankfurt.de) ve [www.e-card-hessen.de](http://www.e-card-hessen.de) şeklindeki internet adreslerinden alabilirsiniz. bunun yanı sıra konuya ilişkin yazılı broşür ve başvuru belgeleri Römerberg-Bürgerberatung-Enformasyon Servisi ile Bürgeramt diye bilinen Yurttaşlar Dairesi'nden de temin edilebilecek. Telefonla bilgi arzu edenler için Bayan Barbara Jaekel (069-21235500) sizlerin sorularına yanıt vermek için bekliyor.

Kimbilir, belki siz de, çevresindeki insanlar için zamanınızı ve enerjisini, toplumsal çıkarı düşünerek harcayan insanlardan birisiniz. Esenlikler...

## Sağlık Vakfı'na bağışlandı

Hessen eyaletinin Karben kasabasında geçtiğimiz haftalarda düzenlenen futbol turnuvasından elde edilen 2 bin 150 Euro, Giessen'deki Türk Alman Sağlık Vakfı'na bağışlandı. Gençlik Sosyal Danışmanı Bilal Can'ın öncülüğünde ve Karben Yabancılar Meclisi, Jugendsclub Gross Karben takımının desteğinde düzenlenen kapalı salon futbol turnuvasından elde edilen gelir, mini bir törenle Vakıf temsilcisi Ayla Gediz'e teslim edildi. Mini törende Karben Belediye Başkanı Roland Schulz, t.C. Frankfurt Muavin Konsolos Umut Acar, Vakıf görevlilerinden Ömer Aydın, turnuva yetkililerinden Herbet Götz başta olmak üzere destek veren kurum ve kuruluşlardan temsilciler de hazır bulundu. (alttaki resim) Söz konusu bağış, Türk Alman Sağlık Vakfı'nın Almanya'daki Türkler'in sağlıklı yaşam bilincini artıracak projelerde değerlendirilecek.



## Aschaffenburg'ta Alevi inancı konulu konferans

Aschaffenburg Alevi Kültür Merkezi'nde düzenlenen bir konferansta konuşan Araştırmacı Ali Duran Gülçiçek, Aleviliğin gelişimini ele aldı ve Alevi inancına özgü ibadet ve zikirlerle İmam, Mahsun Paklar ve 17 Kemer Bestler, 4. Kapı-40. Makam, Üçler, Beşler, Yediler ve Cem, 12. Hizmet gibi değerleri de örnekleyerek açıkladı. Aleviliğin İslamiyet içindeki gelişimini Hazreti Muhammed'in soy secceresinden başlayarak ele alan Ali Duran Gülçiçek, toplantının ikinci bölümünde dinleyicilerin konuya ilişkin sorularını da yanıtladı. Araştırmacı Yazar Ali Duran Gülçiçek etkinliğin sonunda, piyasada bulunan "Alevilik, Bektaşilik, Kızılbaşlık" adlı 3 ciltlik kitabını da ilgi duyan konuklar için imzaladı. Aschaffenburg Alevi Kültür Merkezi Başkanı Hasan Ali Baydar, dernek bünyesinde önümüzdeki dönemde de gelenek ve kültürel değerleri öne çıkartan eğitici çalışmalar yapacaklarını söyledi ve bu yönde genç kuşakların büyük bir bilgi boşluğu içinde olduğuna dikkati çekti. Resimlerde (altta) konferansı ilgiyle izleyen bir grup yurttaşımız görüldü. En altta ise, Araştırmacı Yazar Ali Duran Gülçiçek ile Aschaffenburg AKM Başkanı Hasan Ali Baydar yer alıyor. (Haber ve Fotoğraflar: Ali YILDIZ)



## Dünya Kupası yaklaşıyor. Uluslararası organizasyon için hazırlıklar sürerken Eyalet Tabibler Odası LÄK uyarıyor: "Olası felakete hazır değiliz"

Almanya'da Haziran ayında başlayacak 2006 Dünya Kupası Futbol Karşılaşmaları için geriye sayım sürerken, Hessen Tabibler Odası LÄK, böylesine büyük bir organizasyon sırasında yaşanabilecek felaketi, göğüsleyebilecek altyapıda değiliz." uyarısında bulunuyor. Karşılaşmalar için hazırlıklar tüm hızıyla devam ederken, hastanelerin mevcut kapasite ve imkanlarını sorgulayan bu uyarıya, İçişleri Bakanlığı ve Frankfurt Belediyesi Sağlık Dairesi'nden tepki geldi.

Yüzbinlerce insana turnuva boyunca kısmen ev sahipliği yapacak Frankfurt ve çevredeki sağlık merkezlerinin, hastanelerin, olası bir felakete yeterince hazır olmadığı yolundaki iddiaları yanıtlayan Bakanlık ve Şehir İdaresi yetkilileri, bu tür organizasyonlara ev sahipliği yapmış diğer ülkelerdeki tüm kuralların, Almanya'da da yeterince varolduğunu söyledi ve Federal İçişleri Bakanlığı nezdinde hazırlanmış Ulusal Güvenlik Programı'na atıfta bulundu. Ulusla-



rarası kurallara göre, stada gelen seyirci sayısının yüzde ikisi kadar personel bulundurulması gerekiyor. Frankfurt Belediyesi Sağlık Dairesi Müdiresi Sonja Stark, mevcut altyapı ile ilk 1 saat içinde 200 yaralıya bakacak konumdayız." diyor. Hessen Eyaleti Tabibler Odası

Başkanı Michael Popovic ise, yetkililerin saptamasını yalanlar biçimde: "Bu büyük organizasyon sırasında herhangi bir felaket durumu doğarsa, bölgedeki hastanelerimiz, hasta ve yaralıların gerektiği gibi muamele edecek, ilk önlemleri alacak durumda değildir. Tahminime göre, şu anki durumda Frankfurt ve çevresindeki hastaneler en fazla 20-25 yaralıyı kaldırabilecek durumdadır." diyerek konunun acilen ele alınması gerektiğini söylüyor. Frankfurt'a yakın kentlerdeki hastane yönetimleri de, kendilerine Dünya Kupası için olası felaket halinde kapasiteyle ilgili herhangi bir ek önlem talebi gelmediğini doğruluyor. Frankfurt'ta yapılacak 5 karşılaşma için Haziran ayının 2. haftasında 100 bin İngiliz taraftarın Frankfurt'a gelmesi bekleniyor. 21 Haziran'daki Parafuay maçı için de Hollanda'dan 5 bine yakın taraftarın geleceği ne dikkat çekiliyor ve kitle hareketlerinin yoğun olduğu ortamlarda felaket olasılığının yüksekliğinden söz ediliyor.

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mek: [mtoplum@aol.com](mailto:mtoplum@aol.com) Internet: [www.hessen-toplum.de](http://www.hessen-toplum.de) Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy, Fahri Eriliz. Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İzzet Erbil, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir, Serhat Kızılkaya, Halil Enre Druck/Basım: InterMedia Print- Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



Aschaffenburg'ta saati 1,5 Euro'ya ev ödevine yardım kursları var

## Çocuklarımız sınıfta kalmasın

Aschaffenburg şehrinde "KUL-Komm und Lerne!" adlı bir eğitimi merkezi, bölgedeki yabancı öğrenciler için saat ücreti 1,5 Euro olmak üzere ev ödevlerine yardım kursları düzenliyor. Merkez Başkanı Gönen Çıbıkcı'nın yaptığı açıklamaya göre, KUL bünyesinde, çocuklara ev ödevlerine yardım edilirken, okulda başarıyı artırıcı öğrenme metodları da öğretiliyor. Kursların gruplar halinde olduğu gibi, bireysel veya 2-3 kişilik mini kümeler halinde de verilebildiğini kaydeden Çıbıkcı (altta) eğitim programı dahilinde, çocukların en iyi okula gidebilmesi için bir program uygulamalarını da kaydetti. Merkez Başkanı bölgedeki anne babalara seslenerek: "Çocuklarınızın okul içi başarısını arzuluyorsanız, onların derslerdeki eksikliklerini iyi takip ediniz. KUL olarak, bölgemizde yaşayan Türk öğrencilere yıllanmış deneyimimizle yardımcı oluyoruz." diyor. Aschaffenburg ve yöresinde yaşayan ve çocuklarının ders notlarını düzeltmek isteyenler için irtibat adresi şöyle: KUL-Auhofstr. 11 . 63741 Aschaffenburg. Tel: 06021-9200580 . www.komm-und-lerne.de.



## TMMB üyeleri, Türkiye'de bir okul yaptıрма kararı aldı Genç mühendisin anlamlı rüyası!

Kuruluşunun 15. yıldönümünü geçtiğimiz ay kutlayan ve kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, jübile bağlamında Türkiye'de bir okul yaptırmaya karar verdi. Dernek Başkanı A. Demir Ceylan'ın verdiği bilgiye göre, cemiyet üyesi genç mühendis ve mimarların fikri olarak beliren bu proje, "Türkiye'de Bir Okulumuz Var" adını taşıyor. Başkan Ceylan, proje bağlamında okulun kesin yerinin Milli Eğitim Bakanlığı ile yapılacak görüşmeler sonucu ortaya çıkacağını hatırlattı ve "Ancak, tüm üyelerimizin ortak isteği, bu projenin Orta Anadolu'da bir kırsal kesimde olmasıdır." dedi. Edinilen bilgiye göre, Türk Mühendis ve mimarlar Birliği, bakanlık ile yazışmalara devam ederken, bir yandan da kaynak yaratmak için kolları sıvadı. Projenin finansmanı için ilk etkinlik 25 Mart 2006 Cumartesi akşamı Türk Alman Kulübü, Strahlenbergerstr. 129 - Frankfurt Offenbach Kaiserlei" adresinde bir eğlenceli yemek şeklinde olacak. Bu yemekte okul projesinin detayları da anlatılacak. Frankfurt ve yakın çevresinden 300'e yakın üyesi bulunan TMMB, Almanya'daki Türk mühendis ve mimarlar arasında dayanışmayı sağlayan etkinlikler düzenliyor ve bu arada Almanya'dan Türkiye'ye teknoloji transferinde de köprü projeler üretiyor. Başkan Ceylan, "Okul Projesi"ne destek amacıyla bölgede yerleşik Türk işverenlere de seslendi ve okul yaptıрма konusunda işbirliği önerisini getirdi. Derneğin çalışmalarına veya 25 Mart Cumartesi akşamı "Bir Okulumuz var" projesine destek amacıyla düzenlenen yemek rezervasyonlarını yaptırmak isteyenler için irtibat adresleri şöyle: 069-477346, 069-89907815, 06171-983998 . 06151-2736796, 069-97781660, 069-85700733, 06151-665149



## Edebiyatın Işığında



Hikmet  
ALTINKAYNAK

Önce bunu kısa notlarla aktarmak istiyorum:

**SÜREYYA BERFE:** (şair, 1943-): "Anlar, dinler ve desteklerdi. Edebiyatın vicdanıydı sanki... Türk edebiyatı için hemen herşeyini feda etti. Böyle bir adam daha gelir mi?"

**FURUZAN:** (öykücü, 1935): "Öykümü verdikten iki gün sonra telefonla aradı. Türk edebiyatı büyük bir öykücüye kavuşuyor, öykünüz gelecek ay çıkacak, dedi. Çok iyi değerlendirme özelliği vardı. Adalet duygusu çok yüksek, estetik anlayışı, hayatıki duruş biçimi çok sağlamdı..."

**KÜÇÜK İSKENDER:** (şair, 1964-): "...Gittiğim yerlerden editörler beni kovarken, o beni mektup yazarak çağırdı. Bugün varsam, onun bana yazdığı mektuba, mektubu tesadüfen gören annemin gitmem için ıstelemesine, gittiğim günün onun yayınevine geldiği gün olan Çarşamba olmasına borçluyum..."

**LATİFE TEKİN:** (romancı, 1957-): "...O günlerde hasta olmasına rağmen verdiğim bir kitap dosyama bir hafta içinde yanıt verdi. Hepimizi ayakta karşılar, ayakta uğurlardı..."

**EGEMEN BERKÖZ:** (şair, 1941-): "...Memet Fuat'ı tanımadan önce onun tiyatro kitaplarını 1963'te tanıdım. 1964-70 arasında gidip geldim. O yalnızca şair ve yazarları değil, ressamı da desteklerdi.

Türk edebiyatının ünlü eleştirmenlerinden Memet Fuat, geçen ay 80. yaşında Bilgi Üniversitesi'nde düzenlenen Memet Fuat Ödülleri töreninde anıldı. Ceren Necipoğlu'nun herkesi duygulandıran arp dinletisinin ardından "Memet Fuat Genç Yazarları Nasıl Desteklerdi?" konulu bir panel gerçekleştirildi. Paneli, oğlu Kenan Bengü yönetti. Konuşmacılar, Memet Fuat'ın çeşitli zaman dilimlerinde desteğini almış yazarlardı. Yaptıkları uzun konuşmalardan yalnızca edebiyata değil, toplumun her kesimine örnek olabilecek bir Memet Fuat portresi çizdiler.

## Eleştiriye Saygı...

İkinci Yeni'yi 1969'a kadar destekledi. Ben Memet Fuat'tan titizlik aldım. En küçük bir yanlışlık olsun istemezdi..."

Törende ödül alan, incelemede Mehmet Yaşın, (1958) demnemede Güven Turan (1943) yayıncılıkta Dost Yayınları'nın temsilcisi böyle bir kişiliğin adını taşıyan bir ödülü almış olmaktan mutlu olduklarını dile getirdiler.

Türk edebiyatında denemeleri, eleştirileri, çevirileri, incelemeleri, araştırmaları ve yayıncılığıyla iz bırakan Memet Fuat, ilgililerin anımsayacağı gibi, Düşünceye Saygı, kitabıyla dikkatleri üzerine çekmiş, Türk Dil Kurumu Ödülü almıştı. Panelin konuşmacıları gibi, sanırım edebiyatın çok büyük bir çoğunluğu bugün de onun olumlu, yapıcı eleştirmenliğini konuşuyor olmalı. Onun üzerinde titizlikle durduğu eleştiri konusu, edebiyatta olsun, siyasette olsun, demokrasimizle atbaşı giden bir yapı gösteriyor. "Düşünceye Saygı" (1960) kitabıyla ödüllü bir adım atan Memet Fuat, (1926-2002) "Ölünceye Kadar" yazdı, yarattı, ELEŞTİRDİ, destekledi. Tam 105 kitap yayımladı. Onun (1960-1980 arası da "Yayinevi" ve Yeni Dergi'yi yayımlaması, Türk edebiyatına adım atan pek çok yetenekli genci keşfedip, edebiyata kazandırması, her zaman büyük hayranlık uyandırdı. Toplumda eleştirinin kökleşmesine katkıda bulundu.

Eleştiriyi edebiyata katkı için yaptı. Edebiyatçıyı ya da başkalarını yaralamak için bir silap olarak kullanmadı. Onun için de saygı gördü, görüyor. Furuzan'ın dediği gibi "Adalet duygusunun çok yüksek" olması her zaman, herkesin özlediği, ama bir oranda da toplumla aşınan değerlerden biri olduğu için, değeri bugün de artıyor.

Eleştiriyi saygı aslında demokrasiye saygı, gerçeğe saygı anlamına da taşıyor. Onun içindir ki, Memet Fuat, yalnızca edebiyatçıları arasında değil, demokrasiye katkıda bulunanlar arasında da anılmalı ve yaşatılmalıdır. İstanbul Bilgi Üniversitesi'nin Santral İstanbul Projesi çerçevesinde Memet Fuat Kitaplığı'nı hizmete açması, Memet Fuat'ın Bilgi'de yaşatılacağına kutlanacak bir kanıttır.

Eleştirinin de daha sağlıklı olarak bir üniversite çatısı altında gelişeceğinin, saygı göreceğinin, gelecekte çok büyük değerler ortaya koyacağının ipuçlarıdır. Bundan kendi adıma ve edebiyatımız adına mutluluk duyuyorum.

Projeyi gerçekleştirenleri ve bu yılın ödül sahiplerini yürekten kutluyorum.



## Genç ebe adaylarının Almanya deneyimi

Ankara Keçiören ilçesi Pursaklar Sağlık Meslek Lisesi'nden 15 kız öğrenci, 3 haftalık Almanya gözlem turunu tamamlayıp Türkiye'ye döndü. KUBİ-Frankfurt Eğitim ve Kültür Derneği'nin organizasyonu ve desteğinde Almanya'ya gelen genç Türk ebe-hemşire adayı Türk genç kızları özellikle gebelik toksemilerine bağlı olarak ortaya çıkan ane-bebek ölümlerinin azaltılmasında ebelerin rolü üzerinde değişik

sağlık merkezlerinde gözlemler topladı. Okul Müdürü Tekin Sağır ve Öğretmen Gülsüm Alçı'nın refakatinde Almanya'ya gelen hemşire adayları, bu geziyi Avrupa Birliği'nin Leonardo da Vinci destekleme projesi kapsamında yapmış olmanın duydukları mutluluğu dile getirdiler ve kendilerine örnek bir ev sahipliği yapan KUBİ yöneticilerine teşekkür ettiler. 3 haftalık Almanya gözlemlerinin bundan son-

raki mesleki yaşamlarında önemli bir katkı sağlayacağını belirten ve fotoğrafta KUBİ yöneticisi Arif Arslaner ile görülen Türk hemşire adaylarının isimleri şöyle: Ayşenur Özaydın, Damla Caferoğlu, Güllüzar Çıtak, Neslihan Karakoç, Nur Hatice Osmanlı, Özlem Yurtoğlu, Rukiye Cenkiz, Saniye Erkoç, Selma Recep, Sibel Vanlı, Sultan Dallar, Şerife Üstün, Vildan Özakin, Yasemin Topçu ve Zeynep Özdemir.



## tgrm Rhein Main Türk Toplumu yürütme kurulu çalışmaya başladı Çağrı: "Kültürler çatışmasına hayır"

Geçtiğimiz ay genel kurulunu yapan ve yeni yönetimini belirleyen Rhein Main Türk Toplumu-tgrm, "Hazreti Muhammed karikatürleri ekseninde yaşanan gelişmeleri sert bir dille kınayarak, "Türk toplumu olarak hiçbir yerde kültürlerin çatışmasını istemiyoruz." mesajı verdi. Yeni yürütme kurulunun belirlenmesinin ardından yapılan açıklamada, insanların dini duygularını rencide eden girişimlerin önemli bir tehlikeyi beraberinde getirdiği de belirtilen açıklamada ayrıca, karikatürlere tepki bağlamında kimi müslüman ülkelerde yaşanan taşkınlara da üzücü gelişmeler olarak nitelendi. Hazreti Muhammed'in karikatür yoluyla terörist olarak çizilmesini, sınırları aşan bir terbiyesizlik olarak yorumlayan tgrm, "Kültürler çatışmasından kimse karlı çıkmaz. Hele biz müslümanların böyle bir beklentisi olmaz." görüşünü savundu ve özellikle Almanya'daki Türk toplumunun planlı provakasyonlara kapılmaması gerektiği hatırlatıldı. tgrm yeni yönetimi şu isimlerden oluşuyor: Başkan Tayfun Çilingir, Başkan Yardımcısı Hülya Arslaner ve Erhan Songün, Sayman Abdullah El-



delekli, Yazman: Neşe Atasayar, Sekreter: Fatma Öztürk, Üye Yüksel Çalış ve tgrm Sözcüsü Şener Sargut. Üstteki fotoğrafta, tgrm Yürütme Kurulu üyeleri toplu halde görülüyor. tgrm, Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde yerleşik Türk cemiyetlerinin bölge çatı kuruluşu olarak biliniyor ve 10 yıl önce Frankfurt'ta kuruldu. Hessen'de Türk toplumunu yakından ilgilendiren toplumsal, siyasal ve sosyal konularda görüş üreten ve çözüm yolları öneren Rhein Main Türk Toplumu, aynı zamanda yılın belli dönemlerinde seminer ve enformasyon toplantıları düzenleyerek, kamuoyunun bilinçlenmesine katkı sunuyor. Rhein Main Türk Toplumu'nun çalışmalarına ilgi duyan veya daha geniş bilgi arzu edenler için irtibat adresi şöyle: 0179-5015502. Faks: 069-453321

## Frankfurt TKM-Türk Halk Müziği Korosu'ndan konser

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Türk Kültür Merkezi Türk Halk Müziği Korosu, Mart ayında iki ayrı konser verecek. Gültekin Demirtaş yönetimindeki ve Gönül Dostları desteğindeki koronun ilk konseri 11 Mart Cumartesi günü saat 20'de Obertshausen Kreis Offenbach) kasabasında olacak. Türk Alman Kültür Derneği'nin ev sahipliği yapacağı bu konserin adresi: "Karl Mayer Gesellschaftshaus Brühlstr. 25" İrtibat: 0160-7431980. Koronun ikinci programı ise Nevruz bağlamında, 25 Mart Cumartesi günü, TSV Vatan Spor derneğinin ev sahipliğinde Bad Homburg'da olacak. Saat 20'de başlayacak konserin adresi: Bürgerhaus Kirdorf Stedter Weg 40. Bilgi için: 069-439438



Hicap duyuyorum ve Nadir Nadi'nin kitabının adından esinlenerek, "Ben Avrupalı değilim", diyorum. Gerçekten Avrupa son zamanlarda yaşadığımız şeyse, eksik olsun. Nedir bunlar? Baden Württemberg eyaletinden başlatılan "vicdan testi", Bir vicdansızlık testi, vicdan testi diye satılıyor. Berlin'de bir okulda başlatılan anadil yasası. Bu yasak da, velilerin ve öğrencilerin "gönüllü kararı" diye piyasaya sürüldü. Vele ki gönüllü. Almanya, göçmen ailelerin çocuklarına böylesine "gönüllü yasak" uygulamaları dışında bir yol yöntem bulamadı mı, Almanca öğretmek için? Avrupa diller yılı kutla-

nalı daha şurada kaç yıl oldu? Orada "Her dil bir kapıyı açar" ya da "her yeni dil kişiyi çoğaltır" diyen Avrupa Birliği değil miydi? Ne oldu? Hollanda, sokakta Hollanda dili dışında bir dil konuşmayı yasaklama yoluna niçin başvurmak ister? Hani özgürlükçüydüler, demokratlar, uygardılar? Danimarka hükümeti zaten ırkçı aşırı sağın desteğiyle ayakta. Avrupa, kendi hazırladığı anayasa taslağını da reddettikten sonra, üye ülkelerde büyük adım bir sağa çark yaşıyor. Sözde bu birlik, İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra artık Avrupalılar kendini üstün gören, komşuyu ve karşısındaki alçak gören milliyetçiliğin tuzağına bir kez daha düşmesinler diye kurulmuştu. Sonunda kala değer olarak, ne yatırıyorum, ne alıyorum, aldığım yatırımdan fazla mı, karlı mıyım, hesabı kaldı. Bu kafayla bu Avrupa iflah olmaz. Zaten başından beri ilişkiler içinde. Benim bildiğim ortak değerler diye ileri sürülen değerler, ancak Rönesans, Reformasyon ve aydınlanma ile gelişmiş değerler değil mi? Bu değerlerin içinde diğer

ulusları hor gören milliyetçilik var mı? Anayasaya devlet dini yazılması var mı? Ama bir bakıyorsunuz, Yunanistan'ın devlet dini anayasaya göre Ortodoksluk,

## BU MU AVRUPA?

Polonya'nın Katoliklik. Ama yalnız bu ülkeler değil, Avrupa Birliği içinde anayasasında devlet dini yazanlar. Laiklik, seküler devlet olmadan özgürlük, demokrasi uygarlık olur mu? Olur, diyen beni aldatmaya yelteniyor. Kopenhag kriterleri denilen naneler, laiklik olmadan mümkün mü? Çoğulculuk olmadan mümkün mü? Ama toptan sağa kayış sonucu, çoğulculuğun yerini yeniden *Leitkultur* dayatması almaya başladı. Nedir bu? Karikatür krizi ve Kurtlar Vadisi gösterdi. Aşağılama, horlama, kişikirtme bu "*Leitkultur*"a göre, baskın ve fikir özgürlüğü oldu. Ama iş Kurtlar Vadisi'ne geldi mi, gelsin en yüksek perdeden yasak! Aslında iki konudan da uzağım. Ne karikatür adı verilen kişikirtici, sanatla uzakta yakından ilgisi ol-

mayan zavallı çizikçilerim, benim için sokağa çıkıp, barışçı bir protestoya bile değer. Ne de Kurtlar Vadisi, yüz yıl yaşasam gidip de seyredeceğim bir film. Ama bırakın isteyen gidip izlesin... Birine özgürlük deyip, öbürüne yasak yoluyla saldırmak, galiba sağa çark yeni Avrupa'nın gerçek yüzünü gözler önüne seriyor. Avrupa ülkeleri, göçmenlere ülke dilini öğretmenin, masraflı da olsa, uyar yolunu seçmek zorundadırlar. Kendi değerlerini gömmek için. Avrupa gibi dünyanın en zengin ülkeleri bunu beceremezse ya diğerleri ne yapar? Avrupa ülkeleri, yurttaşlığa geçmek isteyen göçmenlerin anayasayı benimseyip benimsemediklerini daha uyar yöntemlerle sinamalıdır. Yoksa, çek'gitsin bu Avrupa'nın kuyruğunu. Ben ancak Rönesans'ın, aydınlanmanın Avrupa'sına saygılıyım ve o Avrupa'nın üyesi, yurttaş sayarım kendimi. Yoksa karanlık ortaçağ yöntemlerinin hortlatıldığı Avrupa'nın değil. *Leitkultur* dedikleri, ortaçağı hortlatmaksızın, "Ben Avrupalı değilim"!

## Atatürk'ün manevi kızı Ülkü Adatepe Frankfurt'a geliyor



Türkiye Cumhuriyeti'nin kurucusu Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün manevi kızı olan ve "Küçük Ülkü" lakabıyla tarihe geçen Ülkü Adatepe, Frankfurt'ta bir konferans verecek. Umran Ertok Frankfurt Oyuncuları'nın Kültür ve Sanat Toplantıları Dizisi içinde yer alan bu konferans 12 Mart 2006 Pazar günü saat 16:30'da 'Marriott Hotel Hamburgerallee' (Messe karşı) adresinde olacak ve Ülkü Adatepe Atatürk'ün kültür ve sanata bakışı ile Ulu Önder'le olan anılarını anlatacak. "Babam Gazi Mustafa Kemal Atatürk" adlı bu önemli etkinliğe giriş ücretsiz olup, isteyen herkesin davetli olduğu bildirildi. Geniş bilgi için irtibat telefonları şöyle: 069-439438 veya 0174-2092836



## Frankfurtlu politikacı Dünya Çocuk Oyunları Organizasyonu Başkanı



Frankfurtlu sevilen politikacılardan Michael Paris (SPD) (soldaki resim) Dünya Çocuk Oyunları Organizasyonu IPA (International Play Association) Başkanlığına seçildi. Siyasi yaşamında çocuk haklarına ve onların yaşamını renkli kılacak organizasyon ve mekanlara ağırlığını koyan Paris, Almanya'daki çocukların oyun hakkının iddia edildiği gibi güvence altında olmadığını düşünüyor. BM Çocuk Hakları Bildirgesi'nin 16. yıldönümü bağlamında bir açıklama yayınlayan Paris, Federal Hükümetin yanı sıra, eyalet ve yerel yönetimlerin de gereken ciddiyeti göstermediğini ve gerekli altyapıyı çocukların hizmetine sunmadığını dile getirdi. 26 Mart Pazar günü yapılacak olan seçimlerde yine SPD listesinden Frankfurt Belediye meclisi'ne yeniden girmeyi deneyecek olan Michael Paris, çocuğunun yeterli oyun alanına sahip olmadığına ve çocukluğunu yaşayamadığına inanan herkesi siyasi anlamda tavır koymaya davet ediyorum. Bana bu seçimlerde verilecek her oyun, seçmenlerin çocuklarının hanesine bir artı olarak yazılacağını söylüyorum." dedi. Michael Paris, çocukların bir toplumun istikbalı olduğu görüşünü öne çıkartarak, "Çocukların sağlıklı bir ortamda yetişmesi, çocukluğunu yaşayarak mutlu olması, toplumun geleceğinin de mutlu olmasına hizmet edecektir." görüşünü de savundu. Frankfurt'ta Abenteuer Spielplatz Riederwald e.V. adlı çocuk oyunları kuruluşunun yöneticiliğini yapan Michael Paris, bir dönem de Hessen eyalet parlamentosu'nda görev yapmıştı.





## Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

### Dünyanın kafası karışıyor

Dünyayı saran şiddet dalgası karşısında insanın, insan ne diyeceğini bilemiyor. Bu durum ne bir "Kültürler Çatışması" ne de "Dinler Çatışması"dır. Olsa olsa, kültürsüzlüğün, cehaletin kavgasından başka bir şey değildir.

Bir Danimarka gazetesinde çıkan duyursuz ve aptalca bir karikatür, aylar sonra İslam dünyasında şiddete uzanan bir tepki dalgası yaratıyor. Müslüman ve Hristiyan inancına mensup insanlar birbirini öldürüyor. Derken Sünniler Şii'ler'e ait en kutsal merkezi havaya uçuruyor, Şii'ler camilere saldırıyor, kutsal kitaplar tahrip ediyor ve insanlar aynı toprakta iç savaşla karşı karşıya kalıyor. Bu arada Abu Graib cezaevinden gelen işkence haber ve görüntüleri, ateşi biraz daha körüklüyor.

Kültürlerin diyalogundan hala söz edilebilir mi? Bana öyle geliyor ki, hiç böyle bir noktaya gelinmedi. Olsaydı, Müslümanlar'ın duygularını zedeleyen karikatüristler ortaya çıkmazdı. Acaba bu karikatüristler, Hazreti Muhammed'in görüntülenmesinin İslam'da yasak olduğunu bilmiyor muydu?

Bütün bunlar yetmiyormuş gibi, kültürler çatışmasını kendi bünyemizde de hissetmenin anlamı yok. Örneğin çok saçma ve rambo türü film olmaktan öteye gitmeyen bir Türk yapımı filmi Baviera'da yasaklamaya kalkışmak, kamu güvenliğini tehlikeye atan bir film olarak göstermek çok saçmadır. Stoiber ve arkadaşları, kuşkusuz bu filmi hiç görmedi. Onların Türk filmi gösteriminden kaldırma görüşü bence çok yanlıştır. Artık aklımızı başımıza toplamalıyız. Aramızda yaşayan Müslümanların karikatür yüzünden şiddete başvuran dindarlarına karşı koyması ve tepki göstermesini akılcı bir tavır olarak yanımıza almalıyız. Onlara teşekkür etmeliyiz. Hatta Türk Hükümeti'nin de bu yönde bir arabulucu rolüne soyunması da doğru bir olay.

Bu arada, dünyada barışın tesisi için, İspanyol Başbakan Zapatero ile Türk Başbakan Erdoğan'ın önerisi üzerine Kofi Annan'ın başlattığı "Kültürlerin Birliği" girişiminin önemli işleri başarmasına inanıyorum. Biz de bundan yola çıkarak kendi temel değerlerimize dönmek zorundayız.

Bu değerlerin başında "İnsanlık Onuruna Dokunulamaz!" diye bir ilke yer alır. Yani, başka din ve dilden, başka kültürden insanların değerlerine saygılı olmak. Aynı zamanda insan hakları ve işkencenin yasaklanması için uluslararası ölçütleri unutmamak. Demokrasiyi ateş ve kılıçla yaymaya kalkışmanın hiçbir anlamı yoktur. Dünya önemli bir globalleşme sürecinden geçiyor. Ancak bu demek değildir ki, küresel bir nefret de olmalı. Hayır!

"Şeytanlar Merkezi" söylemiyle korku ve düşman objesi yaratmak kadar, "Allahsızları Yoketmek" anlayışı da tamamen yanlış ve çok tehlikelidir. Oysa ortak amacımız, diyalog ve işbirliği yoluyla birlikte büyümek olmalıdır.

### Pakistanlı depremzedelere yardım

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Federal Milletvekili ve gazetemizin köşe yazarlarından Uta Zapf, Pakistan'da yaşanan ağır depremde mağdur kalan insanlara yardım amacıyla bir etkinlik düzenliyor.

11 Mart Cumartesi günü saat 15'deki etkinlik, "Im kleinen Saal des TV Lan-



gen, 1. OG. Jahnplatz 1. 63225 Langen/Kreis Offenbach" adresinde gerçekleşecek. Bölgeden müzik gruplarının da mini konserle renk katacağı etkinliğe Humanity First Deutschland e.V. adlı yardım teşkilatı da destek veriyor. Geniş bilgi için: tel: 069-814884 veya uta.zapf@wk.bundestag.de

## Almanya'da güneş enerjisinden faydalanma

Almanya'da Schröder Hükümeti döneminde başlayan güneş enerjisinden yararlanma girişimleri, toplumda giderek ilgi odağı olmaya başlıyor. Özellikle Atom enerji santrallerinin insanlara yönelik tehdit boyutu ve taşıdığı risk ile maliyet yüksekliği siyaset dünyasında yeni arayışları güçlendiriyor ve güneş enerjisi de artık önemli bir alternatif olarak öne çıkıyor.

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Enerji uzmanı Şenol Şakar, (altta Dietzenbach Belediye Başkanı Stephan Gieseler ile) çevreye hiçbir zararı olmayan ve zararlı gaz veya gürültüye yol açmayan güneş enerjisine yönelim amacıyla Schröder Hükümeti'nin



geçtiğimiz yıllarda EEG Gesetz" (Yenilenebilir Enerji Kanunu) adıyla bir özel yasa çıkarttığını da hatırlatıyor ve "Bu yasa özel ve tüzel kişilerin üreteceği elektriğin en az 20 yıl boyunca yüksek fiyattan devlet güvencesi altında satın alınmasını öngörmektedir." diyor. Bu konuda Dietzenbach (Kreis Offenbach) kasabasında yaşama geçirilen model projeye ilginin fazla olduğunu ve kendisinin de bu sistemden hisse satın aldığını vurgulayan Şenol Şakar, devletin yasa gereği kendi hissesindeki enerjiyi de satın alacağını sözlerine ekliyor. Şakar, branşta Fotovoltaik diye bilinen güneş enerjisini "güneş ışığının kullanılabilir



elektrik enerjisine dönüştürülmesi olarak tanımlıyor ve "Bu yöntemle elektrik enerjisi üretmek aslında çok kolay ve basit ama toplumda nedense fazla bilinmiyor. Bir de Almanca'sıyla "Solarthermie" diye bilinen bir diğer yöntem ise, özellikle su ısıtmada kullanılıyor ve bu bistem özellikle Türkiye'de de yaygın biçimde biliniyor." diyor. Enerji Mühendisi Şakar, Almanya'daki Türk toplumuna da seslenerek, güneş enerjisine yönelinmesini tavsiye ediyor ve çağrısında: "Biliyorsunuz, Almanya'da Türkler artık yerleşik düzene geçti. Ev sahibi olanların sayısı hızla artıyor. Eğer bu kişiler kendi evlerinde güneş enerjisi tertibatı kurulabilecek bir mekana sahip iseler, bu model projeye katılmalarını öneririm." diyor. Şenol Şakar konuya ilgi duyan konut sahiplerine daha detaylı bilgi vermeye hazır olduğunu da hatırlatıyor. İrtibat adresi: Tel: 06074-23274 veya 0163-2108644 e-posta: senol\_sa@web.de Internet: www.SolarEfe.de

### Marburg'tan Dalai Lama'ya Onur Doktoru Ödülü geliyor

bul ettiği bildirildi. Tibet Dili üzerindeki araştırmalarıyla tanınan bir de enstitüye sahip Marburg Üniversitesi, ödül töreni için Mayıs veya Haziran ayını düşünüyor ancak bu törende Dalai Lama ile uzun yıllardır özel dostluğu olan Hessen Başbakanı Roland Koch'un da (sağda iki şahsiyet

bir görüşmede yer alıyor) hazır bulunması arzu edildiği için kesin tarihin önümüzdeki haftalarda belli olacağını hatırlatıyor. Bu törenin gerçekleşmesi halinde, Dalai Lama ilk Onur Doktoru ödülünü de almış olacak. Bilindiği gibi sürgünde yaşayan Tibet Dini Lideri Hessen eyaletinin yanı sıra, başka bölgelerde de şiddetten arınmış yaşamı ve barışçıl siyasi çaba ve söylemleri bağlamında da uluslararası barış ödülleri de yalıtılmıştı.



Marburg Üniversitesi, Tibet dini lideri Dalai Lama'ya onursal doktora ödülü vermeyi kararlaştırırken, Hindistan'da sürgünde yaşayan dini liderin de bunu ka-

yıs veya Haziran ayını düşünüyor ancak bu törende Dalai Lama ile uzun yıllardır özel dostluğu olan Hessen Başbakanı Roland Koch'un da (sağda iki şahsiyet

### Frankfurt AneKent Belediye Başkanlığı için erken yarış

Frankfurt'ta 2007 yılının bahar ayında planlanan AneKent Belediye Başkanlığı için 1 yıl gibi uzun bir süre olmasına rağmen, iki adayın kesinlik kazanması, siyasi mücadeleyi erken başlattı. Adaylardan ve halen iki dönemdir bu görevi sürdüren Hristiyan Demokrat (CDU) bayan politikacı Petra Roth ile, Sosyal Demokrat Parti SPD listesinden Sosyal İşler Siyasi Sorumlusu olarak görev



Petra Roth - CDU

yapan ve aynı zamanda SPD Frankfurt İl Teşkilat Başkanlığı görevini sürdüren Franz Frey arasındaki söz düellosu, yaklaşan belediye meclis üyelikleri seçimi kadar, önümüzdeki yıl gerçekleşecek anekent belediye başkanlığı mücadelesinin de oldukça sert geçeceği izlenimi veriyor. Geçtiğimiz ay ilk düellosuna katılan Roth ve Frey, Frankfurt eksenindeki temel sorunları ve çözüm yollarını dile getirdiler. AneKent Belediye Başkanı Petra Roth, Gewerbesteuer diye

bilinen Ticaret Vergisi'nin düşürülmesi gerektiğinin altını çizirken, bu yolla Frankfurt'ta yeni işyeri olanaklarının yaratılacağını söyledi. Roth'a göre, Frankfurt, Almanya'da Ticaret Vergisi bağlamında rekoru Münih'le paylaşıyor ve bu durum özellikle finans sektöründe binlerce işyerinin ortadan kalkmasına sebep oluşturdu. Franz Frey ise, Frankfurt'ta tartışılması gereken temel sorunlar konusunda, Zeil ve Altstadt modelinde olduğu gibi, bir ilerleme olmadığı görüşünü savundu ve başkanlık görevini kazandığı takdirde, işe bu sorunlardan başlayacağını söyledi.

Bilindiği gibi, Petra Roth, Frankfurt'un tarihinde en uzun süredir AneKent Belediye Başkanlığı yapma ünvanını elinde tutuyor. 61 yaşındaki bayan politikacı bir dönem daha bu görevi üstlenmek niyetiyle aday olduğunu dile getiriyor. Rakibi 58 yaşındaki Franz Frey ise, partisi tarafından ezici bir çoğunlukla aday gösterilen ve siyasi üslup bağlamında çok yetenekli bir isim olarak öne çıkıyor. Frankfurt, halen CDU, SPD, Yeşiller ve FDP gibi dört partiden oluşan büyük koalisyonca yönetiliyor. Ancak bu durum büyük bir değişiklik bekleniyor ve 26 Mart Pazar günü yapılacak seçimler sayesinde güçlü bir meclis grubu oluşturmak ve kendi adayının sırtını güçlendirmek hedefleniyor.



Franz Frey - SPD





Uluslararası Fizik Olimpiyatı'nda Hessenli öğrenciler, işverenlerin yanı sıra Eğitim Bakanı Karin Wolff tarafından ödüllendirildi

## Geleceğin fizik bilginleri

Uluslararası Fizik Olimpiyatı'nda başarılı olan Hessenli 16 öğrenci, Eğitim Bakanı Karin Wolff ve Metal İşverenler Birliği Hessen-Metall tarafından ödüllendirildi. Hanau'da düzenlenen mini törende konuşan Eğitim Bakanı Wolff, öğrencilerin doğal bilimler dalında gösterdikleri performansın büyük önem taşıdığını vurguladı ve "Fizik Olimpiyatı gibi yarışmalar, gizli genç yeteneklerin ortaya çıkmasına zemin yaratması açısından büyük önem taşıyor" dedi. Bakan Wolff, teknik ve doğal bilimlere özgü meslekleri istikbal olarak tanımlarken, okul yönetimlerinin çocuklara genç yaşta fizik gibi doğal bilimleri sevdireci yol ve yöntemleri geliştirmesini istedi. Hessen Metal Başkan Yardımcısı Horst Platz ise,

sanayicilerin üretim ve teknik araştırmalar açısından doğal bilimlere ve bu alandaki yetenekli insanlara bağlı olduğunu vurguladı. Resimde, Bakan Karin Wolff ve Hessen Metal Başkan Yardımcısı Horst Platz ile bir grup diğer yöneticilerle görülen ve geleceğin fizikçileri olarak tanımlanan genç öğrencilerin isimleri şöyle: **Christoph Schick** Internatsschule Schloss Hansenberg 65366 Geisenheim, **Mirko Feist** Ludwigs-Georgs-Gymnasium 64283 Darmstadt, **Sören Schlichting** Christian Wirth Schule 61250 Usingen, **Alexandra Dafinca** Carl-Schurz-Schule 60596 Frankfurt, **Jan Sbierski** Franziska-nergymnasium Kreuzburg 63538 Großkrotzenburg, **Patrick C. Schmidt** Kaiserin-Friedrich-Gymna-

sium 61352 Bad Homburg, **Jonathan Siebert** Augustinerschule 61169 Friedberg, **Andreas Parschau A.** Kurfürstlicher Gynasium 64625 Bensheim, **Lars Elster** Winfriedschule 36037 Fulda, **Timothy Quincey** Internatsschule Schloss Hansenberg 65366 Geisenheim, **Marc von Reutern** St. Lioba-Gymnasium 61231 Bad Nauheim, **Martin Sprenger** Friedrich-Dessa-uer-Gymnasium 65929 Frankfurt am Main, **Christoph Buchenhorst** Schule am Ried 60388 Frankfurt, **Christoph Cuno** Winfriedschule 36037 Fulda, **Kevin Boergens** Augustinerschule 61169 Friedberg, **Matthias Gehre** Tilemannschule 65549 Limburg.

Haber: MURAT ŞEN

## Çocuk ve bilgisayarlı eğitimin önemi

Hessen eyaleti Eğitim bakanlığı okullardaki bilgisayar sayısını önemli ölçüde artırmayı planlıyor. Bakanlık yetkililerinin açıklamasına göre, bu proje için Eyalet Hükümeti yılda 20 milyon Euro ek yatırımı gündemine aldı. Bakanlık, Hessen'deki okullarda bilgisayar kapasitesinin artırılmasının temelinde, öğrencilerin ders bilgilerine kolayca erişimini sağlama hedefinin yattığını söylüyor ve "Bu donanım aynı zamanda merkezi bir programlama sayesinde, okulla ilintisi kalmamış ancak meslek hayatına girecek kişilere de bilgilerini tazeleme imkanı sunacak ve eksik bilgileri hatırlatma ortamı yaratacaktır. Bütün bunların yanı sıra, anne babalar çocukların ev ödevlerine yardım ederken, intranet dediğimiz merkezi sistem sayesinde derse özgü bilgileri anında ekranda bulabilecek, öğrenme zorluklarına anında yardımcı olabilecektir." diyor.

Öte yandan çocukların çok küçük yaşta bilgisayarla haşır neşir olmasının çok yarar sağladığı öne sürülüyor. Konuya ilişkin soruları yanıtlayan bilgisayar ve çocuk eğitimi uzmanlarından Thomas Schmidt, "Çocukların bilgisayar başında çok fazla zaman geçirdiğinden yakınıyoruz. Oysa biz çocukların gençlerin yeni iletişim olanağı olan bilgisayarlı yaşamın içinde olması gerektiğine inanıyoruz. Burada önemli olan çocuğun, bilgisayar başında ne kadar zaman harcadığı değil, o mekânı ne denli üretken kullanabildiği-

dir." görüşünü savunuyor. Schmidt ayrıca, anne babaların çocuklarını bilgisayar kullanımlarında yalnız bırakmaması gerektiğini de hatırlatıyor ve "Ki-mi anne babalar, çocuklarının bilgisayar başında vakit öldürücü oyunlarla meşgul olduğundan sitem ediyor. Bu doğru olabilir. Ancak bu oyunla birlikte çocuklar bilgisayarı yakından tanıyor seviyor ve merak ediyor. Böylece birgün o sistemin diğer yararlı yönlerini de keşfedebiliyor." diyor. Thomas Schmidt, bilgisayar ve internet üzerinden zararlı yayınların da olduğunu doğruluyor ancak anne babaların gerekli bilgiyi birlikte aramaya, sanal ortamdaki ilişkiyi birlikte kurmaya özen göstermelerini öneriyor. Bu arada Hessen İşverenler Birliği de, meslek okullarında



bilgisayar ve internet donanımının eğitim alan öğrenciler için vazgeçilmez bir araca dönüştüğünü hatırlatıyor ve: "Çünkü iş dünyasında artık enformasyon teknolojisi vazgeçilmez bir konuma gelmiştir. Bu yüzden de, interneti en iyi kullanan işletmeler arasında ödüllü yarışmalara büyük önem veriyoruz." diyor.



## Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof. Dr.  
ÜNAL ABALI



### Almanca Emri

Son günlerde bir anadil yasağı tartışması aldı başını gidiyor. Nedir bu tartışılan? Alman okullarındaki göçmen çocuklar, tenefüslerde hangi dili konuşmalı? Tenefüslerde Türkçe konuşmak yasaklansın mı, yasaklanmasın mı? Berlin'deki Herbert Hoover Okulu'ndaki anadil yasağından kaynaklanan bu tartışma, bana eski Türk filmlerini hatırlattı.

"Eski Türk filmlerindeki veya yeni dizilerdeki fakir kız ile zengin oğlan öyküsünü bilirsiniz herhalde. Bu tür öykülerde olaylar bazen şöyle gelişir: Fakir aile kızının gönlü kendi mahallesindeki fakir bir oğlandan yanadır. Bir vesileyle zengin aile çocuğu fakir kız görür ve evlenmek ister. Kızın ailesi bu işe dünden razıdır. Aman kızıt etme, gitme, derler. Gel şu zengin oğlanla evlen, senin de geleceğin kurtulsun bizim de. Kız ailesini kıramaz, zengin oğlanın evlilik teklifine evet der. Evlenir ve zengin bir semte taşınır. Artık evlidir, fakat fakir sevgilisini bir türlü unutamaz. İçindeki özlemi gidermek için ara sıra eski mahallesine gider. Fakir mahalle arkadaşlarını evine davet eder. Bunu gören kayıvalide, gelinin bu fakir ve "basit" insanlarla konuşmasını yasaklar. Fakir kızın sıkıntısı gitgide artar ve film hüznü bir sonla biter."

Türkçe'nin Almanya'daki durumu filmdeki fakir kızın durumu gibi; Almanca'da zengin oğlanın ailesine benziyor. Gönlümüz türküler ve şarkılarıyla çoğuşmuş ve hüznülediğimiz Türkçe'dedir, aklımız ve mantığımız da maddi geçimimizi sağlayan Almanca'da. Bu kadar ikilem yeter de artar bile. Bu ikilemin üzerine tuz biber eker gisi, bir de yasal ve emir getirilirse, filmdeki fakir kız gibi gençlerimizin sıkıntısı artar. Şimdi dil konusundaki iki önerimizi ortaya koyalım. Birinci önerimiz ailelerimize: Burada ki esas problem öğrencilerimizin Türkçe ve Almanca konuşması değildir. Esas sorunlardan biri, aile içinde Türkçesi Almanca veya Almancası Türkçe konuşulmasıdır. Yani bazı anne babaların konuştuğu dilin karma ve karışık olmasıdır. Bu karmaşık dil bir kolu sağa bir kolu sola çekilen çocuk gibi ortada kalmakta, ilerleyememektedir. Ailelerimiz bu konuda çocuklarına gerçekten yardımcı olabilirler. Çocuklarımızla Almancası Türkçe veya Türkçesi Almanca konuşmayalım. Örneğin: "Arbetlos parası alıyorum" demeyelim. İşsizlik parası alıyorum, diyelim. Anne ve baba bu karmaşık ve faydasız dili konuşunca, çocuklarda bu tür konuşma alışkanlık haline geliyor. Bu tür konuşma ne Türkçe ne de Almanca için bir temel oluşturabilir. Temel olmadan da dilde gelişim sağlanamaz. İkinci önerimiz; Alman okullarına... Olağanüstü şartlara sahip okulların özel dil öğretimi projeleri uygulanması gerekir. Berlin'deki Herbert Hoover Okulu'na devam eden öğrencilerin %90'ı göçmen kökenli olduğuna göre, bu okuldaki eğitim şartları da olağanüstüdür. Öğrencilerinin %80'i Türk olan St. Theresia İlkokulu (Köln-Buchheim) da olağanüstü şartlara sahiptir. St. Theresia İlkokulu iki dilli özel bir proje uygulaymış ve eyalet çapında başarılı okullar arasına girmiştir. Herbert Hoover Okulu ise, tek dilli eğitimi seçmiş ve başarılı okullar arasına girememiştir. Anadili yasalaklamak olsa olsa, uzaktan milliyetçilik duygusunu körükler, ikinci dil Almanca'yı geliştirmez. En iyisi işe sevgiyle yaklaşmak. Almanlar Türkçe'yi bir severse, Türkler Almanca'yı bin sever. Anadolulı insanı çözümler. Uzun sözün kısası, Dil işi gönül işidir. Bunu bilmeyen çaresiz kişidir.





## Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

### Almanya'da İşsizlik Parası II. ALG

**SORU:** "...Eşim yaklaşık bir yıldır ALG2 denilen 2. İşsizlik Parası alıyor. Evimizin kazancı yetmiyor. Eşim iş arıyor ancak bulamadı. Kısa süreli ek işe giderse bir mahsuru olur mu? ALG II alır konumda olanlar nelere dikkat etmelidir? İşsiz iken hasta olunursa, sağlık sigortalarından hastalık parası alınır diyorlar. Doğru mudur?

**YANIT:** Değerli Okurumuz, ALG II alır durumda olan işsizlerin ek kazanç elde etmesinin önünde bir engel yok. Ancak 400 Euro'ya kadar olan ek kazanç halinde, kişinin o güne kadar aldığı ALG II İşsizlik Parası'ndan %15 oranında kesinti yapılır. Eğer ek kazanç 400,01 Euro ile 900 Euro arasında ise o zaman o kişinin 2. İşsizlik Parası'ndan %30 oranında keintiye gidilir. 2. İşsizlik Parası alanlar, yan gelip yatmak yerine, iş arama gayreti içinde olduğunu hissettirmesi gerekiyor. Daha önce uyarılmış olmasına rağmen, işsiz vatandaş, görülen işi kabul etmez veya o işi yapmaya yanaşmaz ise veya son zamanlarda sıkça başvuru- lar saat ücreti 1 Euro işleri istemez ise, aldığı İşsizlik Parası'ndan yüzde 30 kesintiye uğrar. İşsiz kişi, bu yardımı sunan kurumun çağrılarına kulak asmaz, verilen talimatları ciddiye almaz ise, o zaman işsiz kişinin aldığı yardım, 1. aşamada %15, ikinci aşamada ise yüzde 30 kesintiye uğrayabilir. Hastalık döneminde sağlık kasasından hastalık parası yardımı bilgisi doğru değildir.

Sevgili Toplum Okurları, Miras konusunda bana müracaat eden vatandaşlarımızın çok büyük bir bölümü "10-15-20 sene önce babam, anem rahmetli oldu, mirası paylaşmadık. Bu mallar halen, miras bırakının üzerinde duruyor. Ne alabiliyoruz ne satabiliyoruz. Bu konuda neler yapacağımızı hem bilmiyoruz hem de maalesef bu güne kadar hiç ilgilenemedik, bizim çözemediğimiz bu miras konularını çocuklarımız çözebilir miş" diye şikayetler alıyorum.

Kişiler vefat edince, onun hayatı boyunca kazandığı bütün menkul ve gayrimenkuller geriye mirasçılara kalır. Mirasçılardan da yapması gereken iş ve işlemler vardır. İşte bunları şöylece özetleyebiliriz:

Öncelikle, Mirasçılardan herhangi biri, Türkiye'deki bütün il ve ilçelerde bulunan sulh hukuk mahkemelerine müracaat ederek, mirasçılık belgesi dediğimiz belgeyi alabilir. Alınması çok kolay ve masrafı azdır. Mahkemeden alınan, ölen kişinin mirasçılarını hisseleriyle gösteren mirasçılık belgesi (veraset ilanı) mirasın alfabeti sayılır. Mirasçılık belgesi olmadan hiçbir iş ve işlem yapılamaz.

Mirasçılık belgesini almakla iş bitmez, bundan sonra : Veraset ve intikal vergisi hükümlerine göre, mirasçılar Türkiye içinde, miras bırakanın ölüm yerindeki vergi dairelerine, yurtdışında Türkiye Cumhuriyeti konsolosluklarına, tek tek veya topluca beyanname verebilirler. Bu beyannameler, ölüm Türkiye'de vuku bulmuş ise, mükelleflerin Türkiye'de bulunmaları halinde, ölümü tarihini takip eden dört ay içinde, mükelleflerin yabancı memlekette bulunmaları halinde ölüm tarihini takip eden altı ay içinde, mükellefler, müteveffanın (ölenin) bulunduğu yerin dışında başka bir memlekette oldukları takdirde ölüm tarihinden itibaren sekiz ay içinde verilmelidir. Bu beyanname miras bırakanın borç ve masrafları düşüldükten sonra, Sayın Toplum Okurları, 01.01.2006 tarihinden itibaren uygulanacak veraset ve intikal vergisi vergi tarifesine ve matrah dilimi tutarları ise şöyledir: Evlatlar dahil çocukları ve eşten her birine isabet eden miras hissesinde 83.139 YTL'si, furuğun (çocukların) bulunmaması halinde eşe isabet eden miras hissesine 166.375-YTL'si vergiden istisnadır. Yani bu miktardaki bir kıymetten devlet vergi almamaktadır. Bu ölçülerle, dev-



## Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

let, ölen bir kimsenin eş ve çocuklarından küçük bir daire-sinden veraset ve intikal vergisi almamaktadır. Yukarıda belirttiğim istisna tutarı kadardan vergi alınma-makta, bundan arta kalan kısım var ise; ilk 130.000 YTL

## TÜRKİYE'DE MİRAS VE MİRASIN İNTİKALI İŞLEMLERİ

'den %1, sonraki 280 YTL'den %3, sonraki 600.000YTL'den %5 sonraki 1.200.000 YTL'den %7 ve matrahın 2.210.000 YTL'yi aşan kısmından dahi %10 olarak hesaplanmaktadır. Görüldüğü gibi, miras mal bir trilyonu ancak geçtikten sonra %10 civarında olmaktadır. Dolayısıyla, devlet miras mala ortak oluyor nerde ise yarısını alıyor sözü doğru değildir. Kaldı ki hesaplanan veraset ve intikal vergisi tutarı, 3 yıl içinde 6 eşit taksitte de ödenebilmektedir. Yalnız veraset ve intikal vergisi ilişkisi kesilmeden bu taşınmazlar üçüncü şahıslara devir ve temlik edilememekte ve üzerlerine yasal sınırlandırma konamamaktadır. Sevgili Toplum Okurları ; Miras kalan ev arsa tarla gibi taşınmazların tapudaki iş ve işlemleri iki türlü yapılabilir; Birincisi, iştirak yani elbirliği halinde mülkiyetin intikali. Bu işlemi sadece mirasçılardan biri yapabilir. Ancak bu durumdaki mal ancak bütün mirasçılardan birlikte kabilim ile satılabilir. İkincisi ise, müşterek mülkiyetin yani paylı mülkiyet şeklinde bütün mirasçılar tarafından yapılabilir. Bu durumdaki mal ise, hisseli hale geldiğinden her bir hissedar tarafından alınıp, satılabilir. Türkiye'den hepimize selam ve saygılarımı sunuyorum.

## Gross Gerau bölgesi adayları 26 Mart'a hazırlanıyor

Hessen eyaletinde 26 Mart Pazar günü yapılacak yerel seçimler için geriye sayım sürerken, yabancı nüfusun oldukça yoğun olduğu Gross Gerau'da propaganda çalışmaları Alman vatandaşlığına sahip göçmen gruplara yönelik de yoğunlaşmaya başladı. Yabancı aday konusunda deneyimli Alman Sosyal Demokrat Parti SPD, Rüsselsheim Belediye Meclisi seçimi için 3 yabancı-yı listesine alırken, Gross Gerau İl Genel Meclisi için de 2 Türk kökenli yerel politikacı mücadele



edecek. SPD listesinden geçen dönem kent parlamentosuna giren ve 4 yıl süreyle Meclis Başkan Yardımcılığı görevini başarıyla sürdüren Türkçe Anadil dersi öğretmeni Murtaza Ak, 26 Mart'taki seçimlere 9. sıradan aday gösterildi. Aynı listenin 16. sırasında Tunuslu aday Janina Ben Fadhel yer alırken, DİTİB Rüsselsheim Derneği eski Başkanı Hasan Coşkun ise adaylıkta 27. sırada bulunuyor. (sağdaki üst resimde bu üç aday Rüsselsheim Belediye Binası önünde görülüyor) Kreis Gross Gerau İl Genel Meclisi seçimlerinde



ise, Ozan Ceyhan 12. sıra, (solda) Osman Ataserver (en solda) ise 25. sırada şansını deneyecek. Her iki adayında İl Genel Meclisi'ne seçilmesine kesin gözüyle bakılıyor. Rüsselsheim Belediye Meclisi'nin güçlü adaylarından Murtaza Ak bu görevinin yanısıra, aynı zamanda Kreis Gross Gerau İl Genel Meclisi için hazırlanan SPD listesinde 68. sırada yer alıyor.



Göçmen adaylar, amaçlarının bölgedeki yaşamı doğrudan veya dolaylı ilgilendiren sorunlara, yerel çözümler üretilmesini sağlamak olduğunu düşünüyor ve Kreis Gross Gerau il sınırları içinde yaşayan herkesi 26 Mart Pazar günü yapılacak olan seçimlerde kendileri için destek istiyor.

## Frankfurt'ta tiyatro kursları başladı

Frankfurt'ta son yıllarda göçmenlerin kültürel birikimlerine olduğu kadar, bu birikimlerin Alman toplumunda tanıtılmasına da katkı sağlayan "Interkulturelle Bühne"-Çok Kültürlü Sahne, 6 Mart'tan itibaren ilgi duyanlar için tiyatro ve sahne oyunculuğu kursu açıyor. Toplam 40 saat sürecek olan bu kurslarda katılımcılara sahne tekniği, gerilimli durumlarda davranış biçimleri, vücut dili,

küçük senaryoları canlandırma, dikeyon, karşısındaki insan veya bir durumda hangi koşulda nasıl davranış sergileneceği başta olmak üzere, tiyatro oyunculuğunu yakından ilgilendiren bilgiler kazandırılacak. Bu ilginç kursa katılmak isteyenler için adres: "Interkulturelle Bühne e.V. Alt Bornheim 32, 60385 Frankfurt/M. Tel:069-46003741 veya info@interkulturelle-buehne.de.

## Best of Musical 2006, Nisan'da Frankfurt'ta

Dünyanın en güzel müzikal gösterileri "Best of Musical 2006" adıyla Almanya turnesi bağlamında 7-9 Nisan günlerinde 5 ayrı gösteri için Frankfurt Festhalle adlı dev salona konuk

olacak. Uluslararası alanda unutulmayan müzikallerden önemli kesitlerin sergileneceği bu görkemli şovu izlemek isteyenler 01805-4444 numaralı telefondan yer ayırtabilecek.

**DÜĞÜN NİŞAN SÜNNET DAVETİYELERİN'DE İNDİRİMLER**

**100 Davetiye+Zarf**

**10 EURO**

**BAŞMI ÜCRETİ DANIŞ**

Davetiyelerimizi internetten [www.media-turk.de](http://www.media-turk.de) adresine girerek sipariş edebilirsiniz.

**Media-Türk Gazete ve Matbaası**

Köln Aachener Str. 75 • 50127 Bergheim

Tel.: 02271 / 49 86 60 • Fax: 02271 / 49 68 49

Mobil: 0160 / 843 23 13

[www.media-turk.de](http://www.media-turk.de) • [davetiye@media-turk.de](mailto:davetiye@media-turk.de)





## Sendikacı Gözüyle

**Yılmaz KARAHASAN**

(İG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

### Ekmek ve Gül...

Uluslararası Kadınlar Günü bu yıl 95. kez kutlanıyor. 1911'de Uluslararası Kadınlar Günü'nün ilk kutlanışında bir milyona yakın kadın "eşitlik" için meydanları doldurmuş, görkemli eylemleriyle egemen güçlere karşı istemlerini dile getirmişlerdi. İstemlerinin en başında kadınlar için de eşit seçim hakkı ve aynı işe aynı ücret yeralıyordu.

Uluslararası Kadınlar Günü'nün örgütlü ve yılın belirli bir gününde kutlanması, 95 yıllık bir geçmişe sahip olsa bile, gerçekte araştırmacılar, bu fikrin doğuşunu çok daha eskilere, yani Amerika Birleşik Devletleri'nin New York kentinde 1857/58 yıllarında kadın emekçilerin yürüttükleri yoğun eylem ve grev savaşlarına kadar dayandırıyor.

Amerika'da emekçi kadın hareketinin en önemli ve giderek Enternasyonal Kadınlar Günü'nün doğmasında en somut rol oynayan olay, 1908 yılında 20 binin üzerinde gömlek dikici kadın emekçinin yine New York'da yürüttüğü grev savaşımı ve 20 Şubat 1909 tarihinde Amerika'nın Pasifik Okyanusu ile Atlantik Okyanusu arasındaki her kentinde "seçim hakkını gerçekleştirmek ve sosyalist görüşlerin yaygınlaştırılmasını sağlamak" için yürüttükleri görkemli eylemler.

26/27 Ağustos 1910 tarihlerinde Danimarka'nın Kopenhag kentinde yürütülen 2. Uluslararası Sosyalist Kadınlar Konferansı, bu büyük grev ve görkemli eylemlerden hareketle, Almanya'dan gelen delegelerin verdiği önerge kapsamında, bir karar alıyor. Karar aynen şöyle:

"Tüm ülkelerin sosyalist kadınları, proleteryanın sınıfsal bilincinde olan siyasal ve sendikacı örgütleriyle işbirliği içerisinde her yıl, herşeyden önce kadınları seçim haklarının gerçekleştirilmesi yönünde girişim ve eylemler içeren enternasyonal bir Kadınlar Günü düzenlerler. Bu istem, kadınların genel sorunları ile bağlantılı olarak sosyalist bakış açısından değerlendirilir. Kadınlar Günü enternasyonal bir karaktere sahip olmalı ve itina ile hazırlanmalıdır." "Ekmek ve Gül" şarkısı yine Amerika'da başlayarak enternasyonal kadın hareketinde ta baştan beri söylenen, bu görkemli harekete ta baştan beri eşlik eden bir şarkı: "ekmek" kadının kendi yaşamını insancıl çalışma ve uygun ücret koşullarında kendisinin belirleyebilmesini "gül" ise mutlu bir yaşam için gerekli olan diğer tüm koşulları simgeleyen kavramlar.

Yüzyılı aşkın savaşım sürecinde kadınlar istemlerinin birçoğunu gerçekleştirebildiler, ama birçok istem halen daha gerçekleştirilememiş değil. Üretim ve yönetimde ayrımcı davranışlar, baskı ve dışlamalar halen söz konusu. Bu anlamda 8 Mart Enternasyonal Kadınlar Günü güncelliğini halen koruyor.

Bunun da ötesinde, insanı üretimde sadece "masraf faktörü" ve ekonomik faaliyette tek amacı "sürekli daha fazla kar" olarak gören günümüzün "dizginsiz" kapitalizm ortamında daha bir önem kazanıyor. Erkekler de bunun bilincinde olmalı ve yerlerini kadınların yanında almalıdırlar.

### Hessen Toplum Gazetesi

Haber ve ilanda ciddiyetin adıdır.

e-mail: rmtoplum@aol.com

Tel: 0172-6083525



## SPD-Güney Hessen, eyalet yerel seçimlerine sıkı hazırlanıyor Hessen Türk kökenli seçmene çağrı: "26 Mart günü SANDIK BAŞINA"

Hessen'de 26 Mart Pazar günü yapılacak olan seçimler için geriye sayım başlarken, Alman Sosyal Demokrat Parti SPD, çeşitli bölgeden İl Genel Meclisi ve Belediye meclisi üyeliği için, yine değişik uluslardan ve özellikle Türk kökenli en çok aday gösteren parti oldu. Konuya ilişkin geçtiğimiz ay adaylarla bir toplantı düzenleyen Süd Hessen-Güney Hessen Teşkilatı yöneticilerinden Karl Heinz Pfaaf (üstteki resimde sayakta sağdan dördüncü) partinin yerel seçim ilkeleri hakkında bilgiler verdi. Propaganda çalışma stratejilerinin de ele alındığı bu toplantıda, değişik uluslardan adaylara, yerel anlamda seçmeni sandığa götürebilecek yol ve yöntemler hakkında deneyimlerden örnekler dile getirildi. Türkler başta olmak üzere, göçmen gruplar içinde Alman vatandaşlığı alanların sayısının arttığına ve yeni Alman seçmenlerin önemli bir rol oynayacağına işaret edilen bu toplantıda ayrıca, SPD'nin genel politikalarının yanı sıra, yerel sorunlar ve çözüm yolları da tartışıldı.

Toplantıda ayrıca, listedeki tercihi oy sistemi üzerinde de bilgiler aktarıldı ve adayların, bu yolla da, kendi şanslarını sandıkta artırabilecekleri, örneğin 20. sırada bulunan bir adayın tercihi oy yoluyla 14. sıraya yükselebileceği de hatırlatıldı.

### Sol Parti ve Adaylar

Sol Parti ise, Hessen'de yerel seçimler için Frankfurt adaylarını belirledi. Seçime birlikte girme kararı alan iki siyasi oluşumun listesinde 2'si Türk kökenli 3 göçmen yerel siyasetçi de yer alıyor. Frankfurt'un göçmen nüfusunu dikkate alan ve onların temsilcisi olması bağlamında listeye alınanlardan Yıldız Köremezli-Erkiner 6. sırada, Zehra Ayyıldız ise 9. sırada yarışacak. Listenin 12. sırasında ise Katherina Sikalopoulou adlı Yunan kökenli bir aday bulunuyor.

## Yerel Seçim... Yerel Seçim... Yerel Seçim... Yer

Hessen eyaletinde 26 Mart Pazar günü yapılacak ve sosyal demokratlar ile hristiyan demokratların çekişmesine sahne olacak yerel seçimlerde, sandığa davetli 4,6 milyon seçmenin oyları, il genel meclisi veya belediye meclislerini baştan aşağı yenileyecek. İstatistik Dairesi verilerine göre, bu seçimde oy kullanacak seçmen grubu içinde kadınlar erkeklerle kıyasla 146 bin daha fazla bir sayısal çoğunluğu elinde tutuyor. İstatistik Dairesi ayrıca, 26 Mart'ta sandığa davetli seçmen grubu içinde 200 bin kişinin (%4) AB üyesi ülkeden gelen ve Hessen'de yaşayanlardan oluştuğuna işaret ediyor. Seçimde seçmenlerin yaş grubuna göre dağılımı ise şöyle: 18-24 yaş grubu %9, 25-44 yaş grubu %35, 45-59 yaş grubu %25 ve 60 yaş üzeri ise %31. Bilindiği gibi 18 Mart 2001 seçimlerinde her iki parti de birbirine çok yakın oy alarak, yerel yönetimlerde önemli ölçüde söz sahibi olmuşlardı.

Geçen seçimlere özgü oy dağılımı şöyle: CDU %38,4 - SPD: %38,2 - Yeşiller: %9,3 - FDP: %5,2, REP: %2,5 - PDS: %0,4. Geçen seçimlerde oy oranı çok düşük olan PDS, bilindiği gibi Sosyal Demokrat Parti'den ayrı-

ılan bir grup milletvekilinin oluşturduğu siyasi girişimle birleşmişti. 26 Mart Pazar günkü seçimlerde PDS'in de içinde olduğu Sol Parti'nin önemli oy alması bekleniyor. Bu seçimlerde aşırı sağcı partilerden NPD'nin de geçen dönem %0,3'te kalan oy oranını, kırsaldaki belediyelerde bir ölçüde artırmaya bekleniyor ancak bu artışın yönetimi etkileyecek düzeyde olmasına ihtimal verilmiyor. Geçen dönem olduğu gibi, pek şansı olmamasına rağmen bu dönemde de çok ilginç siyasi oluşumlar sandıkta seçmenin karşısına çıkacak. Bunlardan ilginç olan bazıları'nın isimleri şöyle: Blaue - Düşündüğümüz Özgürlük Partisi, DHP-Alman Vatan Partisi, DMP-Alman Ortadirek Partisi, PASS-Alman İşsizler ve Sosyal Gücsüzler Partisi, Christliche Mitte - Tanrı'nın istediği Almanya Partisi, Die Grauen - Boz Panterler, Naturgesetz - Doğal Yasalar Partisi, PBC-Incil'e Sadıklar Partisi, Rentner - Alman Emekliler Partisi, StattPartei.

Almanya'da geçen yılın 18 Eylül günü yapılan erken genel seçimler, SPD dışında diğer siyasi partilerin üye sayısında artışa zemin oluşturdu. Hessen eyaletindeki verilere göre, Yeşiller

(3900 üye) ve FDP, (6 bin 400 üye) bu artışta aslan payını aldı. CDU, kimi bölgelerde yeni üye kazanırken, bazı bölgelerde ise, mevcudiyetini (53 bin üye) korudu. SPD ise, olumsuzlukların yaşandığı kitle partisi oldu. Özellikle ölümler yüzünden SPD'nin üye sayısı son yılların ortalamasına göre, her sene %2,5 düzeyinde geriledi. SPD'nin Hessen çapındaki üye sayısı 75 bin düzeyinde kaldı.

### Parti Üyeliği

Almanya'da geçen yılın 18 Eylül günü yapılan erken genel seçimler, SPD dışında diğer siyasi partilerin üye sayısında artışa zemin oluşturdu. Hessen eyaletindeki verilere göre, Yeşiller (3900 üye) ve FDP, (6 bin 400 üye) bu artışta aslan payını aldı. CDU, kimi bölgelerde yeni üye kazanırken, bazı bölgelerde ise, mevcudiyetini (53 bin üye) korudu. SPD ise, olumsuzlukların yaşandığı kitle partisi oldu. Özellikle ölümler

yüzünden SPD'nin üye sayısı son yılların ortalamasına göre, her sene %2,5 düzeyinde geriledi. SPD'nin Hessen çapındaki üye sayısı 75 bin düzeyinde kaldı.





**Eyalet Parlamentosu oturum salonundaki Türkiye'yi tanıtım toplantısına, Alman parlamenter ve yönetim kademelerinden çok sayıda şahsiyet ilgi gösterirken, bu etkinlikte bazı ülkelerin fahri konsolosları da hazır bulundu. Resimde sağdan sola: Togo Fahri Konsolosu Folts, Mainz Ticaret Odası Başkanı ve Hırvatistan Fahri Konsolosu Dr. Harald Augter, Eyalet Maliye Bakanı Gernott Mittler, Malta Fahri Başkonsolosu Hannetraud Schultheiss, Rheinland Pfalz Eyalet Meclisi Başkan Yardımcısı Helga Hammer, T.C. Mainz Başkonsolosu Berin M. Tulun, Romanya Fahri Başkonsolosu Alex Jacob, Slovenya Fahri Konsolosu Dr. Leon Brumen ve Benin Fahri Konsolosu Hartman (her ikisi de arka sırada..) görülüyor.**

## Mainz Eyalet Parlamentosu, Türkiye Cumhuriyeti'ni ağırladı Başkonsolos'tan tanıtım konferansı

Mainz'da yıllardır bilinen Korkonsuler Çalışma Grubu'nun geleneksel etkinlikleri arasında yer alan "Ülke Tanıtımları" çerçevesinde, Rheinland Pfalz eyalet meclisi, geçtiğimiz ay Türkiye'yi ağırladı. T.C. Mainz Başkonsolosu Berin M. Tulun'un ev sahipliğini üstlendiği tanıtım gününe Eyalet Meclisi'nin çok sayıda milletvekilinin yanı sıra, Eyalet Maliye Bakanı Gernot Mittler, Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel ve değişik ülkelerin fahri konsolosları, Alman kurum ve kuruluş temsilcileri ilgi gösterdi.

Rheinland Pfalz Eyaleti Maliye Bakanı Gernot Mittler'in yanı sıra, parlamento temsilcilerinin yaptığı konuşmalarda, eyaletin tarihinden ve bugünkü çok kültürlü dokusundan söz edildi ve diplomatik ilişkilerden örnekler verildi.

Başkonsolos Berin M. Tulun ise, tanıtım konferansında, Anadolu'nun değerler beşiği olduğu yönünde mesajlar verirken, konuşmasını slayt gösterisiyle de süsledi. Başkonsolos Tulun, Türkiye'yi siyasi ve idari yapısı bağlamında tanıtmaktan ziyade, ülke topraklarındaki tarihi mirastan, insan yaşamından ve Türk Alman ilişkilerinin tarihinden söz etti. Türkiye'nin Asya kültürü ile Avrupa'nın kucaklaştığı bir geçiş noktasında bulunduğu belirten Tulun, "Türkiye aynı zamanda Batı dünyasının Doğu'ya açılan pencerelerinden biridir." dedi. Türkiye'nin doğal güzelliklerinden uzun uzun örnekler veren Başkonsolos, Türkçe dilinin tarihçesine de indi ve "Türkçe, ilk verileri yaklaşık 4 bin yıl öncesine dayanan, dünyanın en eski dillerinden, Türkiye ise, en eski yerleşim yerlerinden birisidir." dedi.

Türk tarihini Büyük Selçuklu döneminden başlayarak anlatan Başkonsolos "Tulun Türkiye ile Almanya arasında tarihten gelen ilişkilerden söz etti ve tarihsel ilişkileri irdelerken " Prusya Krallığı 18. yüzyıl başlarında kurulurken Kral Friedrich'i ilk kutlayan başkent İstanbul olmuştur. Asım Efendi başkanlığında bir heyet Berlin'e gönderilmiş ve böylelikle iki ülke arasındaki ilk resmi ilişki böyle tesis edilmiştir." diye konuştu. Yakın tarihteki Türk Alman ilişkilerine de değinen Mainz Başkonsolosu, 1889 yıl-



**Eyalet Parlamentosu'ndaki tanıtım etkinliğinde Türkiye'den Binnaz ve Günay Çelik çiftinin kemeçe ve kanun resitali de büyük ilgi gördü. Genç sanatçılar Türk makam müziğinin sevilen parçalara, çalgılarıyla özgün bir yorum kattılar.**

ından başlamak üzere Kaiser 2. Wilhelm'in İstanbul'u üç kez ziyaret ettiğini hatırlattı ve İstanbul'da açılan Alman okul ve hastanelerini tanıttı. Parlamentodaki konuşmaların ardından konuklara Türk yemekleri ikram edilirken, günün anısına Türkiye'yi değişik açılardan tanıtan kitaplar da armağan olarak verildi.

Değerli Okurlarımız, Anımsarsanız, geçtiğimiz ay bu köşede, içimizdeki tehlikeye yani kalp ve damar hastalıklarına dikkati çekmiştim. Yine söz verdiğim gibi bu ay da bu konuda birkaç ayrıntıya girmek istiyorum. Avrupa ülkelerinde yapılan araştırmaların da ortaya koyduğu gibi, kalp ve damar hasta-

## İçimizdeki Tehlike (2)

lıkları, Türkler'de, Batılı emsallerine kıyasla daha sıkça görülüyor. Bunun nedenleri arasında, sigara, yanlış beslenme, yüksek tansiyon ve yoğun stresi yineleyebiliriz. Ancak unutmamak gerekir ki, kalp ve damar hastalıklarının: a) genlerden gelen, yani ırsi sebepleri, b) sonradan oluşan sebepler ayrımını da görmekte yarar vardır. Aksi takdirde, tanı koymada ve tedavide yanlışlıklar yapılabilir. Sözümlü ettiğimiz sigara, yanlış beslenme, şeker, yüksek tansiyon ve aşırı stres, aslında sonradan oluşan ve başka koşulların zorlaması sonucu meydana gelen faktörlerdir. Bunlar özünde bizim değiştirebileceğimiz etmenlerdir. Birinci faktör olarak gördüğümüz genlerden gelen sebepler ise, bizim irademiz dışında gelişen nedenlerdir ve aileden genetik olarak bize sırayet eder. Bir hekim olarak, risk faktörünün genlerden gelmesi durumunda, diğerine kıyasla hastanın iki kez dikkatli olması gerektiğini hatırlatmak isterim. Çünkü bir insan isterse, sigaradan, yağlı yemekten vazgeçerek, tehlike çanının sesini kısabilir, hareketsizliği spor yaparak aşabilir, stresi azaltabilir ama genetik yolla gelen riski önlemek yamalesef mümkün değildir. Bu kişilerin özellikle 40 yaşından sonra mutlaka ve mutlaka kapsamlı bir sağlık kontrolünden geçmesinde ısrar ediyorum. Bunu söylerken elbette diğer grupları da, dışardan sonradan oluşan risk faktörlerini kesinlikle küçümsemiyorum. Onlar da elbette bir insanın sağlıklı yaşamına kasteden bela faktörleridir. Bu kişilerin de en geç 50 yaşından sonra, kapsamlı bir muayeneye girmesi kaçınılmaz. Belki vakitli iken alınacak önlemler, ilaçlar yardımıyla, yaşam stilini değiştirmeye bu hastalık yenilebilir. Bunu başardığınız, yani içinizdeki mayınları ciddiye aldığınız takdirde, örneğin damarlardaki kireçlenmenin önünü kesmiş olursunuz. İçinizdeki sinsi tehlikeyi görebildiğiniz ölçüde, sevdiklerinizi ve hayatta daha çok yapacak şeyin olduğunu düşünerek yaşamınızı daha güzel kılabilirsiniz. Yani ömrünüzü uzatabilirsiniz. Son söz; "Kolesterolün vücudunuzun baş düşmanı olduğunu unutmayın ve Türkler'e özgü yağlı yemek alışkanlığından biraz uzaklaşın" dersem, acaba sizlerden çok şey mi istemiş olurum, değerli okurlarım?

Önce



Prof. Dr. Şemi ŞEN

Sağlık

## KAV Frankfurt: "Almanca ve Anayasaya Bağlılık Şart"

Frankfurt'ta Kasım ayında yapılan seçimler ile belirlenen KAV (Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği) Yönetim Kurulu, önümüzdeki yıllarda göçmen dernekler aracılığıyla anne babaların "ço-

cukların Almanca bilgilerini geliştirmeleri yönünde duyarlılık yaratacak " çalışma içinde olacaklarını açıkladı. Konuya ilişkin bir basın ve tanışma toplantısı düzenleyen KAV yöneticileri, son haftaların

önemli tartışmalarından sayılan Vicdan Testi'ndeki birçok soruyu reddettiklerini belirtti ancak Almanca bilmenin ve Alman Anayasası ile nükuk devletine bağlılıkta kararlı olunması gerektiğini vurguladı.

Başkan Enis Gülegen'in ailevi sebeplerden ötürü Türkiye'ye gitmesinden ötürü toplantıyı Omar Kuntich yönetti. Üyelerden Asım Tozoğlu, öğretmenlerin göçmen aile çocuklarını değerlendirmede hata yaptıkları yönünde göçmen anne babalardan şikayetler aldıklarını ifade etti ve bu yönde eğitim kurumlarında da hassasiyet istenebileceğini dile getirdi. KAV çalışmaları için belediyeden ayrılan yıllık 20

bin Euro'luk bütçeyi az bulan ve para olmadan kamuoyunu aydınlatma çalışmalarında istenen çizginin yakalanamayacağını belirten KAV Yönetim Kurulu, yaklaşan yerel seçimlere de değindi ve Frankfurt başta olmak üzere, Hessen eyaletinde yaşayan tüm göçmen seçmenleri sandık başına gitmeye davet etti. Resimde, KAV Yönetim Kurulu üyeleri (Başkan Enis Gülegen hariç) Aristoteles Spyrou, Salomon Ykealo, Sümeyye Karabulut, Eleni Papigkitis, Omar Kuntich, Kerry Johnson, Marijan Dodig, Ömer Zengin, Asım Tozoğlu, Mehmet Altıok, Guilletta lo Chiano ve Cem Güler. KAV Frankfurt bünyesinde toplam 37 temsilci görev yapıyor.







## Yeni ehliyet alanlar, DİKKAT!

Almanya'da bir süredir yürürlükte olan ve yeni ehliyet sahiplerini kapsayan "Deneme Sürücülük Dönemi" konusunda, otomobil kullanıcıların çok dikkatli olması gerekiyor. Darmstadt'ta MPU-Uzmanı Nagihan İpek Ceylan (altta solda) ilk kez ehliyete kavuşan kişilere (L - M - T sınıfı hariç) öncelikle bir deneme süresinin tanındığını söylüyor ve "Bu dönemde sicile işlenmiş trafik kurallarına aykırı bir davranış var ise, bu işlenen suçun ağırlığına göre sonuçlanır. Yasalara göre, puanla cezalandırılan trafik suçlarının çoğu trafik kurallarını aykırı bir davranış olarak değerlendirilir." diyor. Suçların az ağır ve ağır diye iki ayrı grupta toplandığının altını çizen uzman Nagihan İpek Ceylan, iki az ağır suçun, kurallara göre bir ağır suç yerine geçtiğini hatırlatıyor ve "Deneme süresi içinde bir ağır veya iki az ağır suç işleyen ve "acemi sürücü" kümesinde değerlendirilen kişiler, Almanca'da Aufbauseminar" diye bildiğimiz ek bir kursa gönderilir. Ancak bu seminare katılmak, puanların otomatikman silinmesi anlamına gelmez. Bu kursu dikkate almayanların elinde ehliyeti bile alınabilir ve bu sürücü belgesi, yani ehliyet, bu kursa katılmış olduğunun belgelenmesi halinde iade edilir." görüşünü savunuyor. Sözkonusu suçların sicile girmesi halinde, deneme süresinin 2 yıldan yıla kadar uzatılabildiğinin de altını çizen Darmstadt'ta uzman, "Kusurlu acemi sürücü, sözkonusu kursa katılmış olsa dahi, aynı suçu 4 sene içinde yeniden işlerse o zaman yazılı ihtar alır ve iki ay içinde psikolojik bir danışmanlık hizmetinden yararlanmaya davet edilir. Bu danışmanlık hizmetine gönüllü olarak katılan kişilerin Flensburg Trafik Sicil Merkezi'ndeki 2 kötü puanı silinir" diyor. Yeni ehliyet sahibi kişilerin yasaların öngörülere ve sorumlulukları hakkında daha detaylı bilgiyi aşağıdaki irtibat telefonundan alabilecek: Tel: 06151-272168



# Turhan Selçuk'un seçme yapıtları Zwingenberg şehrinde sergilendi Karikatürün Picasso'su

Dünyada "Karikatürün Yaşayan babası" olarak bilinen ünlü Türk çizer Turhan Selçuk'un (yandaki resim) seçme yapıtları, Bensheim yakınlarındaki Zwingenberg "Alten Amtsgerecht Kultur Galerie"nde sergilendi.

Konukların büyük bir çoğunluğunu Alman sanatseverlerin oluşturduğu serginin açılışında, 84 yaşındaki ünlü çizer sağlık sorunları nedeniyle hazır bulunamazken, açılış kokteyline bir mesaj gönderdi.

Gernheim Lisesi öğrencilerinin Mozart'tan eserlerine özgü dinletisiyle başlayan serginin açılışında bir konuşma yapan Bergstr. Türk Alman Dostluk Derneği Başkanı Dr. H. Reinhard Bauss, (altta) Turhan Selçuk gibi ünlü bir efsane çizerin yapıtları



na ev sahipliği yapmaktan duydukları memnuniyeti ifade etti. Belediye Başkanı Dieter Kullak (alttaki büyük resim) ise, Turhan Selçuk'un yapıtlarının evrensel bir dili olduğunu belirtti ve yıllar önce çizilmiş bu yapıtların günümüze özgü çok güncel mesajlar

içerdiğini kaydetti. Turhan Selçuk'un sanatçı kişiliği ve yapıtlarını Gazeteci Mehmet Canbolat (altta) yorumladı. Canbolat, Turhan Selçuk'u "Karikatür Dünyasının Picasso'su" şeklinde tanımladı ve: "Selçuk'un eserleri, Türkiye'ye özgü sanılsa bile onun dili evrenseldir. Onun yapıtlarındaki mesaj bir sanatçının olduğu kadar, Türk insanının çığlığı olduğu kadar, tüm insanlığın ortak çığlığıdır." diye konuştu. Etkinlikte hazır bulunan Alman konuklar, Turhan Selçuk'a yalın gibi görünen çizgilerinin inanılmaz bir mesaj içerdiğini ifade etti. Bölge gazeteleri de Turhan Selçuk'u "efsane Türk çizer" şeklinde tanımladı.



Turhan Selçuk'un yapıtları Zwingenberg'ten sonra 22 Mart 1 Mayıs tarihleri arasında Berlin'deki ünlü bir galeride sergilenecek. Aynı sergi 10 Mayıs 15 Haziran tarihleri arasında ise Essen şehrindeki Türkiye Araştırmalar Merkezi'nde, kurumun 20. kuruluş yıldönümü bağlamında izlenebilecek ve her iki sergide hazır bulunacak olan Turhan Selçuk'la Türkçe Almanca olarak "Türkiye'de karikatür yapmanın bedeli nedir?" şeklindeki sohbet toplantılarına katılacak.



## Bölgemizden Mart Etkinlikleri

**IRAK SAVAŞINI PROTESTO:** 20 Mart 2003 yılında başlayan Irak operasyonunun 3. yılı vesilesiyle, 18 Mart Cumartesi günü Frankfurt'ta büyük çapta bir kınama mitingi düzenleniyor. "Irak işgal altında.. Sıra İran'da mı?" başlığı altında yapılan bu miting Frankfurt'ta saat 12'de "Bockenheimerwarte" noktasından bir yürüyüş ile başlayacak ve saat 14'ten itibaren Hauptwache meydanında düzenlenen bir mitingle son bulacak.

**LİSAN KURLARI VE DANIŞMANLIK HİZMETİ:** Frankfurt'taki Bornheim Çokkültürel Eğitim ve Danışma Grubu, Mart ayından itibaren çok düşük ücret karşılığı göçmenlere yönelik lisan kursları düzenliyor. Almanca okuma yazma, meslek eğitimi, ve her türlü danışmanlık hizmetinin sunulduğu haber verilen merkezin adresi ve irtibat telefonu şöyle: "Arbeitskreis für interkulturelle Bildungs-Beratungsarbeit. Burgstr. 114, 60389 Frankfurt-Bornheim. Tel: 0178-6611486 (Ali Karakale)

**BAĞIRSAK KANSERİ'NE KARŞI:** Bağırsak kanserine karşı duyarlılığı artırmak amacıyla düzenlenen etkinliklerden bir tanesi, 11 Mart Cumartesi günü saat 15'te "Offenbach Ledermuseum" adresinde olacak. "Alarm im Darm" yani "Bağırsak Alarm veriyor" adlı tiyatral gösterinin ardından yapılacak açık oturumda, uzman hekimler bu hastalık üzerinde konuşacak.



Rhein-Main bölgesinde  
**EMLAK**  
arıyor musunuz?

Müşteri bütçesine uygun  
**SATILIK DAİRE ve EVLER**  
Hem de çok uygun koşullarda  
**EV KREDİSİ!**

**BİZDEDİR.**

Satılık evlerimizden örnekler:

- 4 odalı daire, Frankfurt/Neu Isenburg, 101 m2, EUR 169.000.00
- 2,5 odalı daire, Frankfurt/Bergen Enkheim, 70 m2, EUR 123.000.00
- 3,5 odalı daire, Frankfurt/Bergen Enkheim, 80 m2, EUR 159.000.00
- 4 odalı daire, Frankfurt/Sechbach, 112 m2, EUR 189.000.00
- 2 odalı daire, Frankfurt/Fechenheim, 55 m2, EUR 115.000.00
- 3 odalı daire, Frankfurt/Fechenheim 70 m2, EUR 130.000.00
- 4 odalı daire, Frankfurt/Fechenheim 90 m2, EUR 135.000.00
- 3 odalı daire, Maintal-Dörnigheim 84 m2, EUR 125.000.00
- Alt katı Gasthaus olan 2 ailelik bahçeli ev, 165 m2 ev alanı, 187 m2 bahçe alanı, Frankfurt/Fechenheim, EUR 250.000.00
- Modern hale getirilmiş, Reihenhause (Bitişik ev) Frankfurt/Nieder Eschbach, 130 m2 ev alanı, 220 m2 arsa alanı, EUR 285.000.00
- Yüksek düzeyde değerli, modernleştirilmiş, saunası ve şöminesi olan, 500 m2 bahçesi bulunan Reiheneckhaus (bitişik köşe ev), Bad Vilbel, ev alanı 234 m2, EUR 469.000.00
- 3,5 odalı daire, Frankfurt/Eschersheim, 76 m2, EUR 150.000.00

Evini, arsasını veya dairesini en hızlı satmak isteyenler için de hizmet veriyoruz. Arayınız.

**Türk Finanz GmbH**  
Alt Fechenheim 80  
60386 Frankfurt/M.  
Tel: 069/416779  
Faks: 069/40806077



# DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, birçok kentte düzenlenen toplantılarda Almanyalı Türkler'le buluştu AB'ye evet ama, Türkiye'nin birliğini tartıştırmayız!

Demokratik Sol Parti-DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, 5 günlük Almanya temaslarının ardından Türkiye'ye dönerken yaptığı açıklamada, "yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın Türkiye konusundaki hassasiyetleri, gelecek açısından umut vericidir." dedi.

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD'li politikacılarla görüşmek ve Frankfurt Türk Sosyal Demokratlar Derneği TDS'in düzenlediği Uğur Mumcu'yu Anma toplantısında konuşma yapmak üzere Almanya'ya gelen Sezer, Mannheim, Bad Soden-Salmünster, Hattersheim ve Rödermark şehirlerinde organize edilen etkinliklerde Türk vatandaşlarıyla buluştu. Sezer, bu toplantılarda Türkiye AB ilişkiler sürecini öne çıkartırken, son 3 yıldır Türkiye'ye getirilen dayatmalar konusundaki kaygılarını ifade etti. Sezer, "Bugünkü Türk hükümeti, Brüksel'den gelen talimatların hepsine evet diyor ve adeta ülkeyi AB'ye teslim ediyor. Demokratik Sol Parti olarak AB'ye kesinlikle karşı değiliz ama, bugüne kadarki dayatmalara ve talep kataloğuna bakacak olursak, bizim için Türkiyemizin birliği çok çok daha önemlidir." diye konuştu. Sezer, DSP'nin AB karşıtı olduğu yönündeki iddiaları yalanlayarak, "Öyle olsaydı, 57. Hükümet döneminde, AB yolunda gerekli 384 yasayı çıkartmazdık." dedi. DSP Genel Başkanı, yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın sorunları konusunda parti olarak duyarlı olduklarını vurgularken, "Ecevit, 1971'de Almanya'ya geldiğinde gündeme sunulan sorunlar paketini tesadüfen bir kaset kayıttan izledim. Son 1,5 yıl içinde Almanya'ya üçüncü gelişim. Gördüm ki, 35 yılda sorunlar değişmemiş. Buradan söz veriyorum. DSP büyük bir değişim yaşıyor. İktidara geldiğimizde, Türk toplumunun sorunlarına kalıcı çözümler için projeler üreteceğiz." dedi.

Türkiye'nin karşı karşıya bırakılmak istendiği Ermeni Soykırımı iddialarını da reddeden Sezer ayrıca, Büyük Ortadoğu Projesi ile, bölgenin ateş çemberine dönüştürüldüğünü hatırlattı ve "bu coğrafyada yüzlerce yıldır yaşayan Türkler, adeta meshep çatışmalarına sürüklenmek isteniyor" uyarısında bulundu. Sezer bu bağlamda yurtdışındaki Türk toplumunun da uyanık olması gerektiğini söyledi. Türkiye'nin son 3 yıldır kötü yönetildiğini, Cumhuriyet'in temel kazanımlarının AKP iktidarında geriye götürülmek istendiğini sözlerine ekleyen Sezer, "Başbakan, Türkiye'ye yabancı sermaye akını olduğunu iddia ediyor. Ancak bu sermayeden yatırıma, doğrudan üretime dönüşmüş olanı yok. Gelen yabancı sermaye ise, borsaya gidiyor ve kısa sürede kopardığı kazançlar yine yurtdışına gidiyor. Eğer yabancı sermaye övünülecek boyutta olsaydı, herhalde ülkemizde 12 milyon insan, iş-aş diye bağırmasdı." diye konuştu. Sezer yurtdışındaki Türkler'in Türkiye'deki seçimler için oy kullanma hakları konusundaki soruları yanıtlarken: "57. Hükümet döneminde bir girişimde bulunduk. Ancak Alman hükümeti kamu güvenliğini gerekçe gösterip buna izin vermedi. Biz yurt dışındaki Türkler'in Avrupa'daki ya-



DSP Genel Başkanı Zeki Sezer ve Genel Sekreteri Ahmet Tan ile birlikte Bad Soden Salmünster kentindeki toplantıda bir grup Türk vatandaşıyla bir de hatıra resmi çekti. Sezer, Türk ailelerden büyük ilgi gördü.



Zeki Sezer, Hattersheim Alevi Kültür Merkezi'ni de ziyaret etti ve çalışmalar hakkında bilgi aldı. Dernek ileri gelenlerinin yanı sıra, bölgedeki diğer Alevi yurttaşlarla da görüş alışverişinde bulunan Zeki Sezer, Türkiye konusundaki birlik çağrısını burada da yineledi. Dernek Başkanı Memet Polat, Sezer'e Alevi taleplerini içeren bir de rapor sundu.

Rödermark (Kreis Offenbach) Türk Alman Kültür Derneği, DSP liderine büyük ilgi gösterdi. Sezer burada yaptığı konuşmada, parti olarak yurtdışındaki Türk toplumunun istem ve sorunlarını ciddiye aldıklarını söyledi ve: "Bu yüzden olsa gerek, 1,5 yıldır genel başkanın ve 3. kez Almanya'ya geliyorum." dedi.



Resimler: Murat ŞEN



Mannheim Alevi Kültür Merkezi de DSP Genel Başkanı Zeki Sezer'i ağırladı. Alevi sorunlarının ağırlıkta olduğu bu toplantıda, Sezer, parti olarak hükümette oldukları dönemde yaptıklarından söz etti ve "Alevi toplumu, Türk milletinin asli unsurudur. Biz et ve tırnak gibiyiz. Nasıl ki geçmişten bu yana Türk Kürt ayrışımını

şam deneyimlerimizin siyasi gelişmeye önemli katkı sağlayacağını düşünüyoruz." görüşünü savundu. DSP Genel Başkanı, Almanya gezisini tamamlayıp Türkiye'ye dönerken gazetemize yaptığı açıklamada, "Temaslarımız gerçekten çok verimli geçti. Bu ziyaretimde, yurttaşlarımızın Batılı ülkelerde son dönemlerde bir kuşatılmışlık duygusuna sürüklediklerini gözlemledim. Bu izlenimi Alman Sosyal Demokrat Parti ileri gelenlere de aktardım. Türkler'in artık Alman toplumunun da yurttaşı olduğunu belirtip, duyarlılık gösterilmesini istedim." dedi.

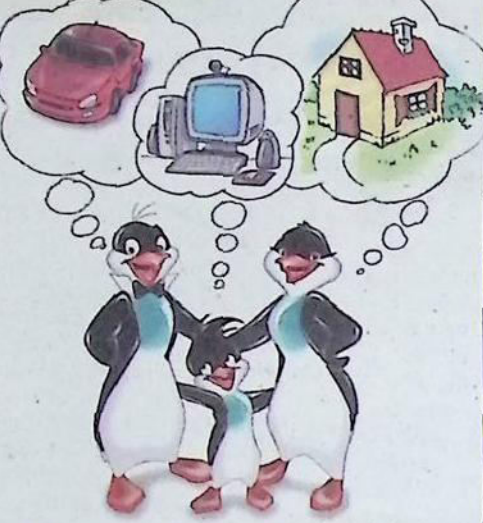
Demokratik Sol Parti Genel Başkanı Zeki Sezer'e, 16-21 Şubat tarihleri arasında denk gelen Almanya temaslarında Genel Sekreter Ahmet Tan eşlik etti.

körükledilerse, şimdi de Aleviler'e "azınlık" yakıştırması yapılıyor. Alevi-Sünni, Türk-kürt gibi ayrımlara müdahale etmeyeceğiz. Çünkü bu gibi ayrımlar, yüreğimizi ikiye bölmektir. Bu da mümkün değildir." dedi. Sezer'in konuşması sırasında bazı dinleyiciler sözlü sataşmaya yeltenince, dernek yetkilileri, derhal müdahale ettiler DSP Genel Başkanı Zeki Sezer'den özür dileyerek, "Alevi kültüründe misafire saygısızlık olamaz." dediler. Sezer, Diyanet teşkilatıyla ilgili bir soruyu yanıtlarken, "Bu kurum elbette yeni bir yapılanmayı gerçekleştirmelidir. Ancak Diyanet'in kaldırılması gibi talepleri kabul edemeyiz. Diyanet bize Atatürk'ün bir armağanıdır ve laikliğin korunması yönünde önemli bir güvencedir." diye konuştu.



# DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, Türkler'in sorunlarını Alman politikacılara da aktardı Türk insanı, kuşatılmışlık duygusu içinde!

**DenizBank AG**



**Kamu'da çalışanlara**

**ÖZEL FAİZ %4.79**  
36 aya kadar  
pHne RSV

1 Mayıs 2006'ya kadar geçerli  
**Konsoloslukta çalışanlara, öğretmenlere, polisler...**  
**Demiryolu, havaalanları ve belediyelerde çalışanlara, onların akrabalarına hem Türklere hem Almanlara**  
**ÖZEL KREDİ FAİZİ!**  
Mutlaka bize danışın, asla pahalı krediye razı olmayın.

Geniş bilgi: 0180 500 91 20 (0,12 Cent/Dak.)

**Frankfurt Şubesi:** Münchener Str. 7  
60329 Frankfurt/Main  
Tel.: 069-427 26 03 0  
frankfurt@denizbankag.de

**Dortmund Şubesi:** Königswall 22 (Bahnhof karşıısı)  
44137 Dortmund  
Tel.: 0231-912 50 51  
dortmund@denizbankag.de



Frankfurt Belediye Başkanı Joachim Vandreike (solda) DSP Genel Başkanı'na özel ilgi gösterirken, DSP SPD arasında yerel yönetimler bazında ortak projeler teklif etti ve bu tür ilişkilerin iki parti arasındaki işbirliğine katkı sağlayacağını söyledi. Sezer, SPD Hessen Eyalet Teşkilatı Başkan Yardımcısı Gernot Grumbach ile de tanıştı. (sağda)



Almanya temasları sırasında Sosyal Demokrat politikacılarla bir araya gelen Demokratik Sol Parti DSP Genel Başkanı, "Son dönemlerde karikatür krizi ile başgösteren müslümanlara yönelik önyargı artışı, bu ülkede yaşayan vatandaşlarımızı olumsuz şekilde etkilemektedir. Bu gezimde sözkonusu olumsuzluğun daha da büyüdüğünü gözlemledim. Yurttaşlarımızla yaptığı toplantılarda, kendilerini kuşatılmışlık duygusu içinde oldukları gibi bir izlenim edindim." dedi. Sezer, Hessen Eyaleti SPD Teşkilatı Başkan Yardımcısı Gernot Grumbach, Frankfurt Belediye Başkanı Joachim Vandreike

ve Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel ile yaptığı görüşmelerde bu "kuşatılmışlık" duygusuna da değindi ve Sosyal Demokrat politikacılardan bu konuda duyarlılık ricasında bulundu. "Bizim yurttaşlarımız, bizim insanımız olan bu toplumdaki Almanya da sorumludur. Bu kuşatılmışlık duygusunun aşılmasında Alman toplumunun açılımı katkı sağlayacaktır." diyen Sezer, AB üyeliği yolunda SPD'nin kararlı desteğine de teşekkür etti. Sezer, Türkiye'nin AB yolculuğunda Demokratik Sol Parti öncülüğündeki 57. Hükümet döneminde, reform niteliğinde 384 yasanın çıkartıldığını

hatırlattı ve "Ancak son dönemlerde Türk insanının hassasiyetlerini zorlayan dayatmalar, talepler yaşıyoruz. Bu konuda özellikle Sosyal Demokrat politikacıların duyarlılık göstermesini bekliyoruz." diye konuştu. DSP ile SPD arasında işbirliğinin gelişmesi için ortak projeler üretmeye hazır olduklarını vurgulayan Zeki Sezer, Almanya'dan yayın yapan Türk Show, SU TV ve Kanal 7 Int televizyon programlarına katılarak, Türkiye'yi yakından ilgilendiren AB üyelik süreci, Kıbrıs meselesi, Alevilik, Laiklik, AKP iktidarı, Sol partilerin birliği başta olmak üzere çeşitli konulardaki soruları yanıtladı. Sezer, her programda, Türkiye'nin son yıllarda sürekli biçimde köşeye sıkıştırılmaya çalışıldığını hatırlattı ve yurtdışındaki vatandaşlarımızı birlik içinde olmaya davet etti. Zeki Sezer, televizyon programlarında da Türkiye'nin kötü yönetildiğini vurgulayarak, "Kaygı duymak elbette hakkımız. Ama umutsuzluğa düşmek gibi bir hakkımız kesinlikle olamaz. Çünkü Türkiye alternatifsiz değil. DSP, bugün hızla büyüyen bir parti ve ilk fırsatta iktidara gelerek, kaygılarımızı ortadan kaldıracak yönetim anlayışını getireceğiz." diye mesajlar verdi.

(Haber: Murat ŞEN)



Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel, kenti ziyarette gelen DSP Genel Başkanı Sezer'e büyük ilgi gösterdi. Yaklaşık 1 saatlik sohbet, Türkiye AB ilişkileri ele alınırken, Sezer, Türk insanının son yıllarda yaşadığı olumsuzluklardan yola çıkarak yaşadığı ruhsal sıkıntıların giderilmesinde yerel yönetimlerin önemli rol oynayacağını dile getirdi ve Jens Beutel'den bu konuda özel ilgi rica etti.

**Pflüger Rechtsanwälte**

**İşyerinden ÇIKIŞ mı aldınız?**  
**Tazminat çok mu düşük?**  
**İşveren Personel Belgesi vermiyor mu?\***

\*Gerçi biz sadece Almanca konuşuyoruz ama, sizin de hakkınızı en iyi şekilde arayabiliriz.



## Gazeteci Uğur Mumcu Frankfurt'ta anıldı

Frankfurt'taki Türk Sosyal Demokratlar derneği TDS, Gazeteci yazar Uğur Mumcu'yu ölümünün 13. yılında bir konferans ve multivizyon gösterisi ile andı.



Demokratik Sol Parti Genel Başkanı Zeki Sezer ile DSP Genel Sekreteri Ahmet

boyunca topluma ışık olmayı ilke edinmiş ender aydınlardan biri olduğunu söyledi ve ona yönelik suikasti, Türkiye'nin aydınlanmasını önlemek isteyen karanlık güçlerin işi olarak niteledi. Sezer konuşmasının bir bölümünde ise, Türkiye'nin son üç yıldır iktidarı elinde tutan AKP tarafından yeni bir karanlığa sürüklenmeye çalışıldığını dile getirdi. DSP Genel Sekreteri, Gazeteci Yazar ve Uğur Mumcu'nun uzun yıllar çalışma arkadaşlığı ve kapı komşusu olan Ahmet Tan ise "O gerçek bir kahramandı. Mücadelesine konu olayların üzerine giderken, hiçbirseyden korkmayacak kadar cesur ve acımasızdı. Ancak öte yandan o bir insandı. Hem de, küçük kızının ateşi biraz yükselince, geceyarısı telefa kapılıp kapı kapı yardım arayacak kadar yardımsever, mizah dolu, yaşamı seven bir insandı." dedi. Anma gününde Uğur Mumcu'nun yanı sıra, katledilen Türk aydınları için de saygı duruşu yapılırken, multivizyon sunumu, Türkiye'nin siyasi tarihine geniş bir pencere açtı. Bu arada, DSP Genel Başkanı Sezer ile Genel Sekreter, TDS Başkanı Yıldız Akalın'ın "Onur Üyeliği" teklifini kabul edip, derneğe üye oldu ve başarılar diledi.



Resimler: Murat ŞEN

Tan'ın (alttaki resimde TDS Başkanı Yıldız Akalın ile görülüyor) konuşmacı olduğu anma gününe Frankfurt ve yöresinden çok sayıda kişi ilgi gösterdi. Zeki Sezer, Uğur Mumcu'nun mücadeleci ve yaşamı



## Zeki Sezer'den Avrupa'ya mesaj!

her dayatmaya karşı çıkamıyor. Bu durum böyle gidemez. AB'ye evet ama, Türkiye'nin birliği, Avrupa Birliği'nden çok daha önemlidir." dedi. Sezer (üstte Köln'den yayın yapan SU TV programında (Türksat 1C 11761 -2155 3/4 vertikal frekansından izlenebiliyor) Gazeteci yazar Dr. Yüksel Pazarkaya, Toplum Gazetesi Sahibi Gazeteci Mehmet Canbolat, SU TV Genel Yayın Yönetmeni Nejdett Saraç..., Evrensel Gazetesi Temsilcisi ile yayında

Yücel Özdemir görülüyor. Solda ise, yine Köln'den yayın yapan Türk Show kanalındaki Fikir Show canlı yayınında Gazeteciler, Baha Güngör, Ahmet Özyay, Mehmet Çoban ve Mehmet Canbolat ile yer alıyor. Küçük resimde ise Kanal 7 İnt Akşam canlı haber programında, yayın sorumlusu Bülent Över ile görülüyor.



## Giessen Üniversitesi'ndeki "Göçmenler ve Sağlık Sempozyumu"ndan mesajlar!

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı, Giessen Üniversitesi desteğinde "Göçmenler ve Sağlık Sorunları" konulu, iki günlük bir sempozyuma imza attı. Hessen eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger'in (üstteki resimde etkinliğin ilk günkü bölümünde hazır bulunan DSP Genel Başkanı ve Devlet eski Bakanı Zeki Sezer ile görülüyor) himayesinde gerçekleşen etkinlikte Giessen Üniversitesi Rektör Yardımcısı Prof. Dr. Janek, Giessen Anakent Belediye Başkanı Heinz Peter Haumann da ilgi gösterdi ve yaptıkları konuşmalarda Almanya'da yaşayan yabancıların sağlık sorunları konusuna yıllardır eğilen Türk Alman Sağlık Vakfı'na teşekkür ettiler. Konuşmacılar, Giessen olarak bu yöndeki desteğin süreceğini de belirttiler. Çok sayıda kurum temsilcisi ve sağlık uzmanının da hazır bulunduğu bu etkinlikte bir konuşma yapan Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin (üstte sağda) Almanya'daki sağlık sisteminin bu ülkede yaşayan ve burayı artık yurt edinmiş insanlara da açılması gerektiğini vurguladı ve "Alman hastanelerinde görev yapan hekimler, göçmen hastaları kültürel farklılıktan ötürü yeterince tanıyamıyor. Yani, Alman sağlık sistemi, hedef kitlenin kültürel dokusuna yanıt veremiyor. Oysa, verilen hizmette hastanın kültürel farklılıklarının da dikkate alınması gerekir. Bunun için hekimlerin hizmet içi eğitimlerinden geçirilmesi aşamasında mutlaka göçmen kültürlerinden önemli ayrıntıların ve öğelerin de anlatılması gerekir." dedi. Bakan Silke Lautenschläger, Sağlık Vakfı'nın yaptığı çalışmalardan örnekler verirken, emeği geçenlere teşekkür etti. Bakan ayrıca, Giessen Üniversitesi bünyesinde oluşturulan ve yaklaşık 20 yıldır hizmet veren "Klinik Göçmenler Servisi"nin de yabancılarla büyük kolaylık sağladığını belirtti. Sempozyumun ikinci gününde Göçmenler ve Sağlık konusunda bilimsel tebliğler sunuldu ve oluşturulan çalışma gruplarında belli konular uzmanlarca tartışıldı.



## 12. Avrupa Türk Halk Dansları Yarışması

4 HAZİRAN 2006 PAZAR  
Langen/H. Stadthalle  
Südliche Ringstr.

1. lik ödülü 1500 Euro  
Autohaus Alsbach Bayram GmbH
2. lik ödülü 1000 Euro  
Alovatan GmbH - Frankfurt
3. lük ödülü 600 Euro  
TANDEMO GmbH-Frankfurt

Daha geniş bilgi için: 0172-6083525  
e-posta: rmtoplum@aol.com



# "Her Alman Nazi olamazsa, her Müslüman da radikal sayılamaz"

## KENDİ İŞİNİZİ KURMAK İSTİYOR MUSUNUZ?

Kamu teşvik programlarından mutlaka yararlanın! Bize bir telefon yeterlidir.

**IB - Consulting**  
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

## KENDİ İŞİNİZİ KURARKEN

Almanya'da devletin 10 bin Euro'luk hediyesini almak istemez misiniz?

Bize bir telefon yeterlidir.

**IB - Consulting**  
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

Hessen Televizyonu HR'in sevilen canlı yayın programlarından "Stadtgespräch" adlı tartışma toplantısında "Almanya'da radikal islami hareketler ve şiddet" konuları ele alındı. Değişik kurum ve kuruluşlardan çok sayıda Türk temsilcinin de hazır bulunduğu bu canlı yayında Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in yanısıra, Eyalet Meclisi Yeşiller Grup Başkanı Tarek al Wazir, Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Turgut Yüksel de konuşmacılar arasındaydı. Yeşil politikacı, Almanya'da

## İŞYERİ OLANLAR VE KENDİ İŞİNİ KURMAK İSTEYENLER;

2 bini aşkın teşvik programında milyarlarca Euro sahibini bekliyor.

Bunlardan SİZ de yararlanın!

Bize bir telefon yeterlidir.

**IB - Consulting**  
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

müslümanlara yönelik önyargıların sistematik biçimde artırılmaya çalışıldığından söz ederken, "Nasıl ki, her Alman Nazi olarak damgalanamasa, her müslümanı da radikal gösterilemez." dedi. Karikatür krizi eksenindeki canlı yayında, yabancı gençlerin son dönemlerde suç potansiyeli olarak gösterilmeye çalışılmasının da son derece sakıncalı olacağı dile getirildi. (H. KÜÇÜKLER)

## AYLIK MUHASEBE İŞLEMLERİNİZDEN MEMNUN MUSUNUZ?

Degilseniz, Bize bir telefon yeterlidir.

**IB - Consulting**  
Danışmanlık Hizmetleri:

069 - 97 57 16 14

## DenizBank AG

Türkiye'nin her yerine anında havale

Sadece **3 Euro**  
Bizim Frankfurt şubemize gelenden alınız.

Ve Türkiye şubelerinde kesintisiz döviz ödeme



Kredi faizleri hiç bu kadar düşük olmadı...

Uygun taksitle **UCUZ KREDİ**

ab **%4.90**  
12 aylık dönem için

Kredi miktarı (72 ay 5,95% eff.) Aylık taksitler

|            |          |
|------------|----------|
| 10.000,- € | 164,74 € |
| 15.000,- € | 241,11 € |
| 20.000,- € | 329,48 € |
| 25.000,- € | 411,85 € |

**Frankfurt Şubesi:**  
Münchener Str. 7  
60329 Frankfurt/Main  
Tel.: 069-427 26 03 0  
frankfurt@denizbankag.de

**Dortmund Şubesi:**  
Königswall 22 (Bahnhof karşı) 44137 Dortmund  
Tel.: 0231-912 50 51  
dortmund@denizbankag.de

# Die Küche fürs Leben.

Inkl. 478 €  
Kühl-Gefrier-Kombi  
mit 3 Gefrier-Schubladen

# 2.649,-

Attraktive Preise,  
Angenehme Atmosphäre  
Kompetente fachliche  
Beratung, Ein  
reichhaltiges und  
vielfältiges Angebot.

weitere Front-  
variationen möglich



**Safak Küchen**  
Römerstr. 7  
63450 Hanau  
Tel.: 0 61 81 / 23 451  
Fax: 0 61 81 / 25 70 12

**Safak CENTER**  
Bleichstr. 39-41  
63065 Offenbach am Main  
Tel.: 069 / 823 66 700  
Fax: 069 / 823 66 737

**Casa Küchen**  
Hanauer Str. 66  
63739 Aschaffenburg  
Tel.: 0 60 21 / 77 11 831  
Fax: 0 60 21 / 77 11 830

**Safak Küchen**  
Kriegstr. 51  
60326 Frankfurt am Main  
Tel.: 069 / 22 22 04 96  
Fax: 069 / 22 22 04 97

Holline: 0180 5 2345 10

e-Mail: info@safak-kuechen.de

## inkl. Geräte

- Constructa Herd
- Constructa Ceranfeld
- Ariston Geschirrspüler
- Edelstahl Dunsthaube
- Bloomberg Kühlschr.



# Otobüs şoförlerinin hak mücadelesi

Frankfurt'ta Alpina şirketi bünyesinde şehir içi otobüs işletmeciliği yapan ve aralarında çok sayıda Türk ve yabancı da bulunduğu personel, son aylarda sıkıntılı günler geçiriyor. İşletme içi atmosferin tamamen bozulduğundan yakınan personel, işyerinde son 3 yıl-



dır saat ücretlerini düşürme taktiklerine işaret ederek, kurulan bir yan bir şirket yoluyla şoförlerin haklarının gasbedilmek istendiğini söylüyor. Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız Vahit Kılıç, Bittner Tamara, Abdurrahman Yıldız, Hasan Kafaş, Ergun Dağcılar (üstteki fotoğraf) çalışanların yeni şirket kadrosuna geçirilmesi için baskı yapıldığından yakınıyor ve en az 15 yıllık emeklerinin bir çırpıda yok edilmek istendiğinden şikayet ediyor. Haklarını hukuki yollardan aramaya kararlı olduklarını sözlerine ekleyen sözcüler, sendikal mücadelelerini sonuna kadar sürdürecekleri-

ni de kaydediyor. İşyeri işçi temsilcisi Amnullah Nazare'nin bu yönde kararlı bir direniş sergilemesinden cesaret bulup, mücadeleyi devam ettireceklerini söyleyen Türk şoförler, "Personel olarak, şirket değiştirme manevrasına katılmadık. Bu yüzden işveren bu süreyi

Mart ayı sonuna dek uzattı. Biz bu süreyi de dikkate almayacak ve oyuna gelmeyeceğiz." diye konuşuyor. Sözcüler, "Bu şirket kadrosu değişimi sade-

ce bir taktiktir. Amaçları bizi aynı hizmete karşılık düşük ücretle ve daha az iş güvencesiyle çalışmaya zorlamaktır. İşveren baskı unsuru olarak, bize ruhsal dayatmalarda da bulunuyor, aylık ücretleri olması gerektiği gibi değil, keserek ödüyor ve bunu da kasıtlı olarak geciktiriyor. 100 civarında olan personelimizle mücadelemizi sürdürmeye ve hakkımızı korumaya kararlıyız." diyor.

## RÜSSELSHEIM Belediye Meclisi seçimi için adaylarımız:



**Murtaza AK:**  
Rüsselsheim Belediye Meclisi Adayı (9. sıra) ve Kreis Gross Gerau II Genel Meclisi Adayı



**Janina Ben Fadhel:**  
Rüsselsheim Belediye Meclisi Adayı (16. sıra)



**Hasan COŞKUN:**  
Rüsselsheim Belediye Meclisi Adayı (27. sıra)

❑ Farklı din, dil ve kültürden insanların karşılıklı uyum, saygı ve dayanışması temel hedefimizdir.

❑ Göçmen gençlerin toplumsal ve meslek yaşamına entegrasyonu için elimizden gelen çabayı sarfedeceğiz.

## Kreis Gross Gerau II Genel Meclisi seçimi için adaylarımız:



**Ozan CEYHUN:** Kreis Gross Gerau II Genel Meclisi Adayı (12. sıra)



**Osman ATASEVER:** Kreis Gross Gerau II Genel Meclisi Adayı (25. sıra)

## DEĞERLİ YURTTAŞLARIMIZ:

❑ 26 Mart Pazar, hepimiz için çok önemli bir gündür. Yani Hessen'de yerel seçimler yapılacaktır.

❑ Yerel seçimler bizim açımızdan da büyük önem taşıyor. Toplumsal yaşamdaki sorunların büyük bir kısmına, yerel bazda çözüm bulmak olanaklıdır.

❑ Eğer seçmen iseniz, yaşadığınız şehirdeki seçimlerde mutlaka oyunuzu kullanın ve dostlarınıza da bu yurttaşlık sorumluluğunu hatırlatın.

Ama göçmenlerin sorunlarına en duyarlı parti olan **SPD**'yi seçmeyi de unutmayın. Katkınız, bölgemizdeki gücünüzün göstergesi olacaktır.



**NOT:** Seçmen olarak, bölgenizdeki belediye meclisi üyesi veya il genel meclisi üye sayısı kadar oy kullanabilirsiniz. Ancak tercih hakkınızı kullanırken, sempati duyup, desteklemek istediğiniz adaya en çok 3 oy verebilirsiniz.

**SPD**



Von 50 auf 300.

Wie's geht, erfahren Sie bei uns.

Jetzt vorsorgen:  
Sparkassen-Altersvorsorge



Sparkasse  
Langen-Seligenstadt



## Noel ikramiyesi, ne zaman geri ödenmek zorundadır?

Almanya'da Hukukçu ve Vergi Müşavirleri Birliği'ne göre, işverenden yeni yılda noel ikramiyesi alan ancak çok kısa bir süre sonra firmadan ayrılan kişinin, söz konusu ikramiyeyi geri ödemek zorunda bulunmuyor. Uzmanlara göre, bu ödemenin olabildiği için işverence çalışan kişi arasındaki sözleşmede "Böyle bir durumda alınan ikramiye geri ödenmek zorundadır" diye açık bir notun yer alması gerekiyor. Uzmanlar bu konuda yasal bir

düzenleme bulunmadığını hatırlatıyor ve "Bu ikramiye aslında 13. maaş olarak, geride kalan iş yılındaki üretkenliğin bir sonucu olarak veriliyor" diyor. Uzmanlar ayrıca, bu tür ikramiyelerin aslında önümüzdeki çalışma yılı için ödenebileceğini de hatırlatıyor ve "Bu durumda bile, söz konusu paranın, işten ayrılan personelden talep edilebilmesi için, sözleşmede açık bir şekilde belirtilmiş olması gerekir." görüşünü savunuyor.

## Hartz 4 alan kişinin sağlık konusunda temel hakkı?

Almanya'da uzun süredir işsiz ve örneğin Neurodermitis hastalığından muzdarip olan kişilerin ilaç masrafları, Federal Çalışma Dairesi tarafından karşılanmak zorunda. Lüneburg'taki Sosyal Mahkeme'nin bir kararına konu olayın özeti şöyle: Hartz 4 kapsamında bulunan bir işsiz kişinin kız çocuğu uzun süredir bir hastalığın pençesinde bulunuyor ve bunun tedavisi için farklı ilaç ve bakım malzemelerine gereksinim duyuyor. İşsiz anne bu giderleri karşılayabilecek durumda ol-

madığı için, sağlık kasasına başvuruyor ancak buradan red yanıtı alıyor. İş Bulma Ajansı da "Yemek gideri olsa olabilir. Ancak ilaç giderini ödemeyiz" gerekçesiyle söz konusu masrafı karşılamaya yanaşmayınca, işsiz kadın durumu mahkemeye taşıyor. Mahkeme dosyayı inceledikten sonra, işsiz kadını haklı buldu ve iş bulma ajansını söz konusu ilaç ve bakım malzemesi giderlerini karşılamaya mecbur etti. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: AZ: S 30 AS 328/05

## Kaçak göçmen çalıştıran kişi sınırdışı masrafını ödemeli!

Koblenz İdari Mahkemesi, kaçak göçmeni istihdam eden işvereni, söz konusu kişinin sınırdışı edilme masraflarını da ödemeye mahkum etti. Bad Kreuznach şehrinde bir işveren Faslı bir kaçak göçmeni işyerinde ucuz ücretle istihdam etti. Bir kontrol sırasında, söz konusu Faslı'nın çalışma izni ve oturma müzadesi olmadığı ortaya

çıktı ve istihdam edildiği kafeteryanın sahibi hakkında soruşturma açıldı. Mahkemenin sonuçlandığı davaya göre, kaçak işçi istihdam eden girişimci, AOK'ya söz konusu kaçak işçi için 7030 Euro sosyal primin yanı sıra, Faslı kaçağın 530 Euro uçak parasını da ödemeye mahkum edildi. Karar dosya numarası: AZ: 3 K 507/05.KO

## Aracınız yıkama tüneline hasar görürse zararı kim öder?

Eilenbrg Yerel Mahkemesi'nin aldığı bir karar, Almanya'da milyonlarca otomobil sahibini yakından ilgilendiriyor. Olayın konusu şöyle: Bir sürücü, otomobilini bir benzin istasyonunda yıkatmak istedi ancak tünele yaklaşıırken, kapanan kapı yüzünden aracında hasar meydana geldi. Benzin istasyonu sürücünün hak talebini reddetti ve kış aylarında yıkama tüneline kapısının otomatik olarak kapandığını ve bu konudaki

bir uyarının kasanın yanında asılı olduğunu, sürücülerin buna dikkat etmesi gerektiğini öne sürdü. Mahkeme ise bu uyarının yetersiz olduğunu, mevsime göre uygulanan değişikliklerin tüketiciye bizzat söylenmesi ve yıkama tüneline girişine böyle bir uyarının asılması gerektiğine dikkati çekti ve otomobil sahibinin uğradığı zararın tazmin edilmesine karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 7 C 0549/04

## Almanya Serbest Meslek Sahipleri için de "İşsizlik Sigortası" Başlattı

Almanya'da hasta-yaşlı bakım işkolunda çalışanların yanı sıra, serbest meslek sahipleri ve yurtdışında iş bulanlar için de isteğe bağlı olarak "İşsizlik sigortası" uygulamasına geçildi.

Hessen eyaleti Çalışma Ajansı'ndan gazetemize yapılan açıklamaya göre, bu haktan yararlanabilmek için, ilgili duyan kişilerin daha önce Almanya'da belli bir süre sigortalı bir işte çalışmış olması gerekiyor. 1 Şubat 2006 tarihinde başlatılan yeni uygulamaya göre, hasta-yaşlı bakım işlerinde hafta en az 14 saat çalışan, yine haftada en az 15 saat serbest iş yapanlar veya AB üyesi ülkelerden birinde veya üyelik için bekleme odasında olan ülkelerde iş bulup çalışmak isteyenler bu haktan yararlanabilecek.

Tamamen gönüllülük esasına bağlı olarak geliştirilen bu yeni işsizlik sigortası, belli bir süre önceden sigortalı olarak hizmet vermiş ancak daha sonra örneğin serbest çalışma hayatına yönelmiş kişilerin bu hakkının kaybolmamasını hedefliyor. İş Bulma Ajansı'nın açıklamasında ayrıca "Sigortalılığın gönüllülük esasına göre devam edebilmesi için, söz konusu serbest mesleğe geçmeden önceki son 2 yıllık zaman diliminde en az 1 yıl süre-

le sigorta aidatı ödemiş olması veya bağlı bulunduğu iş bulma dairesinden hakkı olan işsizlik parasını almış olması gerekiyor." deniyor. Açıklamada ayrıca, geçmişte son sigortalı çalıştığı günün bittiği tarih ile, serbest yaşama geçisi arasındaki sürenin 1 aydan fazla olmaması gerektiği de vurgulanıyor.

Yani, örneğin serbest meslekte çalışmaya başlayanlar, bu işe başlangıç gününden en geç 1 ay sonra bağlı bulunduğu iş bulma ajansına yazılı başvurusunu yapması gerekiyor. Serbest meslek işine 1 Şubat 2006 tarihinden önce (yani yasanın yürürlüğe girdiği tarihten önce) zaten girişmiş olanlar ise, yazılı başvurularını 31 Aralık 2006 tarihine kadar yapmak zorunda bulunuyor. İşsizlik sigortası, başvuru tarihinde başlamış oluyor. Bu kişilerin ödeyeceği aidat bakıcılar için ayda sadece 15,93 Euro, serbest meslek sahiplerinin ise, ayda sadece 39,81 Euro oluyor. Daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres şöyle: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

## Sözleşmenin iptali

Frankfurt Yerel Mahkemesi, bir jimnastik salonu (Fitnesszentrum) ile müşterisi arasındaki sözleşme yükümlülük uzlaşmazlığını tüketici lehine sonuçlandırdı. Dava konusu özetle şöyle: "Frankfurt'ta bir salona jimnastik yapmaya giden bir kişi, bir süre sonra birdenbire hastalandı ve bu salona gidemez hale geldi. Salon, yönetiminden sürekli sözleşmenin iptalini istedi Mahkeme, hastalık döneminde kişinin spor yapacak durumda olmamasından ötürü, söz konusu sözleşmenin geçerliliğini yitireceğine karar verdi ve "Hatta o kişinin yerine çok rahatlıkla bir başka müşteri bulunabilir" yorumunu yaptı. Tüketiciyi sözleşme yükümlülüğünden kurtaran karar dosya numarası: AZ: 32 C 2737/04-48

## Bamberg Gezisi

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Bimarlar Birliği-Frankfurt 8 Nisan Cumartesi günü için Bamberg'e bir günlük otobüs gezisi düzenliyor. Dernek Başkanı Demir Ceylan'ın verdiği bilgiye göre, Bamberg'in tarihi turistik yerlerini görmeyi amaçlayan bu geziye bir de Alman rehber eşlik edecek. Rezervasyonları başladığını belirten Ceylan, 40 kişilik katılım olması halinde kişi başına 20 Euro seyahat ücretinin söz konusu olacağını söylüyor ve katılmak isteyenlerin aşağıdaki telefonlardan rezervasyon yaptırabileceğini hatırlatıyor: 06171-983998, 0151-12511139, 069-97781660, 069-85700733, 069-477346, 06151-665149, 069-89907815

## Rüsselsheim Barışevi'nden Halk Oyunları Gecesi

Rüsselsheim Barışevi, Türk gençlerine kültürel değerleri benimsetmek amacıyla, 19 Mart Pazar günü saat 14:00'de "Halk Oyunları Şöleni" düzenliyor. Verilen bilgiye göre, "Gerhard Hauptmann Schule . Im Reis 51 Rüsselsheim-Königstatten" adresindeki etkinlik amacıyla yapılan çağrıda "Oyun salonlarında amaçsız biçimde değil, Barışevi'nin Halkoyunları Festivalinde Buluşalım" ifadesi dikkati çekiyor. Etkinliğin ayrıntıları hakkında daha geniş bilgi, dernek başkanı Fatma Yıldız'dan alınabilecek: Tel: 06142-81484



## ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.  
üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

- Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:
- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimini veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Eigenheimzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvuruza yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.  
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804  
Faks: 06131-678835 . E-mail: [yzkizildemir@t-online.de](mailto:yzkizildemir@t-online.de)  
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>



# Batılı ülkelerde yayılan "Ermeni soykırımı" iddialarına karşı, Berlin'de büyük bir yürüyüş düzenleniyor "Almanya Katliam Kararını Kaldırsın"

Türkiye'yi son yıllarda Batılı ülkelerden hedef alan sözde "Ermeni Soykırımı" iddialarına karşı, Almanya'nın başkenti Berlin'de 18-19 Mart günleri "Talat Paşa Kurultayı" adı altında kapsamlı bir toplantı düzenlenecek. Konuya ilişkin Frankfurt'ta bir basın toplantısı düzenleyen İşçi Partisi Başkanı ve Hazırlık Komitesi öncülerinden Doğu Perinçek, Almanya'da yaşayan ve Türkiye'nin ulusal bütünlüğünü düşünen, her Türk vatandaşını "Başyariğini al Berlin'e gel" sloganı altında bu toplantıya davet etti. Perinçek, Alman Parlamentosu'nda 16 Haziran 2005 tarihinde çıkan ve "Ermeniler'in Osmanlı döneminde katledildiği" yolundaki ortak kararın kaldırılması için mücadele başlattıklarını söyledi ve Berlin'de 18-19 Mart tarihlerinde yapacakları kurultayın bu yönde ilk adım olacağını kaydetti.

Son gelişmeler ve Berlin organizasyonu konusunda Frankfurt Türk Alman Kulübü'nde geçtiğimiz ay bir de konferans Perinçek, "Ermeni soykırımı, İngiliz emperyalizminin 1. Dünya savaşı sonrasında ortaya çıkardığı ancak savaş sonrasında bıçak gibi kesilen tarihe uluslararası bir yalandır" dedi.

Perinçek ayrıca sözde iddiaların son yıllarda yeniden Türk insanının önüne çıkartıldığını sözlerine ekleyerek, şunları dile getirdi:

"Rus, Ermeni önderlerin, komutan ve devlet adamlarının açıklama ve raporlarını içeren kitapları 7 ayrı dilde sunacağız. Çünkü İngilizler'in yalanlarla dolu Mavi Kitap'ı varsa, Ruslar'ın da "Kırmızı Kitap"ı var. Rus ve Ermeni devlet adamlarının, önderlerin anılarına bakıldığında "Türkler kendi vatanlarını savundu. Yapması gerekeni yaptı." şeklindeki gerçekler görülebilir. O önderler, - Biz o zamanlar egemen güçlerin aleti olduk" diyebiliyor. 1921-1940 dönemine özgü resmi kaynaklardan belgelerden yola çıkarak, Alman kamuoyunu da gerçekleri görmeye davet ediyoruz. Soykırım iddiaları, aslında, Türkler ile Ermeniler arasında bir sorun değildir. Asıl sorun Emperyalist güçler ile Türkiye arasındaki hesaplaşmadır. Egerv emperyalist güçler, kendi emellerinin esiri olmayıp, iki toplumu başbaşa bırakarlardı, bugün bu sorunlar hiç tartışılmayacaktı. Bugün ABD'nin genişletilmiş Büyük Ortadoğu Projesi vardır. Buna göre, araların da Türkiye'nin bulunduğu 24 ülkenin sınır ve rejimlerinin değiştirilmesi hedeflenmektedir. Kuzey Irak'ta 2. bir İsrail devleti kuruldu. Lozan ile belirlenmiş T.C. sınırlarını kimsenin hatırı için tartışmıyoruz. Almanya'nın aslında bu hesaplardan hiçbir çıkarı yoktur ve ABD'nin amacına hizmet etmekten vazgeçmelidir. Çünkü Almanya ile Türkiye arasında tarihten gelen bir dostluk sözkonusudur. Kimi çevrelerin hesapladığı gibi, Türkiye'de çıkacak bir huzursuzluk, önce Almanya'ya yansır. Bugün Türkiye'yi yakmak isteyenler var. Bu yangın çıkarsa, Almanya'da yanar. Çünkü, Almanya'nın her şehrinde bir Trabzon, bir Diyarbakır vardır. Olaylar buralara sıçrar. Bu yüzden Berlin'deki yürüyüşümüz de bu soruna dikkat çekmek olacaktır. Yani Türk Alman dostluğu için yürüyeceğiz. Alman parlamentosunun geçen yıl aldığı "Katliamı Kınama Kararı"nı kaldırmasını talep edeceğiz. Biz Berlin'de Türk Alman dostluğu için dostça ve en barışçıl yöntemlerle yürüyeceğiz. Bu yürüyüşe, bu tarihi güne Almanya'dan Türk insanların, birlikte bekliyoruz."

Edinilen bilgilere göre, Berlin'deki büyük yürüyüşe ve kapalı salon toplantılarına Türkiye'den değişik kurum ve kuruluşlardan yüzlerce aydın ve politikacının yanı sıra, KKTC kurucusu ve 1. Cumhurbaşkanı Rauf Denktaş da katılacak.



Doğu Perinçek, Berlin'de bir kağıt firmasının ürettiği tuvalet kağıtlarına Türk bayrağını basmasını sert bir dille eleştirirken, bu adiliği şiddetle kınıyorum." diye konuştu ve "meselenin takipçisiyiz" dedi.

## Frankfurt Üniversitesi'nde olaylı konferans

Kısa adı ITAE olan Avrupalı Türk Akademisyenler Girişimi'nce Frankfurt Üniversitesi salonunda düzenlenen ve bir grup Ermeni katılımcının protestosu nedeniyle yer yer gerilime sahne olan "Ermeni Sorunu Tarihsel Bir Tabu" konulu konferansta konuşan Prof. Dr. Erich Feigl, "1,5 milyon Ermeni'nin öldürüldüğü iddiaları tamamen yalandır." dedi ve o dönemin koşullarında başka bölgelere tahliye edilenlerin bir bölümünün, çetin kış koşulları yüzünden yolda hastalık veya beklenmedik koşullardan yaşamını yitirdiğini söyledi. Konferansın ilk 15 dakikasında ortaya konan görüşleri protesto eden bir grup Ermeni dinleyici ile, Prof. Feigl arasında sözlü tartışma yaşanınca, salonda bulunan bir grup Türk dinleyici de duruma müdahale etti. Aya-küstü yaşanan tartışmaların ar-

dından, Ermeni dinleyiciler oturumu protesto ettiklerini söyleyerek salonu terketti ve Prof. Feigl, konferansına devam etti. Feigl ayrıca o dönemin koşullarında

"Aslında Türkiye'nin topraklarında tüm dünyanın gözü var. Çünkü bu coğrafyada petrol var su var. Türkiye, kilit bir coğrafyayı elinde tutuyor. Belki günün birin-



Prof. Dr. Erich Feigl, (soldan üçüncü) Frankfurt Üniversitesi'ndeki olaylı konferansında, Türk toplumunun topraklarında gözü olanlarının emellerine ulaşmak için "soykırım iddiası"nı son yıllarda yeniden gündeme taşıdığını söyledi.

Ermeni çetelerin de yüzbinlerce müslüman Türk'ü öldürdüğünü belgeleriyle ortaya koyarken,

de petROLSÜZ yaşanabilecek ancak susuz asla. İşte o yüzden Türkiye'nin suyu da büyük önem taşıyor" dedi.

Prof. Erich Feigl, Osmanlı arşivlerinin araştırmacılar için sonuna kadar açık olmasına rağmen, Ermeniler'in kendi arşivlerini açmaya hiç yanaşmadığına da işaret etti ve iddialarının sözden ibaret olduğunun altını çizdi. Feigl konuşmasında ayrıca, "Türkler, Ermeniler'e soykırım uygulamadı. Dışardan kıskırtılan ve Türkiye'de kendi egemenliğini ilan etmek isteyen Ermeniler'e karşı bölge bölge kendisini müdafaa etti." görüşünü dile getirdi. Toplantıya, davetli olmasına rağmen, Ermeni iddiaları konusunda yaptığı araştırmaları Almanca kitaplaştıran Cez Özgönül ile, Musevi kökenli Profesör Michael Brumlik ise, bu etkinliğe son anda katılmaktan vazgeçti.

**Haber ve Resim:  
Hamide KÜÇÜKLER**



Üniversite salonundaki konferans, yönetim tarafından önce tek yanlı olacağı gerekçesiyle, iptal edildi. Organizasyonu yapan ITAE sözcüleri üniversite yönetimi ile sonra anlaşarak, bu konferansı daha küçük bir salonda yapılmasını sağladı. Bir grup Ermeni yurttaşının da hazır bulunduğu toplantıda, Prof. Erich Feigl'in konuklara hitap ederken, "Sevgili Türk dostlarım! şeklinde ifade kullanmasıyla Ermeni idinleyiciler kanadında başgösteren rahatsız, konuşmacının iddialara verdiği yanıtlar sırasında büyüünce, salonda kısa süre hoş olmayan tartışmalar da yaşandı.





T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere, Muavin Konsolos Umut Acar'la birlikte geldiği Karmez tesislerinde, Tütüncübaşı ailesini bu başarısından ötürü kutladı. Başkonsolos, "Sizler gibi Türk girişimcilerin başarısından ve bugün ulaştıkları konumdan ötürü büyük gurur duyuyorum." dedi. Resimde, Başkonsolos Güldere, Muavin Konsolos ve şirket yöneticileri Muzaffer, Ömer, Özer Tütüncübaşı kardeşler ve babaları Hikmet Tütüncübaşı ile görülüyor.

## Başkonsolos'tan Karmez'e Ziyaret

T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere, Hessen eyaletindeki Türk işletmelerle tanışma programını geçtiğimiz ayın sonunda Frankfurt'taki Karmez Döner üretim tesislerini ziyaretle sürdürdü. 22 yıllık geçmişi ile Döner'de Avrupa'nın markası haline gelen Karmez şirketine Tütüncübaşı ailesinin üyelerince karşılanan Başkonsolos Salih Boğaç Güldere'ye Muzaffer, Ömer ve Özer Tütüncübaşı kardeşler şirket hakkında bilgi verdiler. Başkonsolos, döner tüketiminin Avrupa'da ulaştığı noktayı, Türk girişimci ruhunun başarısı olarak tanımladı. Görev bölgesindeki Türk işverenlerin, kısa sü-

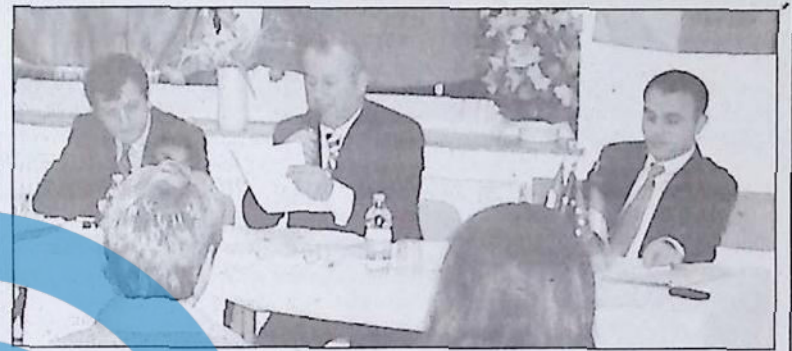
rede vardığı hedefi büyük bir başarı olarak niteleyen Başkonsolos, "Yurttaşlarımızın Almanya'da ulaştıkları nokta, benim açımdan gurur vericidir" dedi. Karmez bünyesinde dönerin üretim aşamalarını, teknik donanımı ve son derece modern hijyenik koşulları yerinde gören Başkonsolos Salih Boğaç Güldere, kendisine ikram edilen döneri de tattı. Beraberinde Muavin Konsolos Umut Acar olan Başkonsolos Salih Boğaç Güldere, görev yaptığı yaklaşık 1,5 yıllık süre içinde dönerin tüketiminin arttığını ve önemli bir beslenme faktörüne dönüştüğünü gözlemlediğini belirtti.

Haber: MURAT ŞEN

## Frankfurtlu iki projeye uyum ödülü

Frankfurt'tan iki ayrı proje, gençlerin toplumsal uyumuna yönelik içeriğinden ötürü, "Stiftung Bürger für Bürger" adlı Yurttaşlar İçin Yurttaşlık Vakfı tarafından uyum ödülüne layık görüldü. "Das Projekt WM 2006 - Qualifikationsrunde Gallus im Sportkreis Frankfurt e.V. girişi ile, Hertie Vakfı'nın göçmen aile çocuklarına yönelik eğitim kredisi şekliyle tanınan "Start Projesi" entegrasyon ödülü ile onurlandırılırken, Almanya Ödülü'nün toplam 15 proje arasında kime verileceği ise, 23 Mart'ta Berlin'de belli olacak. Bu arada, Qualifikations-

runde Gallus projesi, yaklaşan Dünya Kupası karşılaşmaları bağlamında Nisan ayı ortasına denk gelen Paskalya tatilinde değişik uluslardan çocuklara, spor ve dostluğu öne çıkartan, yabancı düşmanlığını dışlayan eğitici seminerler düzenleneceğini haber verdi. Yine aynı proje bağlamında ayrıca, 4-5 Haziran günleri ise, Dünya Kupası maçları öncesinde Frankfurt'ta yaşayan değişik uluslardan gençler arasında bir futbol turnuvası düzenlenecek. Dünya Kupası bağlamında hazırlanan bu mini uluslararası turnuvaya ilişkin bilgi için: 069-94147111



## Şehit Türk diplomat ve devlet adamları anılıyor

Mainz Türk Toplumu tarafından Ditib merkezinde düzenlenen "Soykırımlar Tarihi ve Batının Ermeni İddiaları" konulu toplantıda, bugüne kadar suikast sonucu yaşamını yitirmiş Türk devlet adamı ve diplomatlar da anıldı. Ermeni iddiaları konusunda araştırmalarıyla tanınan Sefa M. Yürükel'in konuşmacı olduğu toplantıda, 15 Mart tarihinin, Türk oldukları için yaşamını yitiren Türk devlet adamı ve diplomatlar için saygı günü ilan edildiği belirtildi ve Almanya başta olmak üzere dünyadaki tüm Türkler 15 Mart günü saat 12'de bir dakikalık saygı duruşuna davet edildi. Toplantının açış konuşmasını yapan Azerbaycan Merkezi Başkanı Başar Kömürçü, Türk milletine yönelik son dönemlerdeki saldırılara karşı sessiz kalınmaması gerektiğini söyledi ve Azeri halkına zulmeden Ermeniler'in Türk milletini suçlamaya hiçbir hakkı olamayacağını dile getirdi. Konuşmacı Sefa Yürükel ise, Ermeni iddiaları ile Türkiye'nin ulus devlet sisteminin çökertilmesinin hedeflendiğine işaret etti ve "Asırlık emperyalist stratejiler bugün de hareket halindedir." diye konuştu. Yürükel ayrıca şu görüşleri savundu: "Bugün Türkiye'de ve Türkiye dışındaki Türk varlığına ve Türkiye Cumhuriyeti'ne karşı, Osmanlı'nın kapitülasyonlar döneminden itibaren emperyalist ve onların işbirlikçileri, yıllanmış senaryolarını artık günümüze uyarlamak istiyor. Sahite bilgilere dayanarak Ermeni soykırımını kabul edin" diyor. Bundan sonra da Türkiye'ye parçalamak ve tazminat almayı hedefliyor. Ancak emellerine ulaşamayacaklar. Çünkü tarihimize yer alan 1915 Tedbirsiz Ermeni Tehciri'yle ilgili konu iyi incelendiğinde açıkça görülür. Osmanlı döneminde alınan tedbir amaçlı tehcir, haklıdır. Bu konuda kararlılığımızı gösteriyoruz. Bu kararlılığımızı bundan böyle de dünya çapında her platformda ortaya koymaya devam edeceğiz." Etkinliğe DİTİB Mainz teşkilatının yanı sıra, ATİB- Azerbaycan Merkezi, Halkevi, Türk Veliler Birliği, Yaşlılar ve Emekliler Derneği, Türk Kültür ve Sanat Derneği, Türkspor Kulübü 1993, İslam Kültür Merkezi, Türk İslam Birliği ve İşçi Gençlik Derneği destek verdi.



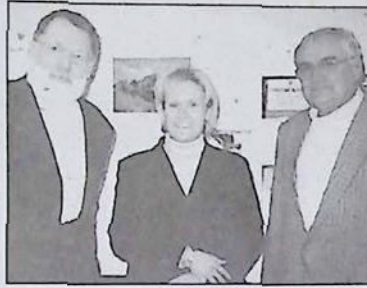
## U.Cemal Erkin için Frankfurt'ta anma

Batı türü klasik Türk müziğinin unutulmaz bestecilerinden Ulvi Cemal Erkin (sağda) için, 100. doğum gününde bir anma konseri verilecek. Avrupa Türk Gazeteciler Birliği (ATGB) ile Frankfurtlu Müzisyenler Birliği'nin organize ettiği ve 14 Mart Salı akşamı saat 19:30'da "Frankfurt Hochschule für Musik und darstellende Kunst, Kleinsaal Eschersheimer Landstr. 29-39" adresinde gerçekleşecek bu özgün etkinlikte, TGRM üyesi Piyaniist Wolfgang Schneider, Ulvi Cemal Erkin'in yapıtlarını yorumlayacak. Alman Müzisyenler Birliği Başkanı Gabriele Breuninger "Ulvi Cemal Erkin gibi bir Türk bestecisini anmak bizler için çok heyecan verici bir olaydır" derken, ATGB Başkanı Gürsel Köksal, ise, iki derneğin işbirliğinde gerçekleşecek bu müzik akşamı programında Türk ve Alman konuklara hitap etmeye çalışacaklarını kaydetti. Ulvi Cemal Erkin, 1906 yılında İstanbul'da doğdu ve 1925 yılında devlet bursuyla Paris'e giderek orada Nadia Boulanger gibi tanınmış bir piyano öğretmeniyle ça-



lıştı. 30'lu yılların başında Türkiye'ye dönen Ulvi Cemal Erkin, konservatuvarın kurulmasına öncülük etti ve orada 1970'e dek çeşitli görevler aldı. 1972 yılında Ankara'da yaşama veda eden ünlü Türk bestecinin toplumun her kesimince bilinen ve sevilen ve 1943 yılında tamamladığı, kısmen yoğun karadeniz yöresine özgü hareketli ezgilere yer verdiği Köçekler adlı orkestra eseri, dünyada da çok sevilir. Bugüne kadar gerek Türkiye'de gerek uluslararası alanda bir çok ödülle layık görülen ünlü bestecinin yapıtları arasında iki senfoni, keman ve piyano konçertoları, oda müzikleri, şarkı, koro müziği ve piyano konçertoları da yer alıyor. Türkiye'de çok sesli müziğin önde gelen temsilcilerinden olan Ulvi Cemal Erkin için, Türkiye'de de "100 Yıl Doğum Günü Anma Etkinlikleri" organize ediliyor. 14 Mart akşamı Frankfurt'taki bu etkinlik için önceden rezervasyon yaptırılması gerekiyor. Daha ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için tel: 069-98503797





# Alman uzman görüşüyle Türkiye ve Türk kadını

## Türkiye'deki okula yardım için kermes

Frankfurt Türk Kültür Merkezi geleneksel kermeslerinden birini geçtiğimiz ay gerçekleştirdi ve büyük ilgi gören etkinlikten elde edilen gelirin tamamını Hakkari Şehit Vali Derviş Yalım İlköğretim Okulu'na bağışladı. Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk kadınların da ev yemekleri ile katkıda bulunduğu kermesin açış konuşmasını yapan Başkan Yardımcısı Gülümser Engineri, (sağda) Kadınlar Kolu'nun kadının eğitimi ve yaşamını sosyal etkinliklerle renklendirmesi bağlamında birçok kurs düzenlediğini hatırlattı ve ilgi duyanlar için Mart ayından itibaren her Perşembe günü olmak üzere Meray Öktem'in öncülüğünde resim kursu açıldığını müjdeledi. Harmoni Müziği'nden Vural Güler, Deniz İnci, Burak Eren ve Ahmet Tozur'un güzel bir dinleti ile farklı bir boyut kattığı kermeste ayrıca T.C. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere de bir konuşma yaptı ve Türkiye'ye yönelik "Ermeni Soykırımı" iddialarını yanıtladı. Güldere, Alman okullarına kadar taşınan soykırım iddiaları karşısında bu eğitim kurumlarındaki Türk çocuklarının da yanlış yönelime sürüklenecğinden kaygı duyduğunu belirtti ve: "Bundan büyük üzüntü duyuyorum. Çünkü bu tür iddialar, konuya vakıf olmayan köpre çocuklarımızın ruh halini de olumsuz etkileyecektir. Bizler Türk ulusu olarak şanlı bir geçmişe sahibiz. Tarih de elbette bazı yenilgilerimiz olmuştur. Ama biz sorumluluktan hiçbir zaman kaçmadık. Bu yüzden özellikle Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk insanına çok önemli görevler düşmektedir. Yani topyekün biçimde mücadele etmek zorundayız. Türkiye Osmanlı arşivlerini her isteyene açtı. Ancak soykırım iddialarıyla Batıyı etkilemeye çalışan Ermeniler ise, kendi öz arşivlerine kimseyi yanaştırmıyor. Yapılan onca çağrıya da kulak vermiyorlar." görüşünü savundu. Etkinlikte ayrıca, konuklara sözde Ermeni Soykırımı iddialarını çürütecek bilgileri içeren cdler de dağıtıldı ve bilgilenmenin büyük önem taşıdığı ifade edildi.

Hamide KÜÇÜKLER)



Gülümser Engineri



Başkonsolos Salih Boğaç Güldere

Türkiye'deki kadının iş dünyasındaki konumu, Darmstadt'taki bir konferansta ele alındı. Uzun yıllar Türkiye'de bir Alman şirketi bünyesinde çalışan Kerstin Laabs'ın (üstteki fotoğrafta ortada görülüyor) konuşmacı olduğu ve Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği'nce organize edilen etkinliğe, bir grup dinleyicinin Türkiye'deki iş olanakları hakkında bilgi amacıyla geldiği öğrenildi. Konuşmacı Kerstin Laabs, Türk iş dünyasında kadının kariyer şansının açık olduğunu belirtti ve "Türkiye'deki üniversitelerde hizmet veren kadın profesör sayısı, Almanya'daki emsallerinden çok daha fazladır." dedi. Kerstin Laabs, Atatürk'ün kurduğu Türkiye Cumhuriyeti'ndeki üniversitelerden yetişen kadınların günümüz iş dünyasındaki birçok sektörde önemli konumları elinde tuttuğunu kaydetti ve: "Türk kadını Mustafa Kemal Atatürk sayesinde seçim hakkını, örneğin İsviçreli kadından önce almayı başarmıştır." dedi. Türk kadınının imajının batıda yanlış olduğunu ve "Başörtü, Namus Cinayeti=Türk kadını" şeklinde algılandığını sözlerine ekleyen Kerstin Laabs, Sabancı holding Yönetim Kurulu Başkanı Güler Sabancı'nın Türk ekonomisine yön verdiğini da kaydetti. Laabs konferansında ayrıca, Türk kadını ekseninde Türkiye'de güçlü bir sivil hareketin de geliştiğine değindi ve kadınlar arasındaki okuma yazma oranını artırabilmek için çeşitli kesimlerde görev alan kadınlar, eğitim seferberliğine omuz veriyor." dedi. Türkiye'de iş alanlarının henüz istenen düzeye gelemediğine dikkati çeken ve çalışma saatlerinin uzunluğundan yakınan Alman uzman, son yıllarda dünyayı saran Çin korkusuna da değindi ve "Türkler de bu gelişimi izliyor. Ancak Türkiye'nin Çin'le rekabete girecek kadar deneyim ve üretimi var. Hatta Çinliler bile Türkiye ile birçok alanda işbirliğini tercih ediyor." diye konuştu. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)

## SATILIK BAKKAL DÜKKANI

Frankfurt Niederrad semtinin işlek bir bölgesindeki bakkal dükkanımı ihtiyaçtan ötürü acilen satmak istiyorum. İlgilenenler için irtibat:

Hatay Market . Melibocusstr. 35 . Frankfurt/Niderrad

Tel: 0176 - 22 712 795

## TÜRKİYE'DEN NASIL EMEKLİ OLABİLİRİM?

Almanya'da halen çalışanlar veya bu ülkede emekli olanlar;

TÜRKİYE'deki hizmet borçlanmasıyla emeklilik hakkınızı

**İHMAL ETMEYİN!**

Ankara'daki deneyimli hukuk büromuz ile SSK-Bağkur ve Emeklilik Sandığı üzerinden tüm işlemlerinizi takip ediyor ve en kısa sürede emeklilik hakkına kavuşmanıza yardımcı oluyoruz.

Sadece EMEKLİLİK ile ilgili sorularınıza en doğru bilgileri her gün saat 9-18 arasında veriyoruz.

Tel: 06103 602930 veya 68712  
Cep: 0163 - 5106647

Not: İlgi duyan Türk dernekleri için "Türkiye'de Emeklilik" konulu ücretsiz bilgilendirme toplantısı da yapıyoruz. Bizi arayabilirsiniz.

**EV HANIMLARI!  
SİZE DE  
SESLENİYORUZ**

Almanya'da ister hiç çalışmamış, veya kısmen bir iş yapmış olun. Hiç farketmez. Çünkü Türkiye'de emeklilik SİZE de tanınmış bir haktır.





# Hessen'de Göçmenler İçin Sağlık Rehberi

Almanya'da göçmenlerin sağlık sorunlarına çözüm getirmek ve sağlıklı yaşam bilincini geliştirmek amacıyla hazırlanan "Sağlık Rehberliği" sistemi Hessen eyaletinde de başladı.

İlk kez Frankfurt'ta yaşama geçirilensisteme göre, değişik ulustan gönüllü yabancılar, belli bir süre kurstan geçiriliyor ve Almanya'daki sağlık-sosyal sistemi konusunda bilgiyle donatılıyor.

Bu kişiler daha sonra kendi kültür ve dilinden insanlara yönelik düzenlenen enformasyon toplantılarında kurslarda aldıkları bilgileri göçmen gruplara aktarıyor ve onların sağlıkla ilgili sorunlarına çözüm getirebilecek kurum ve kuruluşlar arasında bir köprü vazifesini üstleniyor.

Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger, kısa adı "MiMi" olarak bilinen Göçmen Sağlık Rehberliği" projesinden umutlu olduğunu belirtti ve adı geçen kursların Frankfurt'ta tamamlandığını ve bunun yanı sıra, Kassel, Wiesbaden, Giessen ve Darmstadt ile Kreis Offenbach'ta da benzeri programların yaşama geçirildiğini söyledi.

Eyalet Bakanı, göçmenlerin bazen dil eksikliğinin

den bazen kültürel farklılıklardan ötürü, sağlık hizmetlerinden yeterince yararlanmadığını bildiklerini sözlerine ekleyerek, bu alanda fahri olarak yapacak göçmen toplumundan temsilcilerin önemli bir boşluğu dolduracaklarına olan inancını vurguladı.

Hessen sağlık kasalarından BKK'nun mali açıdan desteklediği ve Hannover'deki Ethno-medizinischen Zentrum" adlı Etnik Tıbbi Merkez adlı derneğin yönlendirdiği MiMi projesine, isteyen yerel yönetimler de bölgesel bazda lojistik ve maddi destek sunuyor.

Hessen eyaletindeki bazı kentlerde MiMi projesinde fahri rehberlerin eğitimine başlanırken, Frankfurt ise, ilk 25 mezununa törenle belgelerini takdim etti. Toplam 3 kita ve 12 ulustan 25 yabancı projeye ilgi gösterirken, bu grupta 4 Türk bayan da görev aldı. Sevil San, Ümmü Bukin, Nihal Arman Aslan ve Jessica Wallow (üstte sağdaki resimde Frankfurt Belediyesi Sağlık Dairesi ve BKK temsilcisiyle birlikte görülüyor) 10 haftalık temel eğitime katılmaktan mutlu olduklarını belirtti ve önümüzdeki dönemde planlanan 12 haftalık ge-

lişme kurslarına da katılacaklarını söylediler.

Belge takdim töreninde konuşan Frankfurt Belediyesi Müdiresi Dr. Sonja Stark bu projeye katılan rehberler sayesinde göçmen gruplardan insanların hastalıklardan korunmalara katkı sağlanacağına inandığını söyledi. Stark, sağlığın toplumun önemli hedeflerinden biri olduğunu belirterek, bulaşıcı hastalıklar konusunda da bilgilenen rehberler ile bölgede önemli bilgilendirme toplantılarına imza atacaklarını sözlerine ekledi. Hessen BKK-Hastalık Kasası yöneticilerinden Dr. Martina Stickan-Verfürth ise konuşmasında kursiyerlere başarılar diledi ve bu yolla sağlık konusunda göçmenlerin bilgi eksikliğinin giderilebileceğine olan inancını dile getirdi.

Öte yandan sorularımızı yanıtlayan Türk sağlık rehberleri, Frankfurt ve yöresinde yerleşik Türk derneklerinde sağlıkla ilgili toplantılar düzenleyeceklerini belirttiler ve bu alanda işbirliği yapmak isteyenlerin kendileriyle aşağıdaki adreste irtibat kurabileceklerini hatırlattılar.

Internationale Frauentreff. Tel: 069-93490898 (Her Cuma 10-12 saatleri arasında)

## MiMi Projesi Darmstadt'ta başlıyor

Göçmenlerin sağlıklı yaşam duyarlılığını artırmak amacıyla geçtiğimiz ay Hessen Sağlık ve sosyal İşler Bakanlığı'na başlatılan "MiMi" adlı Sağlık Rehberliği Projesi" Darmstadt'ta da yaşama geçirildi. Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı'nın Göçmenler Birimi öncülüğünde hazırlanan ve Belediye tarafından da desteklenen bu önemli proje için geçtiğimiz ay bir bilgilendirme toplantısını yapıldı ve ilgi duyan değişik uluslardan göçmen rehber adaylarına ilk kurs verildi. Projeyi Belediye adına yönlendiren Kültürel Çeşitlilik Bürosu Başkanı Alp Otman bu kurslarda Alman sağlık sistemi ile, bu alanda verilen hizmetler ve bürokratik işlemler konusunda bilgiler verildiğini söyledi ve göçmen rehberlerin bu kurslarda edindiği bilgileri, önümüzdeki aylardan itibaren dilini ve kültürünü bildiği insanlara değişik toplantılar yardımıyla aktaracağını kaydetti. Kızılhaç teşkilatında bu projeye yön veren Danışman Fatma Yılmaz ise, "Yabancılar hastalık halinde sadece dil sorunu değil, aynı zamanda kültürel engel faktörünü de yaşıyor. Alman hekime gitğinde çoğu kez derdini sağlık sorununu yeterince ifade edemiyor. bu açıdan bakıldığında sağlık rehberliği sistemi büyük önem taşıyor." dedi. Darmstadt'taki bu projeden ilk etapta 26 yabancı yararlanacak ve bu kişiler iki aylık eğitimin ardından kendi gruplarında toplantılar düzenleyecek. Geniş bilgi: 06151-3606129



## MiMi Kreis Offenbach'a da geliyor

Hessen eyalet çapında yayılmas istenen ve bölgede yaşayan göçmen grupların sağlıklı yaşam ve sağlık sistemi konusundaki bilgi birikimlerini ve duyarlılıklarını artırmayı hedefleyen "MiMi" adlı proje, Kreis Offenbach bölgesinde de bu ya başlayacak. Vilayet yönetiminden verilen bilgiye göre, bölgede yaşayan göçmen gruplardan gönüllü Sağlık Rehberleri" yetiştirmeyi hedefleyen MiMi Projesi için 29 Mart Çarşamba günü, "Kreishaus . Werner Hilpertstr. 1 Dietzenbach" adresinde bir bilgilendirme toplantısı düzenlenecek. Kaymakam Yardımcısı Claudia Jäger, Kreis Offenbach'ta yerleşik ve değişik kültürlerle mensup, dil ve kültürel birikimi olan göçmenleri bu projede görev almaya davet etti. Proje gereği, değişik dillerden göçmen rehberlerin yanı sıra, Türk toplumundan da gönüllü insan aranıyor. Bu kişiler belli günlerde düzenlenen kurslara katılarak, Almanya'daki sağlık sistemi konusunda bilgi edinecek ve bu bilgileri daha sonra kendi göçmen grupları içinde düzenlenecek toplantılarda Türkler'e anlatacak. Projeye katılmak için irtibat telefonu: Kreis Offenbach Uyum bürosu Tel: 06074-81804166 veya integrationsbuero@kreis-offenbach.de

## Wiesbaden'de Sağlık Rehberi

Wiesbaden Belediyesi de, Kızılhaç teşkilatı ile işbirliğine giderek, bölgeden 25 yabancıyı, "MiMi Projesi" adı altında sağlık rehberliği için eğitime aldı. Belediye Uyum Sorumlusu Peter Grella, bu proje ile katılımcı ve Almanca'nın yanı sıra kendi anadili de iyi konuşan göçmenler yardımıyla toplumun sağlık konusundaki duyarlılığını artırmayı hedeflediklerini söyledi. Projeye gönüllü olarak katılan 25 yabancıya ilaçlardan sağlık sistemine kadar temel bilgiler hakkında bilgiler verilecek. Bu kişiler 2006 yılının ikinci yarısında kendi etki alanları çerçevesinde, dernek, cami gibi merkezlerde düzenleyecekleri toplantılarda bu bilgileri anadilini konuştuğu göçmenlere aktaracak. Proje maliyeti, Hessen Sosyal İşler Bakanlığı, Sağlık Kasası BKK Eyalet Teşkilatı ve sözkonusu belediye tarafından eşit oranda karşılanıyor. Proje Hannover'den Ethno Tıp Merkezi refakat ediyor



# Günümüz önyargıları ve tarihin Türk'e bakışı

Ortadoğu'daki jeopolitik konumu, müslüman inancını benimsemiş olması, sürekli artan genç nüfusu, 80 yıl önce yıkılan bir imparatorluğun ardından Anadolu'da başlayan Batılılaşma hareketi ve genç Cumhuriyeti, Türkiye AB ilişkileri, Vyana Kuşatması'ndan sonra Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerine yönelik işgücü göçü hareketi, Avrupa Türkleri, Euro İslam derken, gün geçmiyor ki, Türkiye, Türk insanı Batılı medyada konu olmasın. Şu günler durum yine farklı değil. Almanya'da 2,5 milyona yaklaşan ve Türkçe konuşan nüfus, doğrudan veya dolaylı biçimde yine gündemde. Almanya'da siyasete yön veren kesimlerin dilinde şekillenen politikalar, bir diğer deyişle ucuz politikalar kamuoyunun gündemini bir süre oluşturuyor. Gündemlik bir konu olmasa bile, bu tür yaklaşım biçimleri, elbette halkın Türk insanına, Türk toplumuna bakış açısını da belli ölçüde değiştiriyor ve büyük ölçüde önyargıları körükliyor.

Günümüzde Türk toplumuna yönelik klişe yaklaşımlar da bunun bir göstergesi oluyor.

Tarihten bu yana dünya toplumlarının yaşamında doğrudan veya dolaylı etkisi olan Türk insanı hiç kuşkusuz önyargılarla anılmıyor. Türk insanı Türk toplumu ve Türk'e özgü değer yargıları hakkında tarihsel süreçte çok önemli saptamalar da yapılmış. İşte bunlardan birkaç örnek:

İnsanları yücelten iki büyük meziyet vardır: Erkeğin cesur kadının namuslu olması. Bu iki meziyetin yanında hem erkeği, hem kadını şerefliendiren bir meziyet vardır. İcabında tereddütsüz canını feda edebilecek kadar vatanına bağlı olmak. İşte Türkler bu meziyetlere ve fazilete sahip kahramanlardır. Bundan dolayıdır ki Türkler öldürülebilir, lakin mağlup edilemezler" **Napoleon Bonaparte-Fransız İmparatoru**

"Türkler'den bahsediyorum... Düşmanına saldırırken amansız bir kasırgaya, korkunç bir denize ve insafsız bir yıldırıma benzeyen Türk; dost yanında ve silahsız düşman karşısında bir seher yelidir, berrak bir göldür. Gönlü açan bu yeli yıldırma, göz kamaştıran bu gölü coşkun bir denize çevirmek tabiatı da inciten bir gaflet olur." **Tasso - İtalyan Şair**

"Milletler arasında en namuslu ve dostluk kurmada tereddüt edilmeyecek olan yalnızca Türkler'dir. Henüz yabancı tesiri altında kalmamış olan bir köye gidecek olursanız; hakiki misafirperverliğin ne demek olduğunu orada görüp öğrenirsiniz." **W. Martin**

"İrk ve millet olarak Türkler, bence geniş imparatorluklar içinde yaşayan kavimlerin en asili ve başta gelenidir. Dini, sosyal ve örfi faziletleri, tarafsız kimse için birer takdir ve hayranlık kaynağıdır." **Lamartine-Fransız Yazar, Şair ve Devlet Adamı.**

"Poltava'da esir oluyordum. Bu benim için bir ölümdü, kurtuldum. Buğ nehrini önünde tehlike daha kuvvetli olarak belirdi; önümde su, ardımda düşman, tepemde cehennemler püsküren güneş... Su beni boğmak, düşman beni parçalamak, güneş beni eritmek istiyordu; yine kurtuldum. Fakat bugün esirim, Türkler'in esirim. Demirin, ateşin ve suyun yapamadığını onlar bana yaptılar, esir ettiler. Yalnız ayağımda zincir yok, zindanda da değilim; istediğimi yapıyorum. Fakat bu defa da şefkatin, asaletin, nezaketin esiriyim. Türkler beni işte bu elmas bağa sardılar. Bu kadar alıcınap, bu kadar asil, bu kadar nazik bir milletin arasında hür bir esir olarak yaşamak, silsen ne kadar tatlı." **Demirbaş Şarıl -İsveç Kralı (Ruslar'dan kaçıp Osmanlı'ya sığınmıştır)**

"Türkler ölmeyi biliyorlar, hem de iyi biliyorlar. Ben de ölmeyi bilen bir milletin yenilmeyeceğini bilecek kadar tecrübeliyim. Burada hiç yoktan ordular kurmak ve bu orduları ölüme sürüklemek mümkün. Bu imkanlardan bol bol faydalaniyorum. Fakat, meydana getirdiğim orduları sendeleten bir engel var: Türklerin yaşayan hatıraları! Üç - dört yüzyıl önce her kudreti ve her milleti yenen Türkler, şimdi de silinmez hatıralarıyla her teşebbüsü sendeletiliyorlar. Hemen her yürekte bu korkuyu seziyorum. Demek ki yalnız Türkler'i değil, onların tarihini de yenmek lazım. Bu durumda

ben, Türkler'in düzinelerle milleti idare etmelerindeki sırrı da anlıyorum. Onlar milletleri bir kere yeniyor fakat kazandıkları zaferleri ruhlara ve nesillere nakşedebiliyorlar." **M. Montecuccoli (Avusturyalı Komutan)**

"Seceat ve cesaret bakımından Türklerden üstün; büyük hedeflere ulaşmak bakımından da onlardan ısratlı hiç bir kavim yoktur. Cenan-ı Hak onları aslan sıfatında yaratmıştır." **İbn-i Hassul**

Türk, asillerin asilidir. yapma olmayan, gösterişi bulunmayan bu pek yüce asalet ona tabiatın hediyesidir. **Pierre Loti**

Türklerin yalnız sonsuz bir cesareti değil, iradeleri sersemleştiren bir sihirbaz zekası vardır. İşte Türk bu zekasıyla zafer kazanır, uygarlıklar yaratır ve insanlık dünyasında en şerefli hizmeti başarır. Zaten Avrupa'nın yarısını yüzyıllarca boyunduruk altına almak başka türlü mümkün olamazdı. **Çarnayev (Rus Komutan)**

Silahlı milletin en canlı misali Türkler'dir. Bu diyar köylüsünün orak, katibinin kalem ve hatta kadınlarının etek tutuşunda silaha sarılmış bir pençe kıvraklığı vardır. Türk ata biner gibi oturur, keşfe yollanan asker gibi uyanık yürür. **Moltke**

Türkler bir ırk ve bir millet olarak yeryüzünün en şerefli insanlarıdır. **La Martine**

Savaşın zevkini almak isteyen herkes Türklerle savaşmalıdır. **Tawsend (İngiliz Komutan)**

Doğulu önderler, milletlerinin başından ayrılmayarak her hükümetin temeli olan şu iki kanunu hakkıyla yapıyorlar: İyi yola götürmek ve kötülüklerden korumak. Bu asil hareket Ruslar'dan fazla özellikle Türkler'de göze çarpıyor. **Auguste Comte**

Türk kadınlarının en büyük süsü Türk oluşlarıdır. Onlar süslenmek için elmas veya zümrüt takınmıyorlar, belki üzerlerinde taşıdıkları o taşları süslemiş ve kıymetlendirmiş oluyorlar. Çünkü her Türk kadını canlı bir inci ve paha biçilmez bir pırlantadır. **Lady Mary Wortley Montagu**

Türk'ün güzel yüzünü, kuvvetli endamını, pırıltılı kostümünü, zarif tavırlarını, kibar gülüşünü, aslanca küreyişini fırçayla göstermek mümkündür. Fakat pek güç olan, Türk'ün özünü göstermektir. bu öz, ayışığı gibi görülür fakat gösterilemez. **Decamps(Fransız ressam)**

Türkler yaman binicidirler. Türkler hücumunda düşmanı bir yaprak gibi çevirip bozarlar. **Câhiz (Arap Bilgini)**

Türkler'in yüreği temizdir. Onda batıl fikir, basit düşünceler yoktur. **Semame İbn-i Eğreş (Arap Bilgini)**

Türkler kahramandırlar. Dostlarına zarar vermezler. Fakat kazanç getirirler. **Comenius (Çek Bilgini)**

Türkler'in biricik sevdikleri şey hak ve hakikattir ve hiçbir haksızlık yapmadıkları halde haksızlığa uğramışlardır. **William Pitt (İngiliz Devlet Adamı)**

Türk, Herodot'tan, Tevrat'tan çok eski yüzyılların tanıdığı bir ulustur. Sadelik içinde görkemi, sükunet içinde ihtişamı, tahakküm kabul etmeyen bir yüreklilik, alabildiğine geniş bir fetih aşkı, sonsuz bir teşebbüs kabiliyeti, bölgelere uymaktan çok bölgeleri kendine uydurma zevki ve alışkanlığı Türk milletinin asırlar dolduran tarihinde açıkça görülür. **(Ünlü Tarihçi) Hammer**

Türkler kahramandırlar, dostlarına zarar vermezler. Yüce Türk milleti tuttuğu eli bırakmaz, sözünden dönmeyi, iyi ve kötü günlerde dostundan ayrılmaz. Böyle bir ulusla el ele vermek, yeryüzünde her zorluğu yenmek için sonsuz bir güç ve yetenek kazanmak demektir. **Comenius (Çek Bilgini)**

Türkler muhakkak ki Avrupa tarihinin ve yakın Asya tarihinin bildiği en halis efendi millettir. **Kayzerling**

Her Türk'ün bakışında silahın ruha verdiği güveni görmek mümkündür. O hayata ve olaylara güvenle bakmayı öğrenmiştir. **Moltke**

Kılıcı insafsız bir beceriyle kullanan Türk'ün eli, yendiği insanların yarasını sarmakta da ustadır. **Lord Byron**

Türk korkmaz, korkutur. Bir şey isterse onu yapmadıkça vazgeçmez. Hangi işe el atarsa başarır. **Semame İbn-i Eğreş**

Türkçeyi öğrenmek benim için büyük bir mutluluk oldu. Çünkü Türk'ü anlamak için kendisiyle mutlaka tercümansız konuşmalıdır. Tercüman, ışığı örten zevksiz bir perde oluyor. **Gelland (Fransız Bilgini)**

Türk askeri cesurdur. Anavatanını sever ve onun için gerekirse çekinmeden canını feda eder. **A. Einstein**

Artık Türkler'le savaşmam. Onlar çok cesur ve iyi insanlar. **Andreas Phitiades**

Dünyada iki bilinmeyen vardır. Biri kutuplar, diğeri Türkler. **Albert Sorel**

Türk toplumunda kişisel nitelik ve değer dışında hiçbir şeye önem verilmez. **Baron Büsbek**

On ulusun on yiğit adamının gücü tek bir kimsede toplansa, yine bir Türk'e bedel olmaz. Türklerin en çok konuştuğu şey savaştır, zaferdir. Eğlenceleri ise attır, silahtır. Türklerin doğrulukları ve namuslulukları, ne kadar övülse yeridir. **Charles Mcfarlane**

Türk milleti ikibin yıldır profesyonel askerdir. Bütün Türklerin mesleği askerliktir. **Donaldson**

Dünyanın hangi ordusuna sorarsanız sorun, Türk askerinin karşısında düşünmenin hiç de kolay olmadığını veya olamayacağını size söyler. **Donaldson**

Türklerle dost ol ama düşman olma. **G. de Michelis**

Dünyada Türkler'den başka hiçbir ordu bu kadar süre ayakta duramaz. **Hamilton**

Türklerden başka dini ve vatani uğruna canını vermeye hazır asker yoktur. **Hamilton**

Türkler devlet yıkmakta ve devlet kurmakta birinci sınıf ustadır. Ülkeleri değil kıtaları altüst etmişler ve korkunç saldırılar arasında sarsılması hiç de kolay olmayan egemenliklerini yaratmışlardır. Tarih Türkler'den çok şey öğrendi. Onların elinden çıkma öyle eserler vardır ki, uygarlık için birer süs olmaktadır. **Hammer**

Çanakkale'de başarılı olmadık. Nasıl başarılı olurduk ki? Zira Türkler yuvasına girilmiş aslanların hiddetiyle, cüret ve cesaret kahramanlığı ile savaşıyorlardı. Daha böyle bir millet görmedim. **Sir Julien Corbet**

Türk gibi ölüme gülerek bakan bir eri başka hiçbir ulusu bulamazsınız. Yalnız ona iyi bir komutan gerekir. **Mulman**

Toplumsal düzenin Türkler arasında kurmuş olduğu ilişkilerin hepsinde temiz yüreklilik ve iyi niyet hakimdir. Vatandaşların birbirlerine karşı borçlu oldukları işlemleri yapma ve yerine getirmeleri için başka ülkelerde olduğu gibi senetleşmeye yani yazılı belgeye ihtiyaçları yoktur. Çünkü onların övülmeye değer hallerinden biri de verdikleri söze genellikle sadık kalmaları ve karşılıklarını aldatmaktan, güveni suistimal etmekten çekinmeleridir. **Monradgea D'ohsson**

Kendi ulusuna karşı bu kadar dürüst ve cömert olan müslüman Türkler hangi mezhebe bağlı olursa olsun, aynı dürüstlüğü yabancılara karşı da yapar ve yerine getirirler. Bu noktada müslümanla müslüman olmayan arasında hiçbir fark gözetmezler. **M. D'ohsson**

Türk'ü anlamamak için tarihe göz yummak gerekir. Haksız saldırılar ve adi iftiralar önünde Türk'ün vakur kalışı, kuşku yok ki körlerin gerçeği, eşyayı anlamadıklarını düşündüklerinden ve körlere acıdıklarından. Bu soylu davranış o adi iftiralara ne açık bir cevap oluyor. **Pierre Loti**

Türk'ün ahlaki seciyesi, çocukluğunda aldığı iyilik telkinleriyle değil, çevrelerinde fenalık görmemek suretiyle oluşur. **Thomas Thorsten**

"Türklerin ruhu yeniden parlayacak ve silah kullanmak için doğan bu kahraman milletin tarihi eski ışığını bulacaktır." **Feldmarşal von Moltke - Alman Genelkurmay Başkanı**



# Türk insanı, aynada kendisini nasıl görüyor?

Tarihten bu yana devirlere doğrudan veya dolaylı biçimde imza koymuş Türkler'in kültürü ve inancı Batı kamuoyunda sürekli tartışma konusu yapıyor. Bundan en büyük rahatsızlığı hiç kuşkusuz, Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerini artık yurt

edinmiş insanlarımız duyuyor. Tarihte Türk insanı üzerine çok övgüler dizilmiş, benzeri ifadeler kimi çevrelerce bugün de dillendiriliyor olsa bile, Türk insanı, kendi kendini ne kadar tanıyor acaba? Türk kimdir? Biz kimiz? Ne istiyoruz? Eleştirilecek yön-

lerimiz yok mudur? Bu ve buna benzer soruları arkadaşlarımız Almanya sokaklarında rastladığı yurtaşlarımız sordu. İşte ilginç yanıtlardan birkaç örnek:

**Derleyen: Hamide KÜÇÜKLER**

**Ahmet ÖZAY:** "...Böyle bir genelleme yapamam. Türk ve Alman gibi kavramlar belirleyici değildir. Belirleyici olan, olaylar ve bu olayların insanlara biçtiği roldür. Burada ben- ce önemli olan Almanlar'a Türk- ler'e hangi rolün layık görüldüğü- nün sorulmasıdır..."



**Fatma BIÇAKÇIOĞLU:** "...Yardı- msevver ve paylaşıma seven bir toplumuz. Birlikte yaşama önem veriyoruz. Yabancıya saygılıyız ve kendi gibi olmayana farklı bakmayız. İnancımızdan ödün vermeyiz. Herkese kolayca kucak açan bir toplumuz..."



**Serhat DÜNDAR:** "...Türk insanı, Türk toplumu, en duyarlı toplumlardan biri- dir. Ben şahsen Türk olarak kendi kül- türüm ve tarihime gurur duyuyorum. Türk insanını, zengin bir kültür ve sa- nata sahip olmakla şanslı görüyor ve Türk insanının inancının yanlış yorum- lanmasından üzüntü duyuyorum..."



**Gökhan DAĞTEKİN:** "...Alman Türk'ü görünce, kanımca geri kal- mış bir kültürün medeniyetin men- subu sayıyor. Bense, kendimi- kimliğiyle gurur duyan, barışık bir insan olarak görüyorum. Kendimi pozitif bir istisna olarak değil, nor- mal bir Türk genci olarak algıyo- rum. Önyargılardan da bıktım..."



**Nurten GÜLDÜTUNA:** "...Farklı kökenden gelen ilginç bir toplumuz. Acıları ve mutluluğu paylaşmaktan büyük haz duyarız. Dünyada yeterin- ce tanınmayan ve hassasiyetleri olan bir toplumuz. Hoşgörülüydüz de. Bu saydıklarına bakarak, hepimizin tep- tip olduğunu düşünmüyorum..."

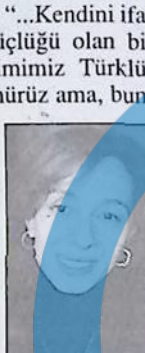


**Berna ÇUKUR:** "...Kendimi Avrupa- lı'dan üstün görüyorum. Gelenekle- rimize bağlı bir milletiz. Sabırsız ol- duğumuz çok doğru. Çocuklarımızı düzgün yetiştirmeye özen gösteriyo- ruz. Ancak değişen toplumsal koşu- lar, biz Türkleri de değiştirmeye baş- ladığını söyleyebilirim..."

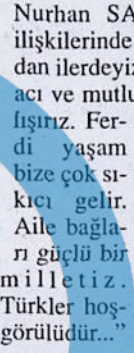
**Ayhan ERDO- GAN:** "...Türk dendiği zaman, Anadolu ile özdeş, kökü dünyaya yayılmış, dünya kül- türü ve siyasetine yön vermiş, dünya insanlığının barış içinde birlikteliğini hedefleyen dost yanlısı bir büyük toplum ve bu toplumun bireyleri hemen aklı- ma geliyor..."



**Fusun AFRA:** "...Kendini ifa- de etmede güçlüğü olan bir toplumuz. Kimimiz Türklü- ğümüzle övünürüz ama, bun- dan komp- leks kapı- lan da var. Bocalayan belki de arayış içinde olan değiş- bi toplumun bireyleri hemen aklı- ma geliyor..."



**Evren ÇA- KAY:** "...İrk ayrımı gözet- meyen, farklı kültürlerle bi- rada olmak isteyen, dostluk ve kardeşliğe önem veren, inançlarına bağlı, yardımsever bir milletiz. Yurtseverliğimizle gurur duyan Türkler hoş- ve ödün vermeyen bir insanız..."



**Nurhan SAATÇİ:** "...İnsan ilişkilerinde Batılı toplumlar- dan ilerdeyiz. Sevinç, üzüntü, acı ve mutluluğu kolayca ça- fışırız. Fer- di yaşam bize çok sı- kıcı gelir. Aile bağla- rı güçlü bir milletiz. Yurtseverliğimizle gurur duyan Türkler hoş- görüldür..."

**Güler SE- VİNÇ:** "...Kim ne derse desin, merhametli milletiz. He- le köylü in- sanımızdaki saygı ve sevgi, hiçbir şeyle ölçülemez. Olumsuzluğu- muz ise, çabuk sinirlenen ve her istediği hemen olsun isteyen sabırsız bir milletiz..."



## Türk deyince, aklıma ne geliyor?



**Karin-Klaus NEITZERT:** "...Türk deyince, iki bölümde işlemek gerekir. Birincisi olumlu yönü. Türkler cana ya- kın, yardımsever, ailesine düş- kün, yaşlılara saygılı, dostlu- ğuna bağlı insanlar. Olumsuz- luklar ise, Türkler'in daha çok kendi aralarında olmaya özen göstermesini söyleyebiliriz.

Ayrıca Almanca lisan eğitimi konusunda yeterince ilgi- li değiller. Sanırız, bunda Türkçe gazete ve televizyon- lar, Türk spor kulüpleri, Türk lokantaları rol oynuyor. Bu arada dini grupların Türk toplumundaki ağırlığı gi- derek artıyor. 3. kuşak gençlerin kendi içine kapanma- sı, kimi genç kızların okul gezileri'ne spora gönderil- memesi de türkler'de gözleniyor. Almanya'da eğitim ve dil bilgisinin önemini yeterince kavramış değiller..."



**Bernd Bistritschan:** "...Birlikte ol- ması hiç te zor olmayan bir top- lum Türkler. Bugüne kadarki iliş- kilerimde hiç olumsuz deneyim almadım. Türkler çok çabuk dost olabiliyor ve arkadaş canlısı. Sı- cak kanlılar ve yardımseverler. Olumsuz bir yönleri varsa o da, çok sabırsız olmaları..."

**Peter Abel:** "...Türkler, birey olarak çok iyi ve dost canlısı. Ancak, Türkiye'nin politikasın- da büyük yanlışlıklar var ve bu da toplum olarak Türkleri etkili- yor. Türkler, kendi tarihlerinde yaşanmış olumsuzluklar üzerine konuşmayı sevmiyor ve kabul- lenmeye de yanaşmıyor..."

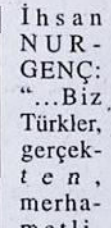


Avrupa'ya Türkiye'den işgücü göçü- nün üzerinden 45 yıl geçti. Kesin dö- nüş hayallerini artık seslendirmeyen Türk insanı toplumsal yaşamın her boyutunda artık kendini hissettiriyor. İşçilikten işverenliğe kadar uzanan Türk işgücü tarihi, Almanya açısın- dan, ne var ki, hala sındırilebilmiş bir toplumsal gerçek olarak görünmüyor. Medyada hemen hergün Türk insanı- nı, kültürünü, yaşam biçimi ve inancını konu edinen, yer yer dışlayan siste- matik yayınlar bunun bir göstergesi. Aradan geçen 45 yıla rağmen Alman toplumu, yaşamı birlikte paylaştığı, işyerinde, okulda, sokakta, kısacası toplumsal yaşamın her boyutunda he- men hergün karşılaştığı Türk insanını nasıl tanıyor acaba? Alman'a göre Türk kimdir? Bir Türk'ü gördüğü za- man aklından geçenler nelerdir? Bu konuda sokak kayıtlarımızdan birkaç ilginç görüş şöyle:

**Peter Gerlach:** "...Türkler tarih ile barışık bir toplum değil. Almanca'da bir atasözü vardır "Her evin kilerinde bir ölüsü vardır" diye. Ancak bu söz Türk- çe'de geçerli değil. Türkler birey olarak çok sepmatik ve dü- rüst insanlar. Mutfak kültüründen ötürü de Türk insanını çok şanslı görüyorum..."



**İhsan NUR- GENÇ:** "...Biz Türkler, gerçek- te n, merha- metli, sabırlı ve anlayışlıyız. Öz olarak çok iyiyiz ama açık- ça söylemek isterim, öğ- renme tembeliyiz. Dünyada meydana gelen deprem gibi doğal afetlerde yar- dımlaşma yolunda diğer milletlerden daha fazla du- yarlıyız..."



**Mustafa ERDOĞAN:** "...Türkler ta- rihte yaşayan büyük bir millettir. Bu- lunduğu her ortamda göre, kültürünü geliştirebil- miş bir ulus- tur. Türk- ler'in As- ya'daki uy- garlıklarını görmek lazım. Paylaşmayı seven, in- sanı sever. Biz Türk milleti olarak genç bir Cumhuriyet'le yepyeni bir çığ açtık. Ama Batı emperyalizmi ile yobazlaştırıldık. Şimdilere bakacak olursak, doğrusu tamamen aptallaş- tırılmış bir toplum olduk..."

**İhsan NUR- GENÇ:** "...Biz Türkler, gerçek- te n, merha- metli, sabırlı ve anlayışlıyız. Öz olarak çok iyiyiz ama açık- ça söylemek isterim, öğ- renme tembeliyiz. Dünyada meydana gelen deprem gibi doğal afetlerde yar- dımlaşma yolunda diğer milletlerden daha fazla du- yarlıyız..."

### Emekliler için Danışmanlık Servisi

Frankfurt Türk Halkevi'nde emekliler ve emekliliğe hazırlanan- lar için ücretsiz danışmanlık hizmeti veriliyor. Eski sendikacı- lardan İbrahim Esen, her hafta Çarşamba, Cuma günleri 15-17 arasında emeklilik konusundaki soruları yanıtlıyor. Adres: Wer- rastr. 29 . 60486 Frankfurt/M. Tel: 069-253208 . Daha geniş bil- gi için: [www.emeklilik-yardim.de](http://www.emeklilik-yardim.de)

### Sporcu gençler sponsor arıyor

Frankfurt'un, 22 yıllık geçmişle köklü spor kulüplerinden olan ve bugüne kadar amatör üst liglerde Türk toplumunu başarıyla temsil eden FC Umur City Spor, dernek bünyesinde spor yapan 13-14 yaş grubundaki çocukların malzemeleri için sponsor arıyor. Kulüp yö- netim kurulu adına Türk girişimcilere ve kuruluşlara bir çağrıda bu- lanan Adnan Erden, amaçlarının çocuk ve gençleri sokaktan kurtar- mak ve spor imkanı sunarak onların sağlıklı yaşamlarına ve toplu- ma yararlı birey olarak yetişmelerine hizmet ettiklerini söylüyor. 13-14 yaş grubundan gençlerin Frankfurt Kupası'nda yarı final ol- duklarını da hatırlatan Erden, eşofman ve forma gibi ihtiyaçları kar- şılayabilmek için desteğe ihtiyaçları olduğunu hatırlattı. Gençlere yardım etmek isteyenler için irtibat: [adnan.erden@brunbowl.de](mailto:adnan.erden@brunbowl.de)



# Çifte vatandaşlık... Evlenme... Boşanma...?

Avrupa ülkeleri ile Türkiye hukuku konusunda karşılaşılmalı çalışmalarıyla tanınan İstanbul Yeditepe Üniversitesi Hukuk Fakültesi öğretim görevlilerinden uzman Avukat Murat Uğur Aksoy, kamuoyunda pek bilinmeyen çifte vatandaşlıkla ilgili bir dizi ayrıntıyı gazetemiz için değerlendirdi.

Murat Uğur Aksoy, çifte vatandaşlık konumunda bulunan kişilerin istedikleri ülkede evlenebilecekleri gibi, istedikleri yerde boşanma hakkına sahip olduklarını söyledi. Aksoy'un sorularımıza verdiği yanıtlar şöyle:

**Toplum:** Çifte vatandaşlar hangi hukuka göre nerede evlenebilir? Bu evliliğin Türkiye'de de tescil ettirilmesi gerekiyor mu?

**M.U.AKSOY:** Çifte vatandaşlar, dünyanın her yerinde olduğu gibi, her iki ülkede, ister Almanya'da ister kökeni olan Türkiye'de, evlenebilir. Evlenme olayı, bu işin yapıldığı yerin hukukuna bağlıdır. Vatandaşlıkla ilgisi yoktur. Yurtdışındaki Türk konsolosluklarında, tarafların her ikisinin de sadece Türk olması halinde nikah kılımlıdır. O nedenle farklı vatandaşlıkta olanlar, Almanya'da Standesamt, Türkiye'de ise evlenme memurluklarına başvurup, nikahlarını kıydırabilirler. Çifte vatandaşlar, bir başka ülkede Türk konsolosluklarında da evlenebilir. Ama çiftlerden biri veya her ikisi başka bir ülkede ise, bu kişilerin nikahı Türk konsolosluğunda kıydırılmaz. Çifte vatandaşlar için, bulunduğu yerin vatandaşlığı asıl olduğundan, onlar Almanya'da nikahlarını Standesamt önünde Alman hukukuna göre kıydırabilirler. Taraflar aynı zamanda Türk olduğu için bu yurtdışında yapılmış olan evliliklerin ayrıca Türkiye'de tescil edilmesi ve nüfus kaydına da mutlaka geçirilmesi gerekiyor. Ancak her iki yabancı, isterlerse Türkiye'ye gidip, orada nikah memuru önünde de evlenebilirler. O zaman bu kişilerin evliliği, bu işin yapıldığı yerin, yani Türkiye'nin hukuku kapsamında olur.

**Toplum:** Çifte vatandaşlıkta boşanma nerede, hangi hukuka göre olmalıdır?

**M.U.AKSOY:** Çifte vatandaşlıkta boşanma ilke olarak tarafların hukukuna tabidir. İki taraf eğer Türk ise sorun yoktur. Bu arada mahkeme ile uygulanacak hukuku da ayırmak gerekir. Mahkeme evliliğin sürdüğü yer mahkemesidir. Ancak boşanma için tarafların hukuku önemlidir. Bu durumda çifte vatandaşlıkta boşanmada, evlilik Almanya'da sürmekte ise, dava Almanya'daki mahkemede görülecektir. Taraflar çifte vatandaş oldukları için, Almanya'da Alman vatandaşlığı da esas olduğundan, bu kişiler için mahkemede uygulanacak hukuk Alman hukukudur. Eğer tarafların ikisi de yalnızca Türk' se bu takdirde, boşanmada Alman Mahkemesinin uygulayacağı hukuk Türk hukukudur. Taraflar farklı vatandaşlıkta iseler bu takdirde müşterek ikametgah hukuku, yani Alman Hukuku uygulanacaktır. Bu arada Almanya'dan boşanma konusunda alınacak kararın, Türk hukuku çerçevesinde olsa bile, Türkiye'de uygulanabilmesi, yani tenfizi için yeniden bir dava açılması gerekiyor. Yani Alman mahkemesinin aldığı boşanma kararının Türkiye'deki mahkemelerde tanınması gerekiyor. Bu tenfiz olayı da duruşmalı olur. Bu durumda da bazı zorluklar da yaşanabilir. Bu konuda yıllardır ortaya çıkan bir dizi örnekle karşılaşabiliyoruz. Örneğin boşanan çiftten birisi Alman ise o zaman, Alman mahkemesinden çıkan boşanma kararı ile o Alman vatandaşı artık kurtulmuş sayılır. Ama Türk vatandaşı, Türkiye'de evli görüneceği için, dava açıp bunu tanıtmak zorundadır. Taraflar boşan-

ma aşamasında çok ağır ve kötü ilişki yaşamışlar ise, o zaman çiftlerden biri, örneğin Alman koca, Türk karısı için Türkiye'deki tanıtım aşamasında elinden geldiğince zorluk çıkartabilir. Varsayalım, duruşmaya gitmez, avukat tutmaz, Türk mahkemelerinden gelen mektuba, olayla ilgili tebligata yanıt vermez. Bu tür olaylara bakıldığında, Almanya'da alınmış bir boşanma kararının, Türkiye'de tanıtılabilmesi, bazen 2 yılı bile aşabiliyor. Bu açıdan boşanma işleminin Türkiye'de yapılması, bence daha akılcı ve masraf olarak daha ucuz. Bu arada Türkiye'de alınmış bir boşanma kararının Almanya'da daha kısa sürede yargı yoluna başvurmaksızın, idari işlemle tanındığını da söylemek isterim.

**Toplum:** Boşanma sırasında vatandaşlık değişirse ne olur?

**M.U.AKSOY:** Diyelim bir çift, şiddetli geçimsizlik nedeniyle ayrılmaya karar veriyor ve boşanma davası da açılıyor. Ancak hukukun halen karı koca olan kişilerden biri, bu süreçte vatandaşlık değiştiriyor. Bu durumun davanın görüldüğü mahkemeye mutlaka bildirilmesi gerekiyor. Çünkü hakim, yeni

duruma göre, kararı hangi ülke hukukuna göre vermesi gerektiğini saptayacaktır. Söz boşanmadan açılmışken hemen eklemek isterim. Alman hukukuna göre, çiftin boşanabilmesi için kişilerin en az 1 yıl ayrı yaşaması gerekiyor. Oysa durum Türkiye'de biraz daha farklı. Taraflar kendi arasında anlaşmış ve boşanmak istemişse, bu işlem Türk mahkemelerinde daha kısa sürede yapılabilir. Yani hemen boşanabiliyor.

**Toplum:** Çifte vatandaş bir aileden doğan çocuğun tabiyeti nedir? Erkekse askerlik durumu ne olacaktır?

**M.U.AKSOY:** Türk hukuku eskiden vatandaşlık babadan geçer diyordu. Ancak kanun değişince, anneler de şimdi çocuğuna vatandaşlık verebiliyor. Unutmamakta yarar vardır, çifte vatandaşlık

ortamında Almanya'da dünyaya gelen çocuk, otomatikman Alman sayılacağı için, anne veya babanın kendi bölgesindeki Türk konsolosluşuna başvurup, çocuğunun doğumunu bildirmesi yeniden Türk olmasını sağlaması gerekir. Ancak böyle Türkiye'deki nüfus kütüğüne işlenebilir. Çocuk kız ise bir sorun yok demektir. Ama erkek ise, askerlik günün birinde karşısına çıkacaktır. Zira, çocuk 18 yaşına gelince, Türkiye kendisini askere çağırır. Eğer o çocuk, askerliğini Almanya'da yapmış ise, o zaman bunu Türkiye'ye, askerlik hizmeti yerine gelmiştir şeklinde kabul ettirebilir. O çocuk askerliğini Türkiye'de örneğin döviz ödeyerek kısa süreli yaparsa, o zaman Almanya'da sorun çıkabilir. Yani, Almanya, kendisinden, önce Türkiye'deki bedelli hizmeti süresi düşülerek geri kalan kısmı Alman ordusunda tamamlamaya davet edebilir.

**Soru:** Çifte vatandaşlıkta aile mal rejiminde nelele dikkat etmek gerekir?

**M.U.AKSOY:** Biliyorsunuz, Türkiye'de yakın bir zamana kadar (2002 yılında) mal ayrılığı sistemi vardı. Buna göre, kadının malı kadına, erkeğinki ise erkeğe aitti. Oysa Alman hukuku, eskiden beri, aile içinde edinilen mallara katılım (Zugewinnngemeinschaft) hukuku uyguluyor. Yani evlilik içinde kazanılan her malda, tarafların hakkı var, sayılıyor. Türk Medeni Kanunu, değişikliklerle tıpkı Almanya'da sisteme geçti. Yine hatırlatmak isterim, Türkiye'de, mal rejimi sisteminden ayrılmak isteyenler, noter huzurunda yeniden bir mal rejim anlaşması yapmak zorundadır. Aksi takdirde, bu konuda, gerektiği hallerde yeni sisteme göre işlem görürler. Bu konu daha sonra daha ayrıntılı olarak irdelenmelidir.

**12. Avrupa Türk Halk Dansları Yarışması**  
**4 Haziran 2006 Pazar**  
**Stadthalle Langen/H.**  
**Bilgi için: 0172-6083525**

## Hessen'de Almanca Okuma Yarışması



Hessen eyaleti okullararası okuma yarışmasına katılabilen için Wiesbaden seçmelerine katılan dört Türk öğrenci, derece alamamasına rağmen başarı ve medeni cesaret örneği sergileyerek, gelecek açısından umut verdiler. Wiesbaden seçmelerine 5. ve 6. sınıflardan toplam 23 öğrenci iştirak ederken, bu gruptaki Ebru Karabacak, Kübra Ulaş, Deniz Baran ve Akyüz Şeref

isimli Türk çocukları aileleri de (soldaki fotoğraf) yalnız bırakmadı. Türk öğrencilerin yarışmada gösterdikleri performans jüri üyelerinin takdirini alırken, çocuklarını yalnız bırakmayan Türk anneler, "Almanca dilini iyi bilmek doğru bir iştir. Bu yüzden bu tür etkinliklerin çocuklarımızın okuma heyecanına ivme kazandırdığı düşüncesindeyiz. Bizzat bu tür yarışmalar, çocuklarımıza kitap okuma gibi önemli bir alışkanlığı da kazandırıyor. Bunu evde farkediyoruz." görüşünü dile getiriyor. Türk anneler, Almanca'nın yanı sıra, Türkçe'nin de bir iletişim

dili olarak büyük önem taşıdığını hatırlatarak, "Okulda ki Türkçe dersleri sınırlı olduğu için, bu konuda evde biz yardımcı olmaya çaba sarfediyoruz. Küçük yaşta iken iki dili kurallarına göre öğrenmek, çocuğun gelecekteki başarısını yönlendirecektir. Gerçi son yıllarda Almanya'nın içinde bulunduğu eğitim çıkmazından ve PISA araştırması sonuçlarından zaman zaman göçmen aile çocuklarının sorumlu olduğu iddia ediliyor ancak biz aynı kanıda değiliz. Sorun sistem sorunudur. Bu yönde okul öncesi eğitimde yeni açılımlar yaratılmalıdır." diyor. Wiesbaden'deki yarışmanın sonucuna göre, bu bölgeyi Hessen eyaleti Okullararası Okuma Yarışması'nda 6. sınıf öğrencilerinden Sophia Sillem temsil edecek.

... Haber: İHSAN GÜMÜŞ ...





Anne babalar ve gençler, toplumun belasını tartıştı

## "Uyuşturucu sorunu hepimizin sorunudur"

Almanya'da alınan onca önleme ve aydınlatma çalışmalarına rağmen, önü istendiği gibi alınamayan uyuşturucu bağımlılığının göçmen aile çocukları içinde de artan oranda kendini göstermesi endişe yaratıyor. Bu gerçekten yola çıkarak, Gross Gerau'da düzenlenen bir toplantıda anne babaların "benim çocuğum böyle şeye bulaşmaz" rahatlığı içinde hareket ettiği dile getirildi ancak olayın farkına varıldığında ise, iş işten geçmiş olduğunun gözlemlendiğine işaret edildi.

Gross Gerau DİTİB teşkilatı, Yabancılar Meclisi ve GenerationX e.V adlı derneğin, IGMCD desteğinde düzenlediği toplantıda, ilgi beklenenin altında kalırken, konuşmacılardan Psikolog Karin Stock,

(üstteki resimde) uyuşturucuyla tanışma ortamları ve nedenleri üzerinde durdu ve bağımlı kişinin bu maddelerden nasıl uzak durabileceği konusunda bazı örnekler anlattı. Anne babaların, çocuklarının uyuşturucu kullandığını gördüğü veya kuşkulandığı bir ortamda, genellikle yanlış bir tepki sergilediğini sözlerine ekleyen Karin Stock, "Oysa tam tersi bir tutum sergilenmelidir. Yani çocuğun güvenini kazanıcı bir yol izlenmelidir ve bu deritten kurtulmak için yalnız olmadığı kendisine gösterilmelidir." dedi. Karin Stock, Muhammet Kale adlı bir ilkokul öğrencisinin "Abi ve ablalar neden bu uyuşturucuyu kullanıyor?" yolundaki bir sorusuna, Karin Stock, şu yanıtı verdi: "Uyuşturucu aslında bir merakla başlıyor. Çünkü gençler doğaları gereği çok meraklıdır. Bu arada aile ve arkadaş çevresindeki uyumsuzluk ve huzursuzluk bu tür bağımlılık yaratan maddelere yönelmeyi adeta teşvik ediyor. Belki de onlara sorunlardan, kökünden halletmese bile, bir süre, uzaklaşma imkanı tanıyor. Derken bu kaçamak yol, bağımlılığa dönüşüyor. İki kültür arasında olan örneğin Türk gençleri birçok konuda çok hassas. Anne babalar, çocuklarında bir değişim görececek olursa, duruma ağır bir tepki göstermemelidir. Yoksa, çocuğunu tamamen kaybetmesi de söz konusu olabilir. Tavsiyemiz, çocuklarına yardımcı olmaya hazır oldukları hissini verebilmektir. Uyuşturucu bağımlısı gençlerin bu salgından kurtulabilmesi için psikolojik tedavi yöntemleri de büyük önem taşıyor."

Haber ve Fotoğraf: Rabia KELEŞ

## Prof. Türkkaya Ataöv, HEADD davetlisi olarak Frankfurt'ta konferans verdi

# Savaşlarda Propaganda Silahı

Türkiye'yi ilgilendiren tarihsel kaynaklarına inen derin araştırmalarıyla tanınan türk bilimadamı Prof. Türkkaya Ataöv'e göre, 1. Dünya Savaşı büyük yalanların at koştuğu silahlı bir kavgaydı ve o tarihten bu yana Türkiye ciddi sorunlarla karşılaşarak, bugünlere geldi.

HEADD-Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Türk Kültür Merkezi'nde konuşan Prof. Dr. Ataöv, savaşların normal bir insan ilişkisi düzeni olmadığının altını çizerek, böylesi olağanüstü koşullarda propagandanın büyük rol oynadığını düşünüyor ve "Propaganda, özü itibarıyla yapılmayı yapmış gibi gösterme sanatıdır. Aynı zamanda insana yaptıkları şeylerin, yapmaya çok değer olduğunu gösterir. Dünyada propaganda sanatını en iyi kullanan ve bunu ilk kez 1. Dünya Savaşı'nda heryönüyle uygulayan, bu işe yoğun paralar harcayan İngiltere olmuştur. 1914-18 yılları arasında özellikle ünlü haber ajansı, Reuters'e önemli boyutta para akıtılırken, ülkenin önde gelen yazar ve şairleri, gazetecileri, tarihçileri bir çatı altında toplanarak, topluma şırınga edilmesi gereken propaganda yöntemleri ve konuları birlikte saptanmıştır. Propaganda, özellikle bir ulusun heyecanını sıcak tutmak için kutsallaştırılmıştır. Sadece 1917 yılında 467 propaganda eseri ortaya çıkarılmıştır. Çünkü, propaganda, tıpkı bir silah gibi çok güçlüdür. Çünkü propaganda insan beynine hitap eder ve çok çabuk yönlendirir. İngilizler'in Mavi Kitap adıyla çıkarttıkları ve tamamen propaganda yalanlarıyla dolu, kısmen Osmanlılar'ı ve Almanlar'ı da hedef alan yayını bu alanda oldukça güçlü bir silahtır. Propaganda konusunda, Fransızlar, Almanlar ve Osmanlılar da elbette o döneme özgü bir propaganda çabası içinde olmuşlardır ancak bu konuda hiçbir zaman

İngilizler kadar başarılı olamamışlardır." diyor. Prof. Dr. Türkkaya Ataöv ayrıca, İngilizler'in yalanlarla dolu olduğunu söylediği "Mavi Kitap"ın yanısıra, Çarlık Rusya'sında, "Yahudi Katliamı"nın örtbas etmek için yoğun bir propaganda çalışması yürüttüğünü hatırlatıyor ve o dönemde dikkatleri Çarlık Rusya'sından uzaklaştırmak için, "Osmanlılar'ın Ermeniler'e soykırım uyguladığı" yolundaki asılsız iddialarını gündeme taşıdığını vurguluyor.

Bugüne kadar 70'i aşkın araştırma ve belgesel kitaba imza atan ve çalışmaları çok sayıda dile de çevrilen Prof. Dr. Ataöv, Ermeni Soykırımı iddiaları bağlamında Mavi Kitap'ın öldürülen hiçbir Türk'ten söz etmediğini sözlerine ekliyor ve: "Aslında keşke o zamanlar bağımsız bir mahkeme kurulmuş olsaydı ve bu iddia sahiplerini sözlerini ispata davet etseydi, öyle inanıyorum ki, bugünkü durumlara gelmezdi." diyor. Ataöv konferansında, 1. Dünya Savaşı'nın çıkış nedenlerinin yine propaganda yöntemleriyle

kamuoyuna yanlış aksettirildiğini, oysa gerçek sebeplerin hep gizlendiğini kaydediyor ve: "Eğer 1. Dünya Savaşı olmasaydı, Hitler olmazdı ve 1. Dünya Savaşı da çıkmazdı. Hatta, Türkiye "Ermeni Soykırımı" gibi yanlış iddialarla yüzyüze kalmazdı." görüşünü ekliyor. HEADD Başkanı Mahmut Telli ise, toplantıdaki açık konuşmasında Ermeni iddialarına ağırlık verdi ve: "O gün Ermeni çetelerin toprak koparma ve devlet içinde devlet kurma niyetlerine izin vermedik ve çarpıştık. Bugün de böylesi bir adımı izin veremeyiz. Acaba aynı durumla karşılaşırsa, bugün hangi Batılı devlet böylesi kötü niyete izin verebilir? Savaş sırasında yaşanan olaylara kesinlikle soykırım denemez" görüşünü savundu. Telli ayrıca, gençliğin bu konularda daha duyarlı ve bilgili olmasını temenni ettiğini dile getirdi. (H. KUÇUKLER)



## Halkevi'nde maraton gibi kongre

Frankfurt Türk Halkevi adlı dernek, 37. Olağan Genel Kurulu'nu yaparken, 8 saatlik maraton kongre ile, adeta dernekler tarihinde yeni bir sayfa açtı. Derneğin geçen dönemki faaliyetleri, geleceğe yönelik tasarımların yanısıra, Almanya'daki yaşamı doğrudan veya dolaylı etkileyen politikaların tartışıldığı, dünya sorunlarının ele alındığı kongre sonucunda, İsmail Erşan yeniden başkanlığa seçilirken, Yönetim Kurulu'na şu isimler de girmeyi başardı: Mübaccel Balıkcı, Mustafa Ünver, Meliha



Dikmen, Artin Akyüz, Zeliha Çil ve İzzet Yıldırım. Yönetim Kurulu yedek

üyeliklerini ise, İbrahim Esen, Cüneyt Sezer ve Necati Kurtdereli üstlendi. Frankfurt Halkevi Denetim Kurulu üyeliklerine Atilla Yergök, Hıdır Yılmaz ve Zinnur Dikmen getirildi. 150 civarında kayıtlı üyesi bulunan ancak yaklaşık 70 üyenin hazır bulunduğu, "Barış, Dostluk ve Eşit Haklı Ortak Yaşam İçin Savaşım" sloganı altında yapılan kongreye, divan başkanlığını Hasan Çakır, Osman Çıtsay (solda) yaparken, değişik siyasi grup ve üyeler arasındaki söz düellosu, genel kurulun uzamasına ve yer yer hareketlenmesine de yol açtı. Kurulda ayrıca, Halkevi'nin Alman kurum ve kuruluşlarıyla olduğu kadar, diğer göçmen örgütleriyle ilişkileri de tartışıldı. Başkan İsmail Erşan, uzun süren genel kurulun, Halkevi'nin dokusuna uygun olduğunu hatırlattı ve "Yer yer hareketlilik olsa bile, olgunluk her zaman üstün çıktı." dedi. Halkevi'nin çalışmalarına ilgi duyanlar için irtibat telefonu: 069-253208

Haber ve Fotoğraf: MURAT ŞEN





Mainz Diyabetliler Dayanışma Derneği bir kez daha uyarıyor:

## Sağlıklı yaşam yolunda henüz geç kalmadınız!

Mainz Diyabetliler Dayanışma Derneği'nce düzenlenen ve Türk toplumunu sağlıklı yaşam yolunda bilgilendirmeyi ve duyarlı kılmayı hedefleyen eğitici seminare ilginin az olması, yetkilileri düşündürüyor. İç Hastalıkları Uzmanı Dr. Bülent Kaya ile Alman uzman hekim Dr. Christoph Rünauber ve Wern L.'nin katıldığı toplantıya az sayıda Türk'ün gelmesi, Dernek Başkanı Atalay Yılmaz'ı çok üzdü. Atalay, "Sağlık olmasa, geri kalan şey neye yarar ki! Sağlığımız yerinde olmasa, bırakın başka şeyleri, ibadetinizi bile yerine getiremiyorsunuz. Mainz bölgesinde geniş bir kitleye bu tür eğitici toplantılar yardımıyla imkan sunmak istiyoruz. Ancak ilginin bu denli az ol-



ması elbette hepimiz için düşündürücü bir durumdur. Vatandaşlarımızı bu tür eğitici toplantılara başka nasıl çekebileceğiz, bilemiyoruz." diyerek üzüntüsünü ifade etti. "Kronik Bronşit ve Astım Hastalığı" konusunda düzenlenen toplantıda Dr. Christoph Rünauber, astım hastalığının ciddi ve dikkate alınması gereken bir sorun olduğunu söyledi ve bunun aşılmasında hekimle hasta arasındaki düzenli ve sıkı iletişimin önemli rol oynadığını vurguladı. Dr. Bülent Kaya ise, sigaranın yol açtığı akciğer kanseri üzerinde durdu ve: "Sigaranın içinde 4 bine yakın zehirli madde var. Bunlar içinde en tehlikeli olana bağımlılık yaratan nikotin maddesidir. Nikotin, hatta eroine veya kokaine kıyasla, bağımlılık yaratmada daha çok etkindir." dedi ve sigaradan vazgeçilmesini önerdi. Resimde seminerde yapılan ve sağlığı ön çıkartan alıştırmalar ile, seminere bilgileriyle renk katan uzmanlar bir arada görülüyor. **IHSAN GÜMÜŞ**

## Çalışanlar Dikkat! Alman hukukçu iş hukukunda önemli bir durumu İşyerinden tazminat almak için işyeri işçi temsilciliğinin önemi!

Almanya'da bir işyerinde "Betriebsrat" diye bilinen işyeri temsilciliğinin bulunmaması halinde, kapanma halinde işverenin işten çıkarttığı personele tazminat ödeme yükümlülüğü bulunmuyor, çünkü bu ülkede tazminatı düzenleyen bir yasa uygulanmıyor.

Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan Frankfurtlu Alman hukukçu Dr. Norbert Pflüger, (sağda) "Çalışanlar, böyle bir durumda genellikle tazminat alabileceklerinden yola çıkıyor ve bunun yasal bir hak olduğunu düşünüyor. Ancak, tazminat hakkı yasalar ile güvence altında değildir. Çünkü Federal Hükümetin tazminatı düzenleyen bir yasası yoktur." diyor.

Dr. Norbert Pflüger, mevcut yasaların, çalışanların işten çıkartılmalarını koruyucu içerik arzettiğini hatırlatıyor ve "Ancak böyle bir olumsuz gelişme halinde, yani çıkış verilmesi durumunda sosyal hakların ödenmesini öngörüyor. Ancak bu madde bile, sözkonusu uygulamanın otomatikman olması gerektiğini söylemiyor." görüşünü savunuyor.

Bir işyerinde işyeri işçi temsilciliğinin bulunmasının çok önemli olduğuna dikkati çeken ve organın (Betriebsrat) işverenle birlikte işletmede kararlara ortak katılım hakkı bulunduğunun altını çizen Dr. Pflüger daha sonra şunları dile getiriyor:

"İşyeri işçi temsilciliği, İşyeri Teşkilat Yasası'nın (Betriebsverfassungsgesetz) 111. ve 112. maddesine göre, önemli bir yetkiye sahiptir. Bu organ, bir işletmenin kapatılması, üretimin durdurulması halinde,



karar mekanizmasında söz sahibidir. Sosyal Plan denilen bir program önerir ve bu çerçevede çalışanların hakları güvence altına alınır. Bu aşamada işveren sözkonusu taleplere, örneğin, tazminat ödemesine yanaşmaz ise, bir arabulucu kurul olayı yönlendirebilir. Bu açıdan bakıldığında bir işyerinde işyeri işçi temsilciliğinin (Betriebsrat) olması büyük önem taşımaktadır. Yani, ulusal yasaların vermediği sosyal bir hakkı, işletme temsilciliği çalışanlar lehine güvence altına alabilir. Yani adeta bir yasa çıkartmış

olur. İleride sıkıntı çekmemek için her işyerinde bir Betriebsrat olması yararlıdır. İşveren, işyerinde bu temsilciliğin bilgisi dahilinde olmadan kişiye çıkış veremez ve örneğin tazminat ödeme hakkından kendini kurtaramaz. Çünkü, işveren işyeri temsilciliğini bilgilendirmeden çıkış verecek olursa, İşyeri Teşkilat Yasası'nın 113. maddesinin 3. fıkrası gereği adeta cezalandırılır. Yani uzlaşma olmaz ve mahkemeye gidilecek olursa, hakim işvereni, çalışan lehine 12 aya kadar denk gelen miktarda tazminat ödemeye mahkum edebilir. Hatta sözkonusu işgören yaşlı ve uzun yıllardır işletmede görevli ise, o zaman tazminat süresi 18 aylık maaşa kadar yükselebilir. Ayrıca işveren, firmayı kapatma kararını, yasanın 17. maddesine göre, ilan etmeli ve ayrıca iş bulma ajansını da bu konuda bilgilendirmelidir."

Tazminat hakkı başta olmak üzere, çalışma yasalarıyla ilgili konularda daha geniş bilgi almak için tel: 069-2426890 veya e-posta: info@k44.de

## Wiesbaden-EKS için yeni yönetim

Wiesbaden'de 8 yıl önce kurulan Eğitim, Kültür ve Sanat Derneği EKS, geçtiğimiz ay genel kurulunu gerçekleştirdi ve yeni yönetimini belirledi. Genel kurulda Gazeteci İhsan



Gümüş, oybirliği ile EKS Başkanlığına getirilirken, Başkan yardımcılığı görevine ise Mustafa Küçük seçildi. Yönetimdeki diğer isimler ise, Ruhan Gök, (Sayman) Haydar Akça ve Dr. Özgür Algin'dan (Yazman) oluştu. Yönetim Kurulu'nda ayrıca Zeynep Doğmaz ile Gönül Uzunpınar da görev aldı. Wiesbaden EKS Denetim Kurulu'nu Yücel Tuna ile Fırat Gümüş ve Nazlı Suoğlu üstlendi. Geçen dö-

nem başkanlık yapan Yücel Tuna, çalışma programına emeği geçenlere teşekkür ederken, yeni başkan İhsan Gümüş ise, yeni dönemde de temel ilkelerinin "ortak kültürel değerleri birlikte yaşamak" olacağını söyledi. Gümüş, Türk toplumuna özgü kültürel değerleri Alman toplumuna yayabilmek için yeni bir kültürel program yöntemi izleyeceklerini sözlerine ekledi ve "bunu yaparken elbette aynı dili konuşup, aynı kültü-

rel değerleri paylaştığımız Türk insanına yönelik eğitici ve boş zamanları değerlendirici kurslarımızı sürdüreceğiz." dedi. Bu çalışmalar arasında saz kurslarını örnek gösteren Gümüş'ün verdiği bilgiye göre, bu eğitici çalışma programı, aşırı ilgi üzerine yeni dönemde de devam edecek. Bu konuda geniş bilgi eğitmen Dr. Özgür Algin'dan veya İhsan Gümüş'ten alınabilecek. Tel: 0176-22651500 veya 0176-26286208

## Darmstadt'ta 18 Mart'ta futbol turnuvası



Darmstadt'taki DİTİB Camii, 18 Mart Cumartesi günü 21 takımın katılımıyla bir futbol turnuvası düzenliyor. Anakent Belediye Başkanı Walter Hoffmann'ın hamiliğini üst-

lendiği bu turnuva 9:30'da başlayacak ve 18'e dek devam edecek. Değişik yaş gruplarından gençlere sunulan bu sportif fırsat "Darmstadt Niederramstaedterstr. Böllenfaltor Sportplatz" adresinde ücretsiz izlenebilecek.



# Türk toplumunda egemen batıl inançlar

İlk insanın var oluşundan günümüze kadar yüzyıllardır süregelen batıl inançlar hayatın her noktasında etkisini gösteriyor.

Karadeniz Teknik Üniversitesi (KTÜ) Tıp Fakültesi Fiziksel Tıp ve Rehabilitasyon Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Mustafa Güler, birlikte yaşayan insanlar arasında kimi zaman korkudan, kimi zaman çaresizlikten, kimi zaman da rastlantılardan doğan bir takım inanışlar olduğunu belirtti.

Prof. Dr. Güler, bu tür inanışların, ilk insanın var oluşundan günümüze kadar sürüp geldiğini ifade ederek, "Bu tür inanışların çoğunun bilimsellik, akılla, çağdaşlıkla bir ilgisi yoktur. İnanışlar kişiden kişiye değişmekle birlikte ortak yanları vardır. Bu tür inanışların insan üzerinde negatif etkisi de bulunmaktadır" dedi. Araştırmaya konu batıl inançlardan bir bölümü şöyle:

## RUH, MEZARLIK, TÜRBE VE ZİYARET YERİ:

- Ziyaret yerlerindeki ağaçları kesenler çarpılır.
- Türbeden dışarıya bir şey, bir nesne götüren kişiler çarpılır.
- Mezarlığı parmağı ile işaret etmek iyi değildir. Parmakları ile işaret eden kişilerin parmakları kurur.
- Kurban kesilirken hayvan dilini dışarı çıkarırsa kurban sahibi o yıl içerisinde ölür.
- Bir çocuk sürekli ağlarsa o evde mutlaka ölüm meydana gelir.
- Ayakkabı çıkarıldığında ters dönerse, ayakkabı sahibinin tez vakitte öleceği düşünülür.
- Yatarken çorapları baş tarafa koymak iyi değildir, insan çabuk ölür.
- Ölünün elbiseleri ölü yıkayıcılarına verilir.
- Mezarlıktan ağaç kesilmez. Ağaçta cin olduğuna inanılır.
- Gece ölen kişinin üzerine sabaha kadar bıçak konulur.
- Yoğurdun güzel olması için mezardan çırpı toplanarak, kaynayan sütün altına atılır.
- Ölünün yıkandığı evde üç gün ışık yanar.
- Başsağına gelen kişilerin ayakkabıları ters çevrilmez.
- Mezar kazıcısına para verilmezse ölünün rahatsız olacağına inanılır.

## HAYVANLAR DÜNYASI:

- Yılan öldürülüp, suya atılırsa ve yılan suda kaybolursa yağmur yağar ve durmaz, seller olur.
- Kurt uluyunca ya ayaz olur ya kar yağar.
- Bir evin başında baykuş öterse, o evde biri ölür ya da bir yıkım olur.
- İnek doğurunca eve ağır bir şey alınırsa ya da ağır bir şey kaldırılsa ineğin sütü kesilir.
- İneğin sütünü yere sağlamak iyi değildir, hayvan hastalanır.
- İlk yaylaya çıkışta sığırların ortasından bir yabancı geçerse sığırlar hamile kalmaz, doğum yapmazlar.
- Bir kişinin önüne tavşan çıkması uğursuzluktur, mümkünse gidilen yoldan geri dönülür.
- Çakal uluyunca yere tükürmek gerekir, yoksa insanın başına bir yıkım gelir.
- Çakal ulumaya başlayınca hava açacak, günlük güneşlik olacak demektir.

## OCAK VE ATEŞE YAKLAŞIMLAR:

- Ateşe tükürmek, ateşe sövmek, ateşe tırnak atmak, su dökmek uğursuzluk getirir.
- Sabah evinden başkasına ateş verenin ocağı söner.
- Ocağın üstünü boş bırakmak uğursuzluk getirir.
- Sacayağının birdenbire devrilmesi evin başına bir yıkım geleceğini gösterir.
- Tencerede su boşu boşna kaynarsa düşmanlar çoğalır.
- Lamba yakılmayan evin ocağı her vakit kararır. Ay-

nı zamanda ev sahibinin öldükten sonra mezarı da karanlık olur.

- Hastalanan hayvanları ateşten geçirmek iyidir.
- Ateşi söndürmek için su dökülmez, ateş toprakla örtülür.
- Ateş çok önceden sönmüş olsa dahi külün yanında yatılmaz. Külde cin ve şeytanın oynak yaptığına inanılır.
- Ateşin çıkardığı ses ateşi yakan kişi hakkında dedikodu yapıldığına işaret eder.

## TARIM VE BİTKİLER:

- Kara ağaçtan düşen yaşamaz.
- Kara ağaçtan beşik, sandık yapılmaz.
- İncir ağacının altında uyuyanları şeytan alır götürür.
- Ceviz ağacının altında yaşayanları şeytan alır götürür.
- Tarlada zina yapılırsa bereket olmaz.
- Üzümün tanesini, karpuzun sap kısmındaki kabuğunun içini yiyenler yetim kalır.
- Çocuğun bezleri yabani ağaca asılırsa çocuk yabani olur.
- Nar tanelerini yere dökmek günahıdır, nar cennet meyvesidir.

## VÜCUDUMUZA GELİNCE:

- Diş düşürülünce o diş kimsenin göremeyeceği bir yere saklanmalı ya da gömülmelidir.
- Elleri diz üzerinde kavuşturmak, parmakları birbirine geçirip el bağlamak iyi değildir, insanın kısmeti kapanır.
- Parmakların çatırdaması iyidir, insanın sağlıklı olduğunu gösterir.
- El yıkılırken önce sağ elden bağlamalı, önce sol

elden bağlamak uğursuzluk getirir.

- Tokalaşırken ya da birisine bir şey verirken sağ el kullanılmalıdır, sol el uğursuzluktur.
- Baş taranırken dökülen saçları dökmek doğru değildir, bunlar toplanır, ölünce o kişinin kabrine konur. Çünkü bu saçlar kıyamet gününde tekrar bitecektir.
- Hamile kadın aş eridiği sırada neye bakarsa doğacak çocuk ona benzeyecektir.

## KARANLIK VE IŞIK:

- Akşam soğan yenen yere melekler gelmez.
- Gece aynaya bakanın ömrü kısa olur.
- Gece acı (biber, soğan, sarımsak) evden dışarıya verilmez.
- Yoğurt, süt, peynir gece dışarıya verilmez. Vermek gerektiğinde üzerine kömür, üzerlik veya yeşil bir dal konularak verilir.
- Gece ısıklık çalmak günahıdır.
- Gece evden eve tuz verilmez.
- Akşam kapının önü süpürülmez.
- Ekmek aktaracağı evden eve verilmez.
- Çocuklar gece beş taşıyorsa düşman gelecek denir.

## "YA BEREKETİ KAÇARSA"

- Değirmenden ilk gelen unla yapılan ilk ekmeği yiyen kişinin karısı ölür.
- Ekmek kırıntılarını yere atmak, ayakla çiğnemek evin bereketini götürür.
- Gurbete giden kişinin azığından bir parça ekmek çalınır.
- Bir kişinin üzerinde dikiş dikilirse o kişinin kısmeti bağlanır.

## EVLER BİLE NASİPLENİMİŞ:

- Evin temeline karataşkoymak iyi değildir.
- Kapının önünde oturan kişi iftiraya uğrar.
- Duvar dibinde uyumak iyi değildir, insan çarpılır.
- Evin içerisi temiz olmazsa oraya melekler değil, şeytanlar gelir. Böylece o evde mutluluk değil geçimsizlik olur.
- Evden bir kişi gurbete gittiği zaman o gün ev süpürülmez, dışarıdan misafir alınmaz.
- Eşya taşımak için kullanılan ala imple komşunun evine girilmez. Komşunun başına bir uğursuzluk geleceğine inanılır.
- Kapı eşiğinde oturulmaz, insan fakir olur.
- Kapı eşiğinde oturulmaz, insan bekar kalır.
- Urganla komşunun evine girilmez. Aksi halde komşunun evinde kılık olur.
- Kapı eşiğinde oturulmaz, kapı eşiğinde şeytan bulunur.
- Yağmur yağarken kapı eşiğinde oturmak günahıdır.

## CİNSİYETSİZ OLUR MU HIÇ?

- Odanın ışığını evin erkeği yakarsa o ev daima nur içinde ve bereketli olur.
- Kadının yolda erkeğin önünü kesmesi uğursuzluktur.
- Bir kadın iki erkeğin arasından geçerse çocuğu olmaz.
- Bir adam iki kadının arasından geçerse sözü geçmez.
- Bir erkek iki kız arasından geçerse köse olur.
- Yarım çay içen kadın dul kalır.
- Ava gidecek kişinin önünden kadın geçerse avlanamaz. Bundan dolayı o kişi ava gitmekten vazgeçer.
- Kız çocuğunun ilk kez kesilecek saçını dayısı keserse saçı gür olur.
- Oğlan çocuğunun saçını ilk kez amcası veya dayısı keser.
- Kız baba evinden perşembe veya pazar günü çıkar.
- Koç katımında koçun üzerine kız çocuğu bindirilirse doğacak kuzu dişi, oğlan çocuk bindirilirse erkek olur.

## Yazar Nevval Sevindi'den Tarihten Günümüze Türk Kadını Konferansı

Türkiye'nin tanınmış kadın yazarlarından Nevval Sevindi, (altta) 10 Mart Cuma günü Frankfurt'ta saat 19:30'da "Bin yıllık Türk Kadını Tarihi" konulu bir konferans verecek. "Frankfurt/Offenbach Kaiserlei - Strahlenbergerstr. 129" adresindeki bu konferansa giriş ücretsiz olup ilgi duyan herkesin davetli olduğu bildiriliyor. Yapıtları 1992 yılından bu yana Türk kitap dünyasında ilgi gören Sevindi'nin sevilen yapıtları arasında Girişimci Amazonlar, Kırık Kalpli Kadınlar Ülkesi, Kansere Yaşıyorum, Ne Kadar İlgili O kadar Sevgi, Aşka ve Kültüre Bir Çağrıdır Yolculuk" gibi eserler de yer alıyor. Nevval Sevindi'nin yapıtları ve edebiyat çalışmaları hakkında

daha geniş bilgi edinmek isteyenler için irtibat sitesi: [www.nevvalsevindi.com](http://www.nevvalsevindi.com).

## Offenbach'ta Sergi

Offenbach'ta Cafe Senterra Kaiserstr. 33 adresinde 7 Nisan'a kadar Theo Koch'un resimleri sergileniyor. Builginç yağlı boya çalışmalarının sergilenmesi bağlamında 18 Mart günü bir de kokteyl verilecek. Etkinlikle ilgili daha geniş bilgi için irtibat adresi: [info@cafe-bar-senterra.de](mailto:info@cafe-bar-senterra.de)





## T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 707 91 305  
E-Mail: trfrankfurt@mfa.gov.tr  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

**Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.**

## Ataşlıklar:

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Maliye: 069/97097538  
Eko./Ticaret: 069/777424  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Turizm-Tanıtma: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma, saat 08-16 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

## ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 11833 Uluslararası:  
11834 Polis : 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500  
Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

**DİKKAT:** Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır. İşlemler hakkında telefonla bilgi talep etmeden önce, www.e-konsolosluk.net adresindeki internet sayfasının okunması tavsiye olunur.

## T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz  
e-posta: mainz.bk@mfa.gov.tr, Santral tel: 06131 / 982600  
Faks: 06131/835119 Ataşlıklar: Çalışma: 06131/833993 veya 069-778841 Faks: 06131-81202, Eğitim: 06131/831784 Faks: 06131-831784, Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00 arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09:13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlığı hizmeti verilmektedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnafımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ :** MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. GÜNAYDIN MARKET 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheilgintor 2-4 Tel: 0177-8402750. HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. TOLGA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32, Tel: 069-49591598. KİLİRİM SUPERMARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 213, Tel: 069-48982221. BERKEK MARKET 60313 Frankfurt Allerheilgintor 17 Tel: 069/288527. DOĞAN MARKET 60313 Frankfurt Allerheilgintor 22-24, Tel: 0175-3450697. OĞUZ MARKET 60529 Frankfurt Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37, Tel: 069/27134691. TALIA PARADISE 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11, Tel: 069- BEHRAM MARKET 1, 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302, Tel: 069/655130. KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433. GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38999077. ERCİYES PINAR MARKET 65931 Frankfurt Rumbergstr. 71a, Tel: 069-4846872. ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774. TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919. HERKEKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447. BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51, Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. MERDAN MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333. AK MARKET 60435 Frankfurt-Preschesheim Homburgerlandstr. 171, Tel: 069-54805644. ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt-Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990. AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARİCAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36, Tel: 069/430222. KAYA MARKT 60385 Frankfurt Wittelsbacheralle 56, Tel: 069-90434645. SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256. DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907. TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201. INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheilgintor 22-24, Tel: 069/292130. BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 999. STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02. EYÜP SULTAN MARKET 60386 Frankfurt/Fechenheim, Mittelseest. 25, Tel: 069-40806551. B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. ARAS MARKET 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 77, Tel: 069/7074014. SCHLOSS MARKT 60486 Frankfurt, Tel: 069-24795195. LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 93, Tel: 069/97080060. DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. OR-EL GmbH, 60433 Frankfurt, Eschersheimerlandstr. 589, Tel: 069-95108663. BETÜL MARKET 60385 Frankfurt, Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. MUNZUR MARKET 60437 Frankfurt-Bonames Galgenstr. 2, Tel: 069-50982905. ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10, Tel: ŞAHAN MARKET 65929 Frn. Höchst, Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670. KASTAMONU FEINKOST 65929 Frn.-Höchst Emmerich Josefstr. 11, Tel: 069/309520. EFEM MARKET 65929 Frn.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854. MİDİ MARKET 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46, Tel: 069/37562655. ERCİYES MARKET 65936 Frankfurt, Sossenheimweg 198, Tel: 069/34826043. PELİN REİSEN, 65931 Frankfurt Sindlingen, Bahnhofstr. 58, Tel: 069-374374. NAHKAUF Schaumburgerstr. 65, 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. ERCİYES PINAR MARKET 65936 Frn.-Sossenheim, Sossenheimweg 162, Tel: 069-HOFMARKT, 65936 Frankfurt-Sossenheim Robert Dismannstr. 20, Tel: 069- GÜLCİĞEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24, Tel: 06190/933669. DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5, Tel: 06190-5448. MAVİŞ MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12, Tel: 06190-931519. BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. TURNA MARKET 60528 Frankfurt, Adolf-Mierschstr. 1A, Tel: 069-66 11 39 25. HATAY MARKET 60528 Frankfurt, Melibocusstr. 35, Tel: 0176-22712795. SEVDA MARKET, 60386 Frankfurt, Fachfeldstr. 51-53, Tel: 069/418821. MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92, Tel: 069/427100. AK MARKET 60435 Frankfurt Homburgerlandstr. 171, Tel: 069-54805644. GÜLÜM MARKET, 60435 Frankfurt/Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071. BEHRAM MARKET, 60320 Frankfurt, Marbachweg 292, Tel: 069- 56020997. ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt, Alt Rödelheim 16-18-20, Tel: 069-784278, 7895948. GİPA MARKET 60439 Frankfurt, Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91. CELİL MARKET 65929 Frankfurt, Golenstr. 82, Tel: 0172-6973182. CAN-SU DÜĞÜN SALONU Düsseldorfferstr. 40, 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966, 0172-6719093. HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890. ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299. DİTİB MARKET Leipzigerstr. 30, 63450 Hanau, Tel: 06181-379814. PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4, Tel: 06181/33753. AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10, Tel: 06181/26573. İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639. OR-EL MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 6, Tel: 06181-160602. MAKRO MARKET, 63457 Hanau, Josef Bautzstr. 6, TANSAS MARKET 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3, Tel: 06181/9697436. YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichstr. 6, Tel: 06181/33463. İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8, Tel: 06181/254303. BAĞ MARKET, 63450 Hanau Langstr. 30, Tel: 06181/181150. FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau, Kurt-Schumacher-Platz 10, Tel: 06181-257647. YEŞİL-SAMSUN EXPORT, 63450 Hanau, Hospitalstr. 4, Tel: 06181/257577. FIRAT MARKET 63457 Hanau-Grossauheim Rochusplatz 5a, Tel: 06181-9065424. AC-EICHE, 63452 Hanau Bruchköbel Landstr. 52b, Tel: 06181-989538. YE-Nİ MERKEZ, 63457 Gr. Heim, Rochusstr. 2-4, Tel: 06181/54054. USLU MARKET Berlinerstr. 9, 63500 Seligenstadt, Tel: 06182-23918. NAZAR FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24, Tel: 06182-840648. BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311. BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKT 63741 Aschaffenburg BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg, Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. AYDIN MARKET, 63739 Aschaffenburg, Bethgasse 2, Tel: 06021-13880. NADİNE MARKET, 63739 Aschaff. Landingstr. 9, Tel: 06021-24675. STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. OR-EL MARKT, 63071 Waldstr. 172, Tel: 069-85003726. ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53. BAYRAM MARKET, 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. ÇAYUŞ BÄCKEREI, 63065 Offenbach Sandgasse 28-26, Tel: 069/8008576. OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. ÜR-GÜP IMP. EKSP. Bleichstr. 9, 63065 Off. Tel: 069-819737. ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4, Tel: 069/82364514. TAT-BUL MARKET 63065 Offenbach, Kaiserstr. 99, Tel: 069/812820. YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65, Tel: 069/810160. İMAJ MARKET 63069 Offenbach Sprendlingen Landstr. 46 Tel: 069-84848737. MALKOÇOĞLU MARKET, 63069 Offenbach, Merianstr. 11, Tel: 069-83835955. VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909. BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355. GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 0172-6113355. ECEM MARKET 63128 Dietzenbach, Glashütter Weg 2, Tel: 06074/693345. BABA MARKET 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7, Tel: 0170-6979158. YAZGÜLÜ MARKET, 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 1 Tel: CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA) 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171, Tel: 0163-7441451. KADIR MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3226. ŞİRİN ELEKTRO, 63263 Neu Isenburg, Frankfurterstr. 145, Tel: 06102/4979. GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138. CEBİ YAYLAHAN MARKT 63225 Lang-

gen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504. ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106, Tel: 06103/66092. ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926. UÇUR MARKET 63322 Rödermark, Am Seewald 2 Tel: 06074/68728. KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : CAPPADOCIA MARKT, 65451 Kelsterbach Rüsselsheimerstr. 40, Tel: 06107-5600. CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8, Tel: 06142-951369. VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18, Tel: 06142/797327. TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175. AYFER REİSEN, 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10, Tel: 06142-63069. MEVLANA REİSEN, 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2, Tel: 06142/81611. ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim, Marktplatz 5, Tel: 06142/82217. BEST GLOBAL MARKET 64521 Gross Gerau, Burnekerstr. 1, Tel: 06152/172236. Reisebüro ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341. KALE EKSPORT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau, Walther Rathenaustr. 8, Tel: 06152-910759. GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136. AVAŞIN MARKET, 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. YENİ MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074. İSTANBUL FEINKOST 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562. İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470. İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512. INTER-MARKET 64285 Darmstadt, Weinbergstr. 19, Tel: 06151-665561. NAZAR CENTER 64293 Darmstadt, Kasinostr. 36 Tel: 06151-9068777. CAN ANTEP MARKET 64283 Darmstadt Holzstr. 5, Tel: 06151-292333. ASAY MARKET 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr 6, Tel: 06150-541434. GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Fabrikstr. 4, Tel: 06071/823737. WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL, 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20, Tel: 0611-451112. GÜR REİSEN, 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23, Tel: 0611-408511. BUCAK MARKET, 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29, Tel: 0611-407699. GESCHENK PARADİS DİKKATLİ, 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7, Tel: 0611-409178. DBV+Commerzbank Agentur, 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59, Tel: 0611-451541. GÜNAY MARKET, 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52, Tel: 0611-405894. MİNİ-MONİ, 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 16, Tel: 0171-6569350. HARPUT PASTAHANESİ, Wellritzstr. 12, 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. ANKARA ET PAZARI 65183 Wiesbaden Rathausstr. 25. ASİL MARKET, 65183 Wiesbaden, Hellmundstr. 19, Tel: 0611-406684. DEĞERTAŞ MARKET, 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9, Tel: 0611-405207. PINAR MARKET, 65203 Wiesbaden, BRESLAUERSTR. 15, Tel: 0611-2367214. DÜR-AL MARKET, 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12, Tel: 0611-9200019. CAN MARKET, 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 18, Tel: 0611-9887488-89. NURTEX REİSEN, 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30, Tel: 0611-401361. EMEK MARKET Wiesbaden Tel: 0611-6900171. PINAR MARKET, 65203 Wiesbaden, Brenslauerstr. 15, Tel: 0611-2367214. FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13, Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Wegbergasse 58 Tel: 0611 - 377372. KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160. ENES MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7136882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. YILDIZ FRIESCHMARKT, Wiesbaden, Bleichstr. 17, Tel: 0611-7167737. SEVİNS LADEN Wiesbaden, Bleichstr. 49, Tel: 0611-7248934. ANTALYA MARKET 55116 Mainz Zangasse 12, Tel: 06131-227292. ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karrillorstr. 2, Tel: 06131-679423. REİSEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittle-Reiche 17, Tel: 06131-232233. KİSMET MARKET 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall, 1, Tel: 06131-5880565. MEVLANA REİSEN 55116 Mainz Gärtnerstr. 24, Tel: 06131-264497-98. VATAN MARKET (2) Mainz Kastel, Lorenz-Scholstr. 1, Tel: 06134-62955. SERVET EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87, Tel: 06131-671643. ŞANLILAR MARKET 55118 Mainz Uhländstr. 6, Tel: 06131-611261. PAMUKKALE MARKET 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83, Tel: 06131-618348. İSTANBUL EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77, Tel: 06131-674760. HALK-MARKET, 55252 Mainz Kastel, Rampenstr. 14, Tel: 06134-2869980-81. NURTEX REİSEN, 55118 Mainz, Kaiser-Wilhelm Ring, 77, Tel: 06131-5546090-91. AKSU MARKET, 55118 Mainz Gartenfeldstr. 8, Tel: 06131-6231430. ŞEKER MARKET 55118 Mainz, Kaiserswilhelm Ring 68, Tel: 06131-6935962. KUCUN OBST GEMÜSE 65510 Idstein, Limburgerstr. 53, Tel: 06126-8658. GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19, Tel: 06434377020-22. TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15, Tel: 0641/390204. TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4, Tel: 0641/390161. TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14, Tel: 0641-3011827. REİSEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1, Tel: 0641/77545. SÜMER MARKET, 35745 Herbörn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934. DİDEM TUR, 35745 Herbörn, Am Hintersand 6, Tel: 02772/42612. REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2, Tel: 02771/6729. REİSEBÜRO DEDE, 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741. REİSEBÜRO BİRKAN, 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155. AKYİĞİT MARKET, 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910. BABA MARKET, 35764 Sinn Tel: 02772-81349. HALK MARKET, 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388. TUNA MARKET, 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET, 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127. KARADENİZ FIRIN, 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082. REİSEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17, Tel: 06441-47035. OSMAN MARKT 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31, Tel: 06441-449919. VİTA ECZANESİ, 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. DENİZ KEBAB 35576 Wetzlar Lahnhoftpassage, Tel: 06441-48814. REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA, 35576 Wetzlar, Tel: 06441-31043. KFZ-Meister Kilic 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7, Tel: 06449-879. REİSEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655. AKYÜZ REİSEN 57078 Siegen, Bahnstr. 15, Tel: 0271/86689 veya 8708180. YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA, 57072 Siegen, Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840. YILMAZ REİSEN 35708 Haiger Köhlhausstr. 11, Tel: 02773-73204. Avukat Ahmet Karadağ, 35576 Wetzlar, Tel: 06441-430445. Yeminli Tercüman Emin Özbec, 35576 Wetzlar, Tel: 06441-951315. WEB-GRAFIKDESİGNER 35537 Wetzlar Postfach 2743, Tel: 06441-946108. YILMAZ REİSEN 35576 Wetzlar, Bahnhofstrasse 14A, Tel: 06441-410255. HARMANYERİ MARKET, 35754 Herbörn Schwerstr. 2, Tel: 02772-582287. SOMUNCU BABA PİDE SALONU, 35745 Herbörn, Hauptstr. 108, Tel: 02772-581476. BOĞAZIÇI MARKET, 61169 Friedberg, Pfinstweide 5, Tel: 06031-9019. GENÇ MARKET (II), 61169 Friedberg, Königsbergerstr. 16, Tel: 06031-161838. SPAR MARKT 61449 Steinbach (Ts) Daimlerstr. 6, Tel: 06171-885660. KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKT 64625 Bensheim Berlinerstr. 47, Tel: 06251-680781. DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40, Tel: 06207-5186 veya 7719. İBO MARKET 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 98, Tel: 06207-5505. GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbachstr. 72 Tel: 06163/5600. GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470. ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23, Tel: 06061-72394. FRÜCHTE OASE Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132. PASCHA DÖNER 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3, Tel: 06252-68590. DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8, Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976. İVECAN TERZİ II 64646 Heppenheim Lehrstr. 28, Tel: 06252-5298. DIYAR PIZZA Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2, Tel: 06253 - 930026. KESKİN MARKET Bonsweierstr. 28, 69509 Mörlenbach Tel: 06209-71368.

SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE, TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK YER ALABİLİRSİNİZ. ARAYIN GÖRÜŞELİM. Tel: 0172 - 6 0 8 3 5 2 5

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnafımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.





**Yankı  
PÜRSÜN**

Frankfurt

Belediye Meclisi için  
FDP, 4. Liste 4. sıra adayı

"Bu seçimlerde de  
yine sizler için adayım.  
Desteyiniz ve tercihli  
oylarınız Şehir Parla-  
mentosu'nda bana  
büyük güç verecektir..."

**FDP**

Frankfurt

**FDP**

Die Liberalen im Römer

**Siz de telefon faturanızı düşürün!**

01058'i görmek istediğiniz numaranın önüne  
tuşlayın ve sevdiğinizle ucuza görüşün

**01058**  
UCUZ TELEFON NUMARASI

Görüşmelerin bedeli her  
zaman olduğu gibi  
Deutsche Telekom AG  
tarafından fatura  
edilmektedir.  
www.01058.com

Örnek: İstanbul'a aramak istiyorsanız 01058 + 0090 + 212 + Numara

Abonelik yok - Ayıllık ödeme yok - Anlaşılabilir - Sözleşme yok

**Türkiye** 6,5  
**Türkiye** cep telefonlarına 18,5  
**Almanya** sabit hat 3,3  
**Almanya** cep telefonlarına 20,4

FACHANWALTSKANZLEI FÜR ARBEITS- UND SOZIALRECHT  
**BRENNEMANN**

**SIGRID G. BRENNEMANN**  
RECHTSANWÄLTIN

İŞ HUKUKU UZMANI  
SOSYAL HUKUKU UZMANI

Schnurstraße 11-13 • 63450 Hanau  
Telefon (0 61 81) 923 690 • Telefax (0 61 81) 923 6 923  
E-Mail: Kanzlei-Brennemann@t-online.de

**Offenbach -  
Yeşilin içinde**

Boş 1 ile 3 oda arası daireler, güzel ve yeşil  
muhitde, merkeze yakın çok iyi ulaşım ve  
alışveriş imkanları.

**Örneğin:**

1-odali-daire, ca. 41 m<sup>2</sup>, satış fiyatı  
EUR 51.900,-

2-odali-daire, ca. 57 m<sup>2</sup>, satış fiyatı  
EUR 70.400,-

3-odali-daire, ca. 60 m<sup>2</sup>, satış fiyatı  
EUR 76.400,-

(Ek alıcı komisyonu yoktur)

**Müracaat:**

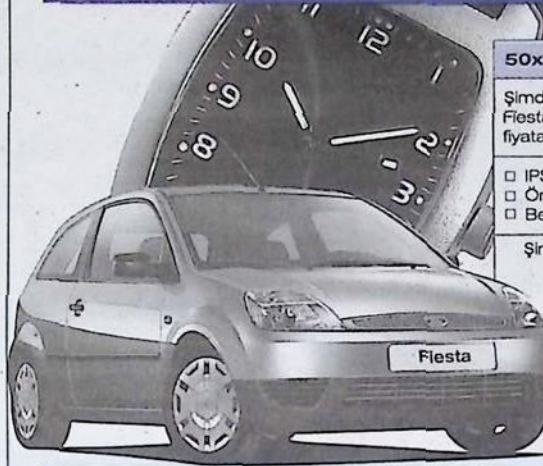
Tamer Mete  
Telefon: 069/5 97 22 47  
Mobil: 0172/6 55 89 07  
TMete@gwh.de

GWH Wohnungsgesellschaft mbH  
Unternehmungsgruppe Landesbank Hessen-Thüringen

**GWH**  
Räume zum Leben

www.gwh.de

**Sona kalan, dona kalır!**



**50x FordFiesta Günlük ruhsatı**

Şimdi çabuk olmanın tam zamanı! Fiesta Blues'dan  
Fiesta Viva'ya kadar: Farklı donanımlar, hepsi aynı  
fiyata - şimdi sadece € 9.950,-!

☐ IPS Intelligent Protection System  
☐ Ön ve yan hava yastıkları, servo vs.  
☐ Benzitli

Şimdi sadece

**€ 9.950,-**

www.hessengarage.de

Besser ankommen



**Hessengarage**

Frankfurt/Riederwald  
Am Riederbruch 8

Sizin danışmanınız: Herr Gökhan Akkas  
(069) 42 09 87 - 39 • g.akkas@hessengarage.de

www.hessengarage.de • Emil Frey Gruppe Deutschland

**Konut kredisinde  
büyük yenilik!..**

**ab 2,25%\***



Devlet'ten de Yüklü Para Yardımı:  
**€ 38.856\***

**Hemen bizi arayın, yararlanın!**



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)  
**Dipl.-Ing. Mehmet Kuşcu**  
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23  
63450 Hanau  
Büro-Tel: 061 81 / 25 25 12  
Fax: 061 81 / 2 15 63  
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15  
E-Mail:  
mehmet.kuscu@wuestenrot.de

**wüstenrot**

Ein Unternehmen der  
Wüstenrot & Württembergische AG

Hessen Toplum Gazetesi ilan ve duyurularınız için bölgenizdeki Türkçe sesiniz.

Tel: 0172-6083525 e-posta: rmtoplum@aol.com



# tandemo®

mediterrane Feinkost

## Tarladan Sofranıza!

*Aradığınız Lezzet... Tattınız mı?*



Güvenilir müşteri hizmetimizle birlikte sunduğumuz uygun fiyatlı ve kaliteli ürünlerimizi mutlaka deneyiniz! Frankfurt depomuzdan satışlarımız başlamıştır. Ürünlerimizi elbette telefonla da sipariş edebilirsiniz.

Feinkost mağazalar için dolguluk biber çeşitlerimiz (Peperoni, Glocken Paprika ...) özel şekilde hazırlanmıştır. Kalite ve lezzetin yeni adı Tandemo'ya özgü diğer çeşitler için ürün listemizi ve kataloğumuzu isteyiniz.

Tandemo GmbH  
Adam-Opel-Str. 10  
60386 Frankfurt am Main

Tel.: 069 46 99 20 92  
Tel.: 069 42 60 39 69 (Vverkauf)  
Fax: 069 46 99 20 93

www.tandemo.com  
info@tandemo.com